

CONDIȚII GENERALE BANCARE
 PENTRU PERSOANE JURIDICE / AGENȚI
 ECONOMICI

 ОБЩИЕ БАНКОВСКИЕ УСЛОВИЯ
 ДЛЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ / ЭКОНОМИЧЕСКИХ
 АГЕНТОВ

CUPRINS
СОДЕРЖАНИЕ

<u>Capitolul I. INTRODUCERE</u>2	<u>Глава I. ВВЕДЕНИЕ</u>2
1. Cadrul de reglementare.....2	1. Нормативная база.....2
2. Interpretarea noțiunilor.....2	2. Определения.....2
3. Aplicarea Condițiilor Generale Bancare.....3	3. Применение Общих Условий.....3
<u>Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR</u>5	<u>Глава II. ОТКРЫТИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ</u>5
1. Generalități.....5	1. Общие сведения.....5
2. Deschiderea conturilor. Persoana împuternicită.....5	2. Открытие счетов. Уполномоченное лицо.....5
3. Funcționarea conturilor.....8	3. Функционирование счетов.....8
4. Dovada operațiunilor și extrasul de cont.....9	4. Подтверждение операций и выписки со счета.9
5. Închiderea conturilor.....9	5. Закрытие счетов9
<u>Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ</u>10	<u>Глава III. ДИСТАНЦИОННОЕ БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</u>10
1. Contactell.....10	1. Услуга Contactell.....10
2. Serviciul MobiasSMS.....15	2. Услуга MobiasSMS.....15
3. Serviciul Business Internet Banking.....22	3. Услуга Business Internet Banking.....22
4. Carduri Business.....35	4. Business Карты.....35
5. Proiectul Salarial..... 41	5. Зарплатный проект..... 41
<u>Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR</u>50	<u>Глава IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</u>50
1. Drepturile Clientului.....50	1. Права Клиента.....50
2. Obligațiile Clientului.....51	2. Обязанности Клиента.....51
3. Drepturile Băncii.....54	3. Права Банка.....54
4. Obligațiile Băncii.....56	4. Обязанности Банка.....56
5. Confidențialitate.....57	5. Конфиденциальность.....57
<u>Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR ȘI ACTELOR DE CORUPȚIE</u>57	<u>Глава V. ЗНАНИЕ КЛИЕНТА, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ и АКТЫ КОРРУПЦИИ</u>57
<u>Capitolul VI. DISPOZIȚII FINALE</u>61	<u>Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</u> ...61
1. Încetarea Condițiilor Generale Bancare.....61	1. Прекращение действия Общих Условий.....61
2. Comunicarea Client – Bancă.....62	2. Коммуникация между Клиентом и Банком.....62
3. Garantarea fondurilor deținute.....62	3. Гарантия хранящихся средств.....62
4. Legea aplicabilă. Litigii.....62	4. Применимое законодательство. Решение споров62

Capitolul I. INTRODUCERE

1. CADRUL DE REGLEMENTARE

1.1. Raporturile dintre Mobiasbanca – OTP Group S.A. și clienții săi agenți economici sunt guvernate de

- prezentele Condiții Generale Bancare pentru Persoane Juridice/ Agenți Economici (în continuare "Condiții Generale Bancare"),
- contractele și/sau formularele specifice fiecărui produs sau serviciu oferit de Bancă,
- Tarifele Băncii,
- actele normative în vigoare, reglementările Băncii Naționale a Moldovei, precum și de uzanțele și practicile bancare interne și internaționale.

Aceste raporturi se bazează pe încredere reciprocă, confidențialitate și buna credință.

1.2. Mobiasbanca – OTP Group S.A a fost înregistrată la 24.05.2001 în Registrul de Stat al persoanelor juridice cu numărul de identificare de stat – codul fiscal (IDNO) 1002600006089, și activează ca instituție financiară în baza licenței Seria A MMII nr. 004491 emisă la 30.06.2014 pe un termen nedeterminat de Banca Națională a Moldovei, cu sediul în Chișinău, MD-2005, Bulevardul Grigore Vieru 1, tel. (373 22) 409006, fax: (373 22) 220 591.

1.3. Prin prezentele Condiții Generale Bancare Banca se obligă să primească și să înregistreze în contul curent bancar al titularului de Cont (Client) sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, să execute în limitele disponibilului din Cont ordinele clientului privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte operațiuni în Contul clientului din însărcinarea lui în conformitate cu legea, cu prezentele Condiții Generale Bancare și uzanțele bancare, iar Clientul să achite remunerații (tarife/comisioane) pentru prestarea serviciilor menționate.

2. INTERPRETAREA NOȚIUNILOR

2.1. În prezentele Condiții Generale Bancare următorii termeni vor fi interpretați după cum urmează:

Banca reprezintă Mobiasbanca – OTP Group S.A., iar orice referire făcută la Bancă în cuprinsul prezentelor Condiții Generale Bancare va fi înțeleasă ca incluzând și oricare dintre unitățile sale teritoriale (sucursale, reprezentanțe, agenții);

Client – orice persoană juridică/ agent economic, orice persoană fizică care practică activitatea de

Глава I. ВВЕДЕНИЕ

1. НОРМАТИВНАЯ БАЗА

1.1. Отношения между Mobiasbanca – OTP Group S.A и его клиентами – экономическими агентами регламентируются

- настоящими Общими Условиями для юридических лиц/ экономических агентов,
- специальными договорами и/или формулярами для каждого продукта или каждой услуги, оказываемой Банком,
- Тарифами Банка,
- действующими нормативными актами, инструкциями Национального Банка Молдовы, а также национальными и международными банковскими правилами.

Эти отношения основаны на взаимном доверии, конфиденциальности и добропорядочности.

1.2. Mobiasbanca – OTP Group S.A был зарегистрирован 24.05.2001 в Государственном регистре юридических лиц с государственным идентификационным номером - фискальный код (IDNO) 1002600006089, и работает в качестве финансового учреждения на базе лицензии серии А MMII нет. 004 491 выданной Национальным банком Молдовы 30.06.2014 на неограниченный срок, с головным офисом в Кишиневе, MD-2005, бульвар Григоре Виеру 1, тел. (373 22) 409006, факс: (373 22) 220 591.

1.3. Согласно данным Общим Банковским Условиям, Банк обязуется получать и зачислять на текущий банковский счет обладателя (Клиента) денежные средства, вносимые им самим или третьими лицами наличными, либо перечисляемые со счетов других лиц, исполнять в пределах сумм, доступных на счете, платежные поручения Клиента в пользу других лиц, выдавать наличные денежные средства и осуществлять иные операции по счету Клиента и по его поручениям в соответствии с законом, настоящими Общими Банковскими Условиями и банковскими практиками, а Клиент обязуется выплачивать Банку вознаграждения (тарифы/комиссии) за оказание упомянутых выше услуг.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. По тексту настоящих Общих Банковских Условиях следующие определения будут иметь смысл, присвоенный им ниже:

Банк означает Mobiasbanca – OTP Group S.A, а любое упоминание о Банке в настоящих Общих Банковских Условиях следует понимать как любые территориальные подразделения Банка (отделение, представительства, агентства);

Клиент означает любое юридическое лицо/ любого экономического агента (включая

antreprenoriat, precum și orice persoană ce desfășoară activitate profesională (inclusiv în domeniul justiției), care a procedat la deschiderea unui cont curent la Bancă, în calitate de titular de Cont;

Cont – orice cont curent deschis de Client la Bancă în temeiul Condițiilor Generale Bancare și a Contractului Universal Bancar;

Cont principal – primul cont curent al Abonatului deschis la Bancă sau contul din care se prelevă comisionul de deservire a conturilor curente.

Persoana împuternicită – persoana fizică împuternicită prin lege, documentul de constituire al Clientului sau nemijlocit de către Client printr-un act juridic (procura, contract de mandat, etc.) cu dreptul de a reprezenta interesele Clientului la Bancă pentru deschiderea/ gestionarea/ modificarea și/sau închiderea Contului sau altor produse/servicii oferite de Bancă;

Tarifele Băncii reprezintă „Tarifele pentru serviciile bancare prestate persoanelor juridice (inclusiv persoanelor fizice care practică activitatea de antreprenoriat)”, document oficial al Băncii care poate fi consultat la ghișeele și/sau pe site-ul Băncii;

Beneficiar efectiv – persoana fizică ce controlează în ultima instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoana în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și / sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară (art. 3 din Legea cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, nr. 308 din 22.12.2017);

2.2. În prezentele Condiții Generale Bancare, folosirea la singular a termenilor definiți mai sus presupune, unde este cazul, și referirea la pluralul acestora și invers.

3. APLICAREA CONDIȚIILOR GENERALE BANCARE

3.1. Condițiile Generale Bancare intră în vigoare din data acceptului luării la evidență fiscală de către Serviciul Fiscal de Stat a primului cont deschis de Client la Bancă.

3.2. Prezentele Condițiile Generale Bancare înlocuiesc orice dispoziție contrară existentă în contractele și/sau formularele specifice produselor și serviciilor oferite de Bancă, încheiate anterior intrării în

физических лиц, а также любое лицо, осуществляющее профессиональную деятельность (в том числе в области юстиции), который открыл текущий счет в Банке, в качестве обладателя Счета;

Счет – любой текущий банковский счет, открытый Клиентом в Банке на основании Общих Условий и „Универсального Банковского Договора”;

Основной счет – первый текущий счет Абонента, открытый в Банке, или счет, с которого взимается комиссия за обслуживание текущих счетов.

Уполномоченное лицо – физическое лицо, уполномоченное законом, учредительным документом Клиента или непосредственно Клиентом на основании юридического акта (доверенности, договора представления интересов и т.д.) правом представлять в Банк интересы Клиента для открытия/ использования/ изменения и/или закрытия Счета или других продуктов/сервисов предоставленные Банком;

Тарифы Банка означают „Тарифы на банковские услуги, оказываемые юридическим лицам (включая физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность)”, официальный документ Банка, ознакомиться с которым можно в отделениях банка и/или на сайте Банка;

Фактический Бенефициар – физическое лицо, которое в конечном итоге контролирует другое физическое или юридическое лицо, либо бенефициар инвестиционного общества или управляющий инвестиционного общества, от имени которого осуществляется деятельность или проводится сделка, осуществляется деятельность, и/или которое прямо или косвенно обладает не менее 25% акций или прав голоса в юридическом лице (ст. 3 Закона о предотвращении и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма № 308 от 22.12.2017);

2.2. В настоящих Общих Банковских Условиях слова в единственном числе, в соответствующих случаях, могут быть использованы во множественном числе и наоборот.

3. ПРИМЕНЕНИЕ ОБЩИХ УСЛОВИЙ

3.1. Общие Банковские Условия вступают в силу с даты принятия на фискальный учет Государственной налоговой службой первого счета, открытого Клиентом в Банке.

3.2. Настоящие Общие Банковские Условия заменяют собой любые противоречащие им положения, которые могут содержаться в договорах и/или формулярах продуктов и услуг,

vigoare a Condițiilor Generale Bancare și, dacă este cazul, completează respectivele contracte particulare.

3.3. În caz de divergențe între prevederile existente în prezentele Condiții Generale Bancare și prevederile din contractele și/sau formularele particulare încheiate între Client și Banca la aceeași dată sau ulterior intrării în vigoare a Condițiilor Generale Bancare, vor prevala prevederile din contractele și/sau formularele particulare respective.

3.4. Banca are dreptul să modifice unilateral prezentele Condiții Generale Bancare. Orice modificare a Condițiilor Generale Bancare se aduce la cunoștința Clienților la unitățile Băncii prin extras de Cont / afișare la unitățile Băncii, precum și pe site-ul Băncii și intră în vigoare după cel puțin 30 de zile calendaristice din data anunțului, dacă nu este indicată o dată mai ulterioară. Modificările survenite cu privire la rata dobânzii sau la cursul valutar pot fi aplicate imediat și fără nici o notificare. Prevederile pe aspecte nereglementate anterior pot intra în vigoare și imediat, dacă acestea nu sunt în detrimentul Clientului.

3.5. Clientul are posibilitatea ca, până la data intrării în vigoare a modificărilor menționate la punctul 3.4., să notifice Băncii, prin scrisoare cu confirmare de primire sau direct la unitatea bancară unde are deschis Contul, refuzul noilor prevederi și denunțarea Condițiilor Generale Bancare. Neprimirea de către Bancă a unei astfel de notificări în termenul precizat mai sus, reprezintă acceptarea tacită din partea Clientului a noilor prevederi.

3.6. Modificarea sau încetarea unuia din serviciile/produsele Băncii utilizate de Client se realizează în condițiile prevăzute de documentele contractuale aferente respectivului serviciu/produs și nu afectează valabilitatea celorlalte servicii/produse utilizate sau a prezentelor Condiții Generale Bancare.

3.7. Orice derogare de la aplicarea Condițiilor Generale Bancare față de Client trebuie convenită în mod expres, în scris, între Bancă și Client.

3.8. Nici o neexercitare sau întârziere sau amânare în exercitarea de către Bancă a oricărui drept sau remediu acordat conform Condițiilor Generale Bancare sau existent în virtutea legii nu va acționa ca o renunțare la asemenea drept sau remediu, și nici o exercitare unică sau parțială a oricărui drept sau

predestinatele Банком, заключенных до вступления настоящих Общих Условий в силу; в случае необходимости они будут дополнять соответствующие частные положения.

3.3. В случае расхождений между существующими положениями данных Общих Банковских Условий и положениями договоров и/или частных формуляров, заключенных между Клиентом и Банком в тот же день или после вступления в силу настоящих Общих Банковских Условий, будут преобладать положения договоров и/или соответствующих частных формуляров.

3.4. Банк имеет право в одностороннем порядке изменить настоящие Общие Банковские Условия. Любые изменения в Общих Банковских Условиях будут доведены до сведения Клиентов в подразделениях Банка посредством выписок со Счета /посредством публикации в подразделениях Банка, а также на сайте Банка и вступят в силу не ранее, чем через 30 календарных дней со дня опубликования, если не указана более поздняя дата. Изменения процентной ставки или обменного курса могут быть применены немедленно и без предварительного уведомления. Положения по нерегламентированным ранее аспектам могут вступить в силу немедленно, если не наносят ущерба Клиенту.

3.5. До даты вступления в силу изменений, предусмотренных пунктом 3.4., Клиент может уведомить Банк заказным письмом или непосредственно в банковском подразделении, в котором у него открыт Счет, об отказе от новых положений и прекращении действия Общих Банковских Условий. Неполучение Банком такого уведомления в установленный выше срок означает молчаливое согласие Клиента с новыми положениями.

3.6. Изменение или прекращение действия любого из Банковские услуги/ продукты, используемые Клиентом выполняется в соответствии с условиями, предусмотренными договорными документами, относящимися к соответствующей услуге / продукту, и не влияет на действительность других используемых услуг / продуктов или настоящих Общих Банковских Условий.

3.7. Любое отступление от применения Общих Банковских Условий по отношению к Клиенту должно быть четко оговорено в письменном виде между Банком и Клиентом.

3.8. Неосуществление или задержка, или отсрочка в осуществлении Банком любого права или средства, предоставленного согласно Общим Банковским Условиям, или существующего в силу закона, не действует как отказ от такого права или средства, и единовременное или частичное

remediu nu va împiedica orice exercitare viitoare a acestora, sau nu va împiedica exercitarea concomitentă a oricărui alt drept sau remediu accesibil Băncii în baza Condițiilor Generale Bancare sau în baza unor alte temeuri legal justificate.

Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR

1. GENERALITĂȚI

1.1. La cererea expresă a Clientului, Banca poate deschide conturi curente și alte tipuri de cont (de depozit, escrow, provizorii ș.a). Conturile se deschid de către unitățile Băncii în conformitate cu normele interne și legislația în vigoare a Republicii Moldova, pe baza completării și semnării de către Client a formularelor și/sau contractelor standard ale Băncii, însoțite de documentele solicitate de Bancă pentru astfel de operațiuni.

1.2. Oricărui Cont curent i se pot atașa diverse produse sau servicii oferite de Bancă, la solicitarea Clientului și cu respectarea normelor și procedurilor Băncii.

1.3. Comisioanele aferente deschiderii conturilor curente și deservirii acestora sunt percepute conform Tarifelor Băncii din Contul Principal al Clientului.

2. DESCHIDEREA CONTURILOR. PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ.

2.1. Cererile de deschidere de Cont, precum și toate documentele necesare deschiderii conturilor curente, de depozit, de economii s.a. conform legislației în vigoare a Republicii Moldova și procedurilor interne ale Băncii pot fi prezentate de către administratorul Clientului sau Persoana Împuternicită.

2.2. La deschiderea Conturilor, Banca solicită Clientului fișele cu speciamele de semnătură pentru Persoanele Împuternicite, precum și documentele necesare pentru identificarea Clientului și a Persoanelor Împuternicite, și pentru stabilirea competențelor Persoanelor Împuternicite.

2.3. Împuternicirea unei persoane să reprezinte Clientul în relațiile cu Banca rămâne valabilă până la data primirii de către Bancă a înștiințării în scris cu privire la revocarea împuternicirii sau modificarea acesteia. Banca este îndreptățită să solicite orice document care consideră a fi necesar cu privire la aceste modificări.

2.4. Orice solicitare a Clientului pentru un schimb valutar va fi realizată prin prezentarea cererii de

осуществление любого права или средства не препятствует любому их осуществлению в будущем, или не препятствует одновременному осуществлению любого иного права или средства, доступного банку согласно Общим Банковским Условиям или на других законных основаниях.

Глава II. ОТКРЫТИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.

1.1. На основании явного заявления Клиента Банк может открыть для него текущие и иные счета (депозитные, escrow, временные и т.д.). Счета открываются подразделениями Банка в соответствии с внутренними нормами и действующим законодательством Республики Молдова, на основании формуляров и/или стандартных договоров Банка, подписанных Клиентом, а также дополнительных документов, требуемых Банком для проведения таких операций.

1.2. К любому текущему Счету могут быть привязаны различные продукты или услуги, предлагаемые Банком, по требованию Клиента и в соответствии с нормами и процедурами Банка.

1.3. Комиссии, причитающиеся Банку за открытие текущих счетов и их обслуживание, взимаются в соответствии с Тарифами Банка с Основного Счета Клиента.

2. ОТКРЫТИЕ СЧЕТОВ. УПОЛНОМОЧЕННОЕ ЛИЦО.

2.1. Заявления на открытие Счета, а также все остальные документы, необходимые для открытия текущих, депозитных, сберегательных и других счетов в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова и внутренними процедурами Банка могут быть представлены Администратором клиента или Уполномоченным Лицом.

2.2. При открытии Счетов Банк требует от Клиента представления карточек с образцами подписей Уполномоченных Лиц, а также документов, необходимых для идентификации Клиента и Уполномоченных Лиц и для установления полномочий Уполномоченных Лиц.

2.3. Полномочие того или иного лица представлять Клиента в отношениях с Банком будет оставаться в силе до тех пор, пока Банк не получит письменное уведомление об отзыве полномочия или об его изменении. Банк будет вправе требовать представления любых документов, которые он может посчитать необходимыми для таких изменений.

2.4. Любые запросы Клиента, касающиеся обмена валют, будут исполнены при предоставлении

schimb valutar sau a unui contract specific acestui tip de tranzacție. Toate costurile provenind din diferențele de curs valutar vor fi suportate de Client. De asemenea, atât în cazul nerespectării cererii date, precum și în cazul modificării de către Client a cererii transmise Băncii, toate consecințele, inclusiv, dar fără a se limita la daune, costurile suplimentare suportate de Banca, sunt în sarcina Clientului.

2.5. Clientul este răspunzător față de Bancă pentru orice pierdere suferită de aceasta, ca urmare a neaducerii la cunoștința Băncii despre vreo restricție sau limitare în ceea ce privește Persoana Împuternicită.

2.6. În cazul în care apare divergențe sau vreo situație conflictuală de orice natură care, în opinia Băncii, împiedică stabilirea Persoanei Împuternicite în ceea ce privește desemnarea, limitele împuternicirilor sau revocarea acesteia, Banca are dreptul de a bloca accesul Persoanei Împuternicite la Contul Clientului până la soluționarea divergențelor, dovedită prin prezentarea unor documente satisfăcătoare pentru Bancă (ex. hotărâri judecătorești definitive și irevocabile, extras sau certificat constatator de la Camera Înregistrării de Stat sau alte documente emise de o autoritate competentă, etc.).

2.7. La deschiderea unui cont de depozit la termen, mijloacele bănești se înregistrează în contul respectiv prin debitarea contului curent în aceeași valută al Clientului, deschis în Banca, în care ulterior, la expirarea termenului depozitului, se va transfera soldul depozitului și dobânda calculată pentru ultima perioadă de utilizare a contului de depozit.

2.8. Operațiunile de suplینire/ retragere a mijloacelor financiare aflate în conturile de economii/ de depozit se efectuează doar prin intermediul contului curent al Clientului în aceeași valută deschis în Bancă, în baza ordinului de plată, cu aplicarea comisioanelor conform Tarifelor Băncii în vigoare, și cu respectarea eventualelor cerințe stabilite în acest sens în cadrul cererilor de constituire a acestor conturi semnate de Client.

2.9. Dobânda la conturi curente cu dobândă, conturi de economii Universal este calculată reieșind din soldul efectiv al contului la sfârșitul fiecărei zile, numărul de zile din anul calendaristic (365 de zile), în baza numărului de zile de păstrare a mijloacelor în cont și a ratei dobânzii stabilite. Ziua retragerii mijloacelor din cont nu se include în calculul dobânzii aferente. Dobânda calculată se va capitaliza pe contul respectiv al Clientului la sfârșitul fiecărei luni

заявления об обмене валют или договора, соответствующего данному виду операций. Все расходы, связанные с курсовой разницей, будут оплачиваться Клиентом. Кроме того, как в случае неисполнения заявления, так и в случае изменения Клиентом заявления, переданного в Банк, все последствия, включая, но не ограничиваясь ущербом и дополнительными расходами Банка, будут оплачены Клиентом.

2.5. Клиент несет ответственность перед Банком за любые потери, понесенные Банком вследствие его неспособности уведомить Банк о любых ограничениях в полномочиях Уполномоченного Лица.

2.6. При возникновении любых расхождений или любых конфликтных ситуаций любого рода, которые по мнению Банка, мешают установлению Уполномоченного Лица, а также его назначения, пределов полномочий или их отзыва, Банк вправе заблокировать доступ Уполномоченного Лица к Счету Клиента до устранения расхождений путем представления документов, удовлетворительных для Банка (например, окончательных и не подлежащих отмене судебных решений, выписки или справки от Государственной Регистрационной Палаты, либо иных документов, изданных компетентным органом, и т.д.).

2.7. При открытии срочного депозитного счета, денежные средства зачисляются на соответствующий счет путем списания с текущего счета Клиента в той же валюте, открытого в Банке, на который затем, по истечению срока депозита, будут перечислены остаток депозита и исчисленные проценты за последний период использования депозитного счета.

2.8. Операции по пополнению / снятию денежных средств, находящихся на сберегательных / депозитных счетах осуществляются только через текущий счет Клиента в той же валюте, открытый в Банке, на основании платежного поручения с применением комиссионных согласно действующим Тарифам Банка и с соблюдением возможных требований, установленных в связи с этим в контексте заявлений о создании этих счетов, подписанных Клиентом.

2.9. Проценты по текущим счетам с процентами, сберегательным счетам Universal исчисляются исходя из фактического остатка на счете в конце каждого дня, количества дней в календарном году (365 дней), исходя из количества дней хранения размещенных на счете средств и установленной процентной ставки. День снятия средств со счета не включается в расчет причитающихся процентов. Исчисленные проценты капитализируются на

calendaristice.

2.10. Pentru mijloacele bănești disponibile în contul de depozit la termen MOBILE și CLASSIQUE, Banca va plăti dobânda lunar (la sfârșitul fiecărei luni calendaristice) reieșind din soldul efectiv pe cont.

2.11. În cazul închiderii anticipate de către Client a unui cont de depozit la termen, pentru perioada efectivă de zile de păstrare a depozitului se va recalcula o dobândă penalizatoare în mărimea stabilită în *Informația privind condițiile de acceptare a depozitelor de la persoane juridice*, ce este plasată pe site-ul Băncii (în cadrul rubricii *Dezvăluirea informației*), iar dobânda achitată anterior se va reține din suma depozitului. Soldul depozitului și dobânda penalizatoare se vor transfera în contul curent al Clientului deschis în Bancă.

2.12. Clientul se obligă să mențină soldul minim al depozitului la termen MOBILE stabilit în *Informație privind condițiile de acceptare a depozitelor de la persoane juridice*. În cazul retragerii sub respectivul sold minim sau a retragerii totale, depozitul se închide, pentru termenul efectiv de zile de păstrare a depozitului recalculându-se o dobândă penalizatoare în mărimea stabilită în *Informație privind condițiile de acceptare a depozitelor de la persoane juridice*, iar dobânda achitată anterior se reține din suma depozitului. Soldul depozitului și dobânda penalizatoare se vor transfera în contul curent al Clientului deschis în Bancă.

2.13. Clientul va informa (în scris) Banca despre intenția sa de a închide contul de depozit Classique/Mobile, cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice până la data expirării depozitului.

2.14. Banca își rezervă dreptul de a nu accepta suplینirea depozitului MOBILE în ultimele 30 zile ale termenului depozitului.

2.15. Pentru conturile cu rata flotantă a dobânzii, Banca este în drept să modifice în mod unilateral rata dobânzii, informând clienții despre aceasta prin intermediul panourilor informaționale din sucursalele Băncii, pe site-ul Băncii și prin serviciul Business Internet Banking cu cel puțin 15 zile calendaristice până la data intrării în vigoare a noilor rate.

3. FUNCȚIONAREA CONTURILOR

3.1. Orice operațiuni (ex. depuneri și retrageri de numerar, viramente intra și interbancare, etc.) dispusă de Client se efectuează doar prin intermediul Contului său curent.

corespondentului Clientului în finele fiecărui lunar calendaristic.

2.10. Проценты по денежным средствам, размещенным на срочном депозитном счете MOBILE и CLASSIQUE, выплачиваются Банком ежемесячно (в конце каждого календарного месяца), исходя из фактического остатка на счете.

2.11. В случае досрочного закрытия Клиентом одного из срочных депозитных счетов, за фактический период хранения депозита будут пересчитаны штрафные проценты в размере, установленном *Информацией об условиях приема депозитов юридических лиц*, размещенной на сайте Банка (в разделе *Раскрытие информации*), а выплаченные ранее проценты будут удержаны из суммы депозита. Остаток депозита и штрафные проценты будут перечислены на текущий счет Клиента, открытый в Банке.

2.12. Клиент обязуется поддерживать минимальный остаток срочного депозита MOBILE, установленный *Информацией об условиях приема депозитов юридических лиц*. В случае полного или частичного снятия средств, превышающих минимальный остаток, депозит закрывается, а за фактический период хранения депозита пересчитываются штрафные проценты в размере, установленном *Информацией об условиях приема депозитов юридических лиц*, размещенной на сайте Банка, а выплаченные ранее проценты удерживаются из суммы депозита. Остаток депозита и штрафные проценты перечисляются на текущий счет Клиента, открытый в Банке.

2.13. Клиент (письменно) проинформирует Банк о своем намерении закрыть депозитный счет Classique/Mobile, как минимум за 30 (тридцать) дней до даты истечения срока депозита.

2.14. Банк оставляет за собой право отказать в пополнении депозита MOBILE в последние 30 (тридцать) дней срока депозита.

2.15. По счетам с плавающей процентной ставкой, Банк вправе в одностороннем порядке изменять процентную ставку, проинформировав об этом клиентов вывесив соответствующую информацию на информационных стендах отделений Банка, разместив её на сайте Банка, либо через услугу Business Internet Banking как минимум за 15 календарных дней до даты вступления в силу новых ставок

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СЧЕТОВ

3.1. Любые операции (например, зачисление наличных или снятие наличных денег со счета, перечисления в пределах Банка и за пределами Банка и т.д.), осуществляемые на основании поручений Клиента, будут проводиться только через текущий Счет Клиента.

3.2. Documentele prezentate Băncii trebuie să poarte, în mod obligatoriu, semnăturile Persoanelor Împuternicite, în deplină concordanță cu *Fișa cu specimene de semnături* aflată la Bancă sau, în cazul derulării relațiilor de afaceri la distanță, să fie semnate cu semnătura electronică avansată calificată. Îndeplinind instrucțiunile Clientului, Banca se bazează pe caracterul real, corect și original al semnăturilor care apar pe instrucțiunile transmise Băncii în orice mod și nu are nici un fel de răspundere în legătură cu consecințele care ar putea apărea ca urmare a folosirii frauduloase sau abuzive a acestor semnături.

3.3. În cazul sumelor în valută străină, primite în favoarea Clientului prin viramente interbancare, dacă Contul menționat în mesajul de plată transmis de banca plătitoare este deschis în altă valută decât cea transferată, Banca va converti suma primită în valuta Contului și va credita Contul Clientului cu suma rezultată din schimbul valutar.

În toate cazurile, convertirea se va efectua la cursul comercial de schimb valutar al Băncii, valabil la data valutei menționate în ordinul de plată.

3.4. În cazul contestării operațiilor realizate în temeiul unui contract particular, termenul de reclamație este cel prevăzut în contractul respectiv.

3.5. În cazul unei erori înregistrate pe Contul Clientului, Clientul autorizează în mod expres Banca să corecteze / retragă, din proprie inițiativă, fără acordul prealabil al Clientului, sumele înregistrate eronat.

3.6. Banca nu este responsabilă pentru reținerea plăților din/în Contul Clientului, dacă aceasta s-a produs din vina Clientului sau a terțelor persoane (inclusiv a băncii beneficiarilor/plătitorului sau a băncii de tranzit), precum și pentru consecințele, legate de situația lor financiară.

3.7. Responsabilitatea privind veridicitatea și corectitudinea informației indicate în ordinul de plată îi revine persoanei care emite respectivul ordin de plată.

3.8. Banca nu achită Clientului dobândă pentru folosirea mijloacelor din Cont.

4. DOVADA OPERAȚIUNILOR ȘI EXTRASUL DE CONT

4.1. Banca va emite până la ora 12:00 în prima zi a fiecărei luni extrasul de Cont lunar cu privire la operațiunile efectuate pe Contul clientului în luna precedentă și îl va expedia gratis la adresa de e-mail

3.2. На документах, представляемых в Банк, в обязательном порядке должны присутствовать подписи Уполномоченных лиц, в полном соответствии с Карточкой образцов подписей и оттиска печати, которая находится в Банке или, в случае деловых отношений на расстоянии, должны быть подписаны квалифицированной электронной подписью. Исполняя поручения Клиента, банк основывается на их реальных, правильных и оригинальных подписях на документах, передаваемых Банку любым образом, и не несет никакой ответственности за последствия возможного злоупотребления или использования этих подписей в преступных целях.

3.3. Что касается сумм в иностранной валюте, полученных в пользу Клиента посредством межбанковских перечислений, если счет, указанный в платежном поручении, переданном банком-плательщиком, открыт в иной валюте, нежели валюта, в которой было осуществлено перечисление, Банк конвертирует полученную сумму в валюту Счета и зачислит на Счет Клиента сумму, полученную в результате обмена валют.

Во всех случаях конвертирование будет осуществлено по коммерческому обменному курсу Банка, действующему на дату, указанную в платежном поручении.

3.4. В случае оспаривания операций, проведенных на основании частных договоров, срок рассмотрения претензий определяется положениями этих договоров.

3.5. При обнаружении каких-либо ошибок на Счете Клиента, Клиент уполномочивает Банк скорректировать/списать по собственной инициативе, без предварительного согласия Клиента, ошибочно отраженные суммы.

3.6. Банк не несет ответственности за задержки в зачислении /списании средств со Счета/на Счет Клиента, если это произошло по вине Клиента или третьих лиц (включая банк бенефициара, банк плательщика или транзитный банк), а также за последствия, связанные с их финансовым состоянием.

3.7. Ответственность за достоверность и точность информации, указанной в платежном поручении несет клиент – эмитент платежного поручения.

3.8. Банк не выплачивает Клиенту проценты за использование средств со Счета.

4. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ И ВЫПИСКИ СО СЧЕТА

4.1. Банк будет выпускать до 12:00 в первый день каждого месяца выписку по счету о проведенных операциях на счете клиента за прошлый месяц и бесплатно отправлять на e-мэйл указанный

indicată de client în formularul dedicat oferit de Bancă.

4.2. Extrasul de Cont se emite ca document electronic semnat cu semnătură electronică și reprezintă din punct de vedere contabil un document primar.

4.3. Extrasul de Cont cuprinde informații în ceea ce privește data de înregistrare a operațiunilor, natura și valoarea operațiunilor, dobânzile și comisioanele aferente, operațiunile efectuate pe Cont, beneficiarul și plătitorul operațiunilor efectuate, etc.

4.4. La cererea Clientului, Banca va emite copii ale extrasului de Cont ori de câte ori i se solicită, Clientul urmând să achite pentru aceasta comisionul prevăzut conform Tarifelor Băncii în vigoare.

5. ÎNCHIDEREA CONTURILOR

5.1. Clientul poate solicita închiderea Contului printr-o cerere semnată de Client / Persoana Împuternicită, după cum este stabilit prin mandatul acordat.

5.2. Închiderea Contului la solicitarea Clientului va fi efectuată numai după achitarea de către acesta a tuturor sumelor (comisioane, restanțe etc.) pe care le datorează Băncii și cu condiția ca respectivul Cont curent să nu aibă produse utilizate atașate (conturi de depozite, carduri business, credite, etc). În cazul existenței produselor utilizate pe Contul curent pe care Clientul solicita a fi închis, acesta va solicita și închiderea produselor respective conform reglementărilor specifice acestora. În cazul în care contul curent are atașat/e card/uri, închiderea se va face după 30 de zile calendaristice de la renunțarea/blocarea tuturor cardurilor atașate, dacă un alt termen nu se impune în cazul în care există refuzuri la plată în curs de rezolvare.

5.3. Banca nu poate da curs solicitării de închidere a Contului în cazul în care asupra acestuia s-a dispus măsura indisponibilizării în condițiile legii.

5.4. Până la închiderea Contului, Clientul are obligația de a lua măsurile necesare pentru încetarea acțiunii produselor și serviciilor atașate Contului respectiv, inclusiv va dispune transferarea sumelor aflate în respectivul Cont într-un alt cont sau retragerea lor în numerar.

5.5. În scopul evitării cazurilor de lezare a intereselor titularilor de cont și dacă aceasta nu contravine prevederilor contractelor semnate de părți, conturile la care timp de cel puțin un an nu s-au efectuat operațiuni în/din cont pot fi închise de Bancă în mod unilateral, fără notificarea Clientului în acest sens. Banca va informa autoritățile fiscale cu privire la închiderea conturilor inactive în conformitate cu prevederile relevante ale legislației fiscale a Republicii Moldova.

clientom в формуляре, предоставленный банком.

4.2. Выписка по счету выпускается в форме электронного документа с электронной подписью и представляет собой первичный документ бухгалтерской отчетности

4.3. Выписка по счету включает в себя информацию относительно даты регистрации операций, характер и их стоимость, проценты и комиссии, операции по счету, плательщик и получатель проведенных операций, и т.д.

4.4. По запросу клиента, Банк выпускает копии выписок по счету каждый раз когда это необходимо, клиент оплачивая за данную услугу комиссию предусмотренную действующими Тарифами Банка.

5. ЗАКРЫТИЕ СЧЕТОВ

5.1. Клиент может потребовать закрытия Счета, подав заявление, подписанное Клиентом / Уполномоченным Лицом, согласно предоставленным полномочиям.

5.2. Закрытие Счета по требованию Клиента будет выполнено только после уплаты им всех сумм (комиссий, задолженностей и т.д.) задолженных Банку при условии, что к соответствующему Текущему Счету не привязаны другие используемые продукты (депозитные счета, бизнес-карты, кредиты и т.д.). В случае наличия продуктов, прикрепленных к Текущему Счету, который Клиент намеревается закрыть, Клиент запросит и закрытие соответствующих продуктов согласно присущим им регламентациям. Если к текущему счету привязана/ы карта/ы, закрытие будет выполнено по истечению 30 календарных дней с момента отказа/блокирования всех прикрепленных карт, если имеются отказы в оплате в процессе урегулирования.

5.3. Банк не может удовлетворить требование о закрытии Счета, если он был заблокирован согласно положениям закона.

5.4. До закрытия Счета Клиент обязан принять необходимые меры для прекращения действия продуктов и услуг, связанных с этим счетом, а также перечислить остаток средств на другой Счет или снять их наличными.

5.5. Для того, чтобы избежать случаев нарушения интересов владельцев счетов, если это не нарушает контракты, подписанные сторонами, счета, по которым, по крайней мере, один год не проводили операции в / из счета могут быть закрыты Банком в одностороннем порядке, без уведомления Клиента в этом отношении. Банк уведомит налоговые органы о закрытии неактивных счетов согласно соответствующим положениям налогового законодательства

5.6. Dacă Clientul nu dispune de alte Conturi la Bancă, închiderea Contului are drept efect și rezoluțiunea Condițiilor Generale Bancare și a Contractului Universal Bancar, după caz.

Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ

1. CONTACTELL

1.1 Considerații generale

1.1.1 Banca pune la dispoziția oricărui client (denumit în continuare „Abonat”) un serviciu de tip "bancă la distanță" prin intermediul canalului de distribuție "telefonie" ce poate fi accesat apelând la numărul de telefon: 022 256 456 (număr cu tarif obișnuit), denumit în continuare "Contactell".

1.1.2 Abonatul va avea acces prin intermediul Contactell la următoarele funcționalități:

- de a afla informații cu privire la oferta de produse și servicii a Băncii;
- de a bloca/debloca cardul deținut;

- de a se consulta privind ratele de schimb valutar în numerar;
- de a se programa la o întâlnire cu un consilier de clientelă;
- prin mesageria robotizată, de a consulta Informațiile personalizate referitoare la produsele și serviciile deținute în cadrul Băncii.

1.1.3 Termenul "Informații personalizate" se refera la datele despre operațiunile realizate la Bancă, în funcție de produsul bancar utilizat, după cum urmează:

- pentru conturi curente cu card sau fără card atașat, inclusiv conturile cu Descoperit Autorizat de Cont:
 - a) soldul contului disponibil / soldul contului cu Descoperit Autorizat de Cont,
 - b) ultimele 5 operațiuni în cont,
 - c) ultimele 3 operațiuni de intrare a mijloacelor bănești în cont;
- pentru conturi de economii:
 - d) soldul disponibil în cont
 - e) ultimele 5 operațiuni în cont
 - f) ultimele 3 operațiuni de intrarea a mijloacelor bănești în cont
- pentru credite:
 - g) suma și data următoare de plată
- pentru depozite la termen:
 - h) soldul depozitului
 - i) data expirării contractului de depozit

1.1.4 Lista funcționalităților poate fi completată de către Bancă, iar acestea vor putea fi utilizate de către Abonat, fără a mai fi necesară perfectarea unor

Rепублики Молдовы.

5.6. Если у Клиента отсутствуют другие Счета в Банке, закрытие Счета приведет к расторжению Общих Банковских Условий и Универсального Банковского Договора, в зависимости от обстоятельств.

Глава III. ДИСТАНЦИОННОЕ БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Услуга CONTACTELL

1.1. Общие Положения

1.1.1. Банк предлагает для любого клиента (далее "Абонент") услугу "дистанционное" банковское обслуживание" через канал распределения " телефония " к которому можно иметь доступ позвонив по телефону 022 256 456 (номер с обычном тарифом) далее "Contactell".

1.1.2. Абонент будет иметь доступ через Contactell к следующим опциям:

- Получение общей информации о предложении банковских продуктов и услуг
- Запрос о разблокировке/блокировке банковской карты
- Обменный курс валют для операций с наличностью
- Возможность назначить встречу с консультантом в отделениях банка
- получить персонализированную информацию о банковских продуктах и услуг

1.1.3. Термин "персональная информация" относится к информации о деятельности, проведенной в Банке, в соответствии с банковским продуктом, используемый следующим образом:

- для текущих счетов с картой или без прикрепленной карты, в том числе Овердрафты,
 - a) баланс на текущем счете/ баланс овердрафта,
 - b) последние 5 операций по счету,
 - c) последние 3 операции поступления средств на счет
- для сберегательных счетов:
 - d) доступный баланс на счете
 - e) последние 5 операций на счете,
 - f) последние 3 операции поступления средств на счет
- Для кредитов:
 - g) сумма и дата следующей оплаты
- Для срочных депозитов:
 - h) баланс депозита
 - i) дата истечения срока депозитного договора

1.1.4 Список функциональности может быть дополнен Банком, и он будет использоваться абонентом, без необходимости дополнительных

formalități adiționale.

1.2 Documente contractuale

1.2.1 Relațiile între Abonat și Bancă sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Fișa de Aderare Contactell, semnată de Abonat;
- Tarifele Băncii.

1.3 Accesul la Contactell

1.3.1 Serviciul Contactell este disponibil Abonatului imediat după semnarea Fișei de Aderare Contactell în cadrul unității Băncii. În caz de rezoluțiune, aceasta produce efecte imediat din momentul solicitării.

1.3.2 În cazul în care Abonatul dorește să obțină Informații personalizate cu privire la conturile sale, atunci:

a) va alege opțiunea corespunzătoare de la tastatura telefonului, în conformitate cu instrucțiunile robotului telefonic;

b) se va identifica cu Codul Utilizator și cu Parola numerică de acces (introduse de la tastatura telefonului) pentru a afla soldul contului, etc.;

c) la selectarea opțiunii de luare legătură cu un Consilier al Serviciului Suport Clienți Mobiasbanca, robotul telefonic va anunța Abonatul despre înregistrarea convorbirii și despre faptul că se supune prevederilor prezentelor condiții. În mod expres și în toate cazurile, Abonatul recunoaște forța probantă a înregistrării apelurilor sale prin care dispune consultarea unei informații și acceptă utilizarea acestor înregistrări ca proba în instanță.

1.3.3 În cazul în care Abonatul dorește să blocheze/deblocheze cardul sau să obțină informații de ordin general cu privire la produsele bancare sau să-și modifice datele personale:

a) prin alegerea opțiunii corespunzătoare de la tasta telefonului conform instrucțiunilor, robotul telefonic va anunța Abonatul despre înregistrarea convorbirii și despre faptul că se supune prevederilor prezentelor condiții în mod expres și în toate cazurile, Abonatul recunoaște forța probantă a înregistrării apelurilor sale prin care dispune consultarea unei informații și acceptă utilizarea acestor înregistrări ca proba în instanță;

b) apelul va fi direcționat către un Consilier al Serviciului Suport Clienți Mobiasbanca, care va prelua de la Abonat toate datele necesare oferirii informațiilor solicitate;

c) identificarea Abonatului va avea loc prin oferirea de către Abonat a răspunsurilor la întrebările Consilierului Serviciului Suport Clienți Mobiasbanca (după cum este definit mai jos).

формальностей.

1.2 Договорные документы

1.2.1 Отношения между Абонентом и Банком регулируются следующими документами:

- Данные Общие Условия;
- Заявление на подключение к Contactell, подписанное абонентом;
- Тарифы Банка.

1.3 Доступ к Contactell

1.3.1 Contactell доступен абоненту сразу после подписания заявления о подключении. В случае расторжения, заявление прекращает свое действие в момент поступления заявки.

1.3.2 Если абонент желает получить персонализированную информацию что касается его счетов, тогда:

a) выберет подходящий вариант на телефонной клавиатуре в соответствии с инструкциями автоответчика;

b) будет идентифицировать себя с кодом пользователя и номерным паролем (введенный с клавиатуры телефона) чтобы узнать баланс, и т.д.;

c) При выборе опции поговорить с консультантом Услуги информационной и консультационной поддержки клиентов Mobiasbanca, автоответчик объявит абоненту о записи разговора и о том, что разговор проходит в рамках настоящих условий. Во всех случаях, Абонент признает доказательную силу записи своих звонков с которых он запрашивал информацию и признаёт использование этих записей в качестве доказательств в суде.

1.3.3 Если абонент хочет заблокировать / разблокировать карту или получить общую информацию о банковских продуктах или изменить личные данные:

a) выбрав соответствующую опцию с клавиатуры телефона в соответствии с инструкциями, Автоответчик сообщит абоненту о записи звонка и о том, что он проходит в рамках настоящих условий. Во всех случаях, Абонент признает доказательную силу записи своих звонков, с которых он запрашивал информацию и признаёт использование этих записей в качестве доказательств в суде.

b) звонок будет направлен консультанту Услуги информационной и консультационной поддержки клиентов Mobiasbanca, который возьмет всю необходимую информацию от Абонента для выдачи необходимой информации.

c) идентификация абонента будет происходить путем предоставления ответов на вопросы консультанта Услуги информационной и консультационной поддержки клиентов Mobiasbanca (как указано ниже).

1.3.4 În cazul în care se vor înregistra datorii la plata comisionului lunar de utilizare a serviciului, în decurs de 60 de zile consecutiv, Banca are dreptul să suspende accesul la informația personalizată oferită prin accesarea serviciului Contactell, cu menținerea posibilității de a reactiva accesul la serviciul Contactell, cu condiția achitării datoriilor create.

1.3.5 În cazul în care se vor înregistra datorii pentru apelurile efectuate extra-abonament de utilizare a serviciului, Banca are dreptul să suspende accesul la informația personalizată oferită de serviciul Contactell, cu menținerea posibilității de a reactiva accesul la serviciul Contactell cu condiția achitării datoriilor create.

1.3.6 În caz de neachitare a comisionului lunar de utilizare a serviciului, în decurs de 90 zile consecutiv, Banca are dreptul să înceteze definitiv prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell și își rezervă dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod forțat a sumelor datorate de Client.

1.3.7 În caz de neutilizare a serviciului, în decurs de 180 zile consecutiv, Banca are dreptul să suspende prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell.

1.3.8 În caz de neutilizare a serviciului, în decurs de 365 zile consecutiv, Banca are dreptul să înceteze definitiv prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell.

1.3.9 În caz de suspendare sau încetare definitivă, Banca va informa Clientul despre stoparea prestării serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell, prin canalele de comunicare alese de Bancă.

1.4 Coduri de securitate

1.4.1 Accesul la serviciul Contactell se realizează în baza unor anumite Coduri de Securitate, după cum urmează:

- Codul Utilizator – codul numeric format din 8 cifre, atribuit Abonatului de Bancă în momentul aderării;
- Parola pentru accesarea Informațiilor personalizate este o parola numerică de acces, formata din 6 cifre neconsecutive care nu se repetă, și care se stabilește la prima apelare a serviciului Contactell;

1.4.2 Codurile de Securitate sunt confidentiale și țin de responsabilitatea Abonatului să asigure păstrarea lor în siguranță. Abonatul este responsabil în totalitate de păstrarea și utilizarea Codurilor de Securitate și de consecințele divulgării lor sau de utilizarea acestora de către terți. Abonatul se angajează să informeze Banca în cel mai scurt timp și

1.3.4 Если регистрируются задолженности на ежемесячную оплату за услугу, в течение 60 дней, Банк имеет право приостановить доступ к персональной информации предоставленной услугой Contactell, без потери возможности активировать доступ к услуге Contactell, при условии оплаты созданного долга.

1.3.5 Если регистрируются долги за звонки вне абонемента, Банк имеет право приостановить доступ к персональной информации предлагаемой Contactell-ом без потери возможности активировать доступ к услуге Contactell, при условии оплаты долга.

1.3.6 В случае неуплаты ежемесячного взноса для использования услуги, в течение 90 дней Банк имеет право на полное прекращение предоставления услуги доступа к индивидуальной информации через Contactell, и оставляет за собой право принять необходимые меры для изъятия задолженных сумм с Клиента.

1.3.7 В случае неиспользования услуги в течении 180 дней, Банк вправе приостановить доступ к персонализированной информации, используя Contactell.

1.3.8 В случае неиспользования услуги в течение 365 дней, Банк вправе прервать окончательно доступ к персонализированной информации используя Contactell.

1.3.9 В случае приостановления или прекращения, Банк проинформирует Клиента о приостановлении предоставления доступа к персональной информации через Contactell путем выбранным Банком.

1.4 Защитные коды

1.4.1 Доступ к услуге Contactell осуществляется через Коды Доступа, а именно:

- Код пользователя - 8-значный числовой код, выданный клиенту банком в момент подключения к услуге,
- Пароль для доступа к персонализированной информации является числовым кодом из 6-значных непоследовательных и неповторяющихся цифр и устанавливается при первом звонке в услугу Contactell

1.4.2 Коды доступа конфиденциальные и являются ответственностью Абонента держать их в секрете. Абонент несет полную ответственность за сохранение и использование защитных кодов и за последствия их раскрытия или использование третьими сторонами. Абонент обязуется информировать Банк в кратчайшие сроки и в

pe orice cale despre eventualele divulgări/utilizări către/de terțe persoane neautorizate ale Codurilor de Securitate.

1.5 Conturi utilizabile prin Contactell

1.5.1 Tipurile conturilor deschise la Bancă, care sunt utilizabile prin Contactell pentru accesarea informației personalizate, pot fi modificate în timp de către Bancă, iar Abonatul poate subscrie cu aceste noi conturi prin modalitățile oferite de Bancă.

1.5.2 Lista de conturi utilizabile prin serviciul Contactell pentru accesarea Informațiilor personalizate va fi stabilită împreună cu Abonatul în momentul aderării la serviciul Contactell.

1.5.3 Conturile la care se refera Contactell trebuie să fie valide și să nu fie blocate prin sechestre sau alte interdicții conform legii.

1.6 Gestiunea conturilor utilizabile prin Contactell

1.6.1 Pentru a putea adera la Contactell Abonatul trebuie să indice cel puțin un cont activ (utilizat în ultimii 2 ani) deschis la Bancă.

1.6.2 Abonatul are obligația să identifice între conturile cu care adera la Contactell un cont din care să se percepe comisionul lunar de utilizare aferent acestui serviciu, cont care va fi considerat cont de facturare. Tipologia conturilor bancare ce pot fi definite drept cont de facturare este stabilită de Banca și comunicată Abonatului în momentul aderării la serviciu. Prioritate în determinarea contului de facturare o au conturile curente.

1.6.3 Abonatul are libertatea să efectueze adăugări/suprimări de conturi din lista de conturi utilizabile prin intermediul Contactell, inclusiv în privința contului de facturare.

1.6.4 În cazul suprimării contului de facturare din lista de conturi accesibile prin Contactell, Abonatul este obligat să-și definească un nou cont de facturare. În cazul în care Abonatul nu mai are nici un cont pe care să-l poată alege ca și cont de facturare, serviciul Contactell va fi anulat fără nici o notificare prealabilă și fără nici o altă formalitate.

1.6.5 Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin Contactell (cu excepția contului de facturare) nu va avea nici o consecință asupra existenței și funcționării contului de facturare.

1.7 Condiții specifice consultării conturilor

1.7.1 Informațiile legate de conturile cu care Abonatul a aderat la Contactell pot fi consultate de către Abonat apelând serviciul Contactell.

1.7.2 Informațiile referitoare la conturi comunicate Abonatului prin intermediul Contactell corespund înregistrărilor contabile efectuate de către Banca la

любом случае о каких-либо раскрытиях / использовании кодов доступа / третьими сторонами.

1.5 Используемые счета через Contactell

1.5.1 Виды счетов открытые в банке которые используются для доступа к персонализированной информации через Contactell могут быть изменены банком и абонент может подписаться на эти новые счета посредством, предоставленный Банком.

1.5.2 Список используемых счетов через Contactell будет согласован с абонентом Contactell при присоединении к услуге Contactell.

1.5.3 Счета, связанные с Contactell должны быть действительными и не быть заблокированы запретами в соответствии с законодательством.

1.6 Управление счетов используемые с помощью Contactell

1.6.1 Для подключения к Contactell абонент должен, по крайней мере иметь активный счет (использованный в течение последних двух лет) открытый в Банке.

1.6.2 Абонент должен идентифицировать между счетами присоединившихся к Contactell счет, с которого будет снята ежемесячная плата за использование этой услуги и который будет рассмотрен как платежный счет. Типы счетов, которые могут быть определены в качестве платежных счетов устанавливаются Банком и сообщаются Абоненту при присоединении к услуге. Приоритет в определении счета для оплаты услуги есть у текущих счетов.

1.6.3 Абонент имеет право сделать дополнение / исключение счетов из списка используемых счетов через Contactell в том числе относительно счета оплаты услуги.

1.6.4 При исключении платежного счета из списка используемых счетов через Contactell, Абонент обязан выбрать новый платежный счет. Если у абонента нет счета, который может быть выбран в качестве платежного счета, услуга Contactell будет отменена без предупреждения и без дальнейших формальностей.

1.6.5 Исключение любого счета из списка используемых счетов через Contactell (кроме платежного счета) не будет иметь никакого влияния на существование и функционирование платежного счета.

1.7 Особые условия консультации счета

1.7.1 С информацией о счетах с которыми абонент присоединился к Contactell можно ознакомиться позвонив в услугу Contactell.

1.7.2 Информация о счетах абонента переданные через Contactell соответствуют бухгалтерским записям, сделанные Банком на момент подачи

momentul furnizării informațiilor.

1.7.3 Informațiile referitoare la conturile Abonatului sunt disponibile prin Contactell pentru o perioadă stabilită de Banca și care va fi comunicată Abonatului la momentul aderării la serviciu, precum și prin intermediul Contactell. Aceasta perioadă poate suferi modificări în cazul în care Banca decide astfel.

1.7.4 În cazul stopării subscrierii la serviciul Contactell, Clientul va fi privat de dreptul de a accesa informația personalizată prin intermediul serviciului Contactell, iar pentru a obține astfel de informații va fi necesar să o solicite prin intermediul altui serviciu al Băncii sau direct la Bancă.

1.8 Informațiile comunicate prin Contactell

Informațiile personalizate prin mesageria robotizată se furnizează de Banca prin Contactell către Abonat în conformitate cu prevederile prezentelor Condiții Generale Bancare și au un caracter informativ.

1.9 Comisioane de utilizare

1.9.1 Pentru accesarea prin mesageria robotizată a Informațiilor personalizate urmează a fi achitate:

- în cazul clienților cu abonament – comisioane lunare de utilizare, care se percep automat din contul suport al Clientului, începând cu momentul abonării sale la serviciul Contactell, sau
- în cazul clienților care utilizează serviciul Contactell fără abonament – comisioane unice de utilizare, care se percep, după fiecare conexiune.

1.9.2 Comisionul lunar de utilizare (pentru clienții cu abonament) este perceput în avans pentru fiecare lună următoare de utilizare.

1.9.3 Valoarea comisioanelor de utilizare a serviciului Contactell sunt publicate în Tarifele în vigoare și sunt puse la dispoziția Abonatului prin intermediul unităților Băncii sau pe pagina web a băncii.

1.9.4 Comisioanele bancare aferente consultării Informațiilor personalizate prin intermediul serviciului Contactell sunt reflectate în extrasele de cont ale Abonatului.

1.10 Informarea Abonatului de către Banca

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului Contactell, precum și orice informație referitoare la serviciul Contactell sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul **www.mobiasbanca.md**, precum și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

1.11 Responsabilități specifice

Banca este responsabilă:

- de a face disponibil serviciul Contactell 24 ore

acestei informații.

1.7.3 Informația o conturilor clientului este disponibilă prin Contactell în timpul unei perioade determinate și va fi comunicată clientului în momentul conectării la serviciu și prin intermediul Contactell. Acest timp poate să se modifice dacă banca ia o astfel de decizie.

1.7.4 În cazul încheierii abonamentului la serviciul Contactell, clientul va fi lipsit de dreptul de a accesa informația personalizată prin intermediul serviciului Contactell, iar pentru a obține astfel de informații va fi necesar să o solicite prin intermediul altui serviciu al Băncii sau direct la Bancă.

1.8 Informația prezentată prin Contactell

Personalizată informația este prezentată Clientului prin Contactell în conformitate cu prevederile prezentelor Condiții Generale Bancare și are un caracter informativ.

1.9 Comisioane pentru utilizare

1.9.1 Pentru accesarea prin mesageria robotizată a Informațiilor personalizate urmează a fi achitate:

- pentru clienții cu abonament – comisioane lunare de utilizare, care se percep automat din contul suport al Clientului, începând cu momentul abonării sale la serviciul Contactell, sau
- pentru clienții care utilizează serviciul Contactell fără abonament – comisioane unice de utilizare, care se percep, după fiecare conexiune.

1.9.2 Comisionul lunar de utilizare (pentru clienții cu abonament) este perceput în avans pentru fiecare lună următoare de utilizare.

1.9.3 Valoarea comisioanelor de utilizare a serviciului Contactell sunt publicate în Tarifele în vigoare și sunt puse la dispoziția Abonatului prin intermediul unităților Băncii sau pe pagina web a băncii.

1.9.4 Comisioanele bancare aferente consultării Informațiilor personalizate prin intermediul serviciului Contactell sunt reflectate în extrasele de cont ale Abonatului.

1.10 Informarea clientului de către Banca

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului Contactell, precum și orice informație referitoare la serviciul Contactell sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul **www.mobiasbanca.md** și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

1.11 Obligații specifice

Banca este responsabilă:

- de a face disponibil serviciul Contactell 24/24,

din 24, 7 zile din 7;

- de a înregistra convorbirile telefonice dintre Abonat și Bancă, în vederea asigurării unei calități cât mai bune a serviciului și a operațiunilor efectuate;
- de a păstra evidența acceselor la informația personalizată de către Abonat prin intermediul acestui serviciu, pe o perioadă de timp de maximum 1 an de la data efectuării lor.

7/7;

- записывать телефонные разговоры между абонентом и банком, в целях обеспечения наилучшего качества обслуживания и выполняемых операций;
- Следить за доступами персонализированной информации абонента через эту услугу, в течение одного года с даты их внесения.

2. SERVICIUL MOBIASSMS

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare și de acces la serviciul MobiasSMS, precum și condițiile de funcționare ale acestuia

2.1 Noțiuni Utilizate

2.1.1 MobiasSMS – serviciul oferit de Bancă ce permite accesul tranzacțional și informațional prin intermediul telefonului mobil la conturile deschise de Client la Bancă, în scopul obținerii de informații privind starea contului bancar deținut, operațiunile realizate și altă informație convenită între Părți. Utilizarea serviciului constă în transmiterea/recepționarea de mesaje la numărul scurt dedicat **2456**, informațiile fiind accesate în timp real.

2.1.2 Abonat – persoana juridică care este beneficiar al serviciului MobiasSMS.

2.1.3 Destinatar autorizat – fiecare utilizator al serviciului MobiasSMS care poate fi desemnat de către Client în momentul aderării la MobiasSMS sau, ulterior, pe parcursul utilizării serviciului.

2.1.4 Mesaj electronic – informație structurată în formă electronică, creată și transmisă Băncii de către Client prin intermediul **MobiasSMS**. Mesajul electronic se consideră autentic dacă este confirmat prin Parolă Unică.

2.1.5 Cont predefinit – contul bancar al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul MobiasSMS.

2.1.6 Card predefinit – card bancar al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul MobiasSMS.

2.1.7 Cont de facturare – contul curent specificat de Abonat din care Banca reține comisionul lunar de utilizare și comisioanele aferente operațiunilor efectuate de Client. Tipologia conturilor bancare ce pot fi definite drept Cont de facturare este stabilită de Banca și comunicată Abonatului în momentul aderării la serviciu.

2.1.8 Cod PIN – reprezintă o parolă de acces la serviciu, confidențială, formată din 6 caractere alfanumerice.

2.1.9 Operator de Telefonie Mobilă – reprezintă unul din furnizorii de servicii de telefonie mobilă:

2. Услуга MOBIASSMS

В данной главе определяются условия подключения к услуге MobiasSMS и условия его функционирования.

2.1 Определения

2.1.1 MobiasSMS - Услуга Банка, которая позволяет транзакционный и информационный доступ через мобильный телефон на открытых счетах клиента в Банке в целях получения информации о состоянии банковского счета, проводимых операциях, и другой информации, согласованной между сторонами. Использование услуги заключается в отправке / получении сообщения, на короткий номер **2456**, информация доступна в режиме реального времени.

2.1.2 Абонент - юридическое лицо, которое является бенефициаром услуги MobiasSMS.

2.1.3 Уполномоченный получатель - Каждый пользователь услуги MobiasSMS, который может быть назначенный Клиентом в момент присоединения к услуге или в дальнейшем во время использования услуги.

2.1.4 Электронное сообщение - информация структурирована в электронном виде, создана и отправлена Банку клиентом через MobiasSMS. Электронное сообщение считается подлинным, если подтверждено паролем.

2.1.5 Предопределенный счет – счет клиента открытый в банке и использованный в MobiasSMS.

2.1.6 Предопределенная карта - банковская карта клиента открытая в банке и использованная в MobiasSMS.

2.1.7 Платежный счет - текущий счет, указанный клиентом, с которого банк удерживает ежемесячный комисион и комисионы связанные с операциями клиента. Типология банковских счетов, которые могут быть определены в качестве платежного счета, определяется Банком и сообщена Абоненту в момент подключения к услуге.

2.1.8 PIN-код - это конфиденциальный, 6 буквенно-цифровой пароль доступа к услуге

2.1.9 Мобильный оператор - это один из провайдеров услуг мобильной связи: Orange,

Orange, Moldcell, Unite.

2.2 Considerații generale

2.2.1 Prin intermediul serviciului MobiasSMS, Abonatul va putea beneficia de următoarele funcționalități:

- a) Obținerea informațiilor despre conturile deschise la Bancă, în funcție de tipul contului:
 - pentru conturi curente și de economii: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil la data transmiterii informației;
 - pentru conturi de credit: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul contului (sold credit + restanta), data scadentă a creditului;
 - pentru conturi de depozit: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil al contului, data scadentă a depozitului;
 - pentru conturi de card: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil al contului, data scadentă a cardului.
- b) Obținerea informațiilor despre ultimele 5 tranzacții (mini-extras) dintr-un cont curent sau de economii:
 - tranzacții de debit
 - tranzacții de credit
 - tranzacții de debit și de credit
- c) Recepționarea alertelor presetate cu privire la modificarea soldului conturilor curente și conturilor de economii:
 - creștere / scădere sold cont peste / sub un prag prestabilit
 - debitare/ creditare cont cu o sumă peste un prag prestabilit
- d) Adăugarea/ eliminarea/ listarea alertelor de la nivelul telefonului
- e) Obținerea informațiilor despre cursul valutar al Băncii din data curentă, pentru următoarele valute: USD, EUR și RUB.
- f) Obținerea informațiilor generale despre oferta de servicii și produse a Băncii.
- g) Orice alte funcționalități, care vor fi lansate de către Bancă, ulterior aderării la MobiasSMS.

2.2.2 Lista conturilor care pot fi utilizate în cadrul serviciului MobiasSMS sunt comunicate Clientului în momentul aderării la serviciu, precum și oricând ulterior la unitățile Băncii, fiind în exclusivitate conturi deschise la Bancă și care trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Moldcell, Unite.

2.2 Общие Соображения

2.2.1 Через услугу MobiasSMS, абонент будет пользоваться следующими функциями:

- a) Получение информации об открытых счетах в банке, в зависимости от типа счета:
 - для текущих и сберегательных счетов: дата (день, час и минута) отправки баланса, этикет и валюта счета, доступный баланс на момент отправки информации;
 - для кредитных счетов: дата (день, час и минута) отправки сальдо, этикет и валюта счета, состоянии счета (кредитный баланс+долг), срок погашения депозита;
 - для депозитных счетов: дата (день, час и минута) отправки баланса, этикет и валюта счета, доступный баланс счета, срок погашения депозита;
 - для карточных счетов: дата (день, час и минута) отправки баланса, этикет и валюта счета, доступный баланс счета, срок погашения депозита и карты.
- b) Получение информации о последних 5 операциях (мини-выписки) из текущего или сберегательного счета:
 - расходные операции
 - кредитные операции
 - дебетовые и кредитные операции
- c) Получения уведомлений об изменении баланса текущих и сберегательных счетов:
 - увеличение / уменьшение баланса счета выше / ниже заданного порога
 - дебетование / кредитование счета с суммой выше заданного порога
- d) Добавление / удаление / просмотр списка уведомлений с телефона
- e) Получение информации по обменному курсу Банка на текущей дате в следующих валютах: USD, EUR и RUB.
- f) Получение общей информации о предложениях и продуктах Банка.
- g) Любая другая функциональность которая будет запущена банком, после присоединения к MobiasSMS.

2.2.2 Список счетов, которые могут быть использованы через услугу MobiasSMS сообщается клиенту в момент присоединения к услуге и затем в любых отделениях банка. Счета должны быть открыты исключительно в банке и должны соответствовать следующим условиям:

- принадлежать клиенту, в качестве

- să aparțină Clientului în calitate de titular;
- să fie active;
- să nu fie supuse unei blocări (interdicție/ sechestru/ suspendare) din partea persoanelor terțe la momentul aderării.

2.2.3 Pentru a putea adera la MobiasSMS Abonatul trebuie să indice cel puțin un cont curent în MDL, activ, utilizabil prin intermediul MobiasSMS și care va fi utilizat în calitate de Cont de facturare.

2.2.4 Operațiunile de consultare prin MobiasSMS pot fi realizate de Abonat sau prin utilizatorii desemnați de acesta în Fisa de Aderare.

2.2.5 Abonatul are libertatea să efectueze adăugări în lista sa de conturi cu care a aderat la MobiasSMS, precum și să suprimă conturi din această listă, cu condiția menținerii a cel puțin unui cont în MDL utilizabil prin MobiasSMS, acesta urmând a fi setat în calitate de Cont de facturare.

2.2.6 Adăugarea sau suprimarea unui cont din lista de conturi cu care Clientul a aderat la serviciul MobiasSMS se va realiza în cadrul unității Băncii.

2.2.7 Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin MobiasSMS nu va avea nici o consecință asupra existenței contului respectiv.

2.3 Documente contractuale

2.3.1 Relațiile între Client și Bancă, precum și condițiile de aderare, utilizare, funcționare și încetare a serviciului MobiasSMS sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Fișa de Aderare MobiasSMS semnată de către Client;
- Tarifele Băncii ;
- Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS.

2.4 Procedura de acces și condițiile de securitate

2.4.1 Recepționarea informațiilor prin MobiasSMS are loc:

- la cerere: prin comanda SMS transmisă la numărul scurt dedicat **2456**;
- periodic: cu periodicitate prestabilită de Abonat (zilnică, săptămânală, lunară) pentru informații referitoare la conturile curente, de economii, de credite, de depozite și/sau la cursul valutar;
- prin generarea de alerte presetate.

2.4.2 Serviciul MobiasSMS oferă Abonatului posibilitatea de a fi informat, 24 de ore din 24, 7 zile pe

proprietarului,

- быть активными;
- не подлежат блокировки (запрет / конфискация / откладывание) от третьих лиц с момента вступления.

2.2.3. Для присоединения к MobiasSMS, Абонент должен указать по крайней мере один активный текущий счет в MDL который может быть употребленный через MobiasSMS и который будет использован в качестве платежного счета.

2.2.4. Консультации через MobiasSMS могут быть выполнены Абонентом или назначенными им пользователями через заявление о подключении.

2.2.5. Абонент имеет право вносить дополнения в список счетов с которыми присоединился к MobiasSMS и удалить счета с этого списка при условии, обладать по крайней мере одним счетом в MDL используемый через MobiasSMS который будет использован как платежный счет.

2.2.6. Добавление или удаление одного счета из списка счетов с которым клиент присоединился к MobiasSMS будет проведено в подразделениях банка.

2.2.7 Исключение счета из списка счетов используемых через MobiasSMS не будет иметь никакого влияния на существование счета.

2.3 Договорные документы

2.3.1 Отношения между Клиентом и Банком, и условия подключения, использования, эксплуатации и прекращения услуги MobiasSMS регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- заявление о подключении к MobiasSMS подписанное клиентом
- тарифами банка
- руководством по использованию услуги MobiasSMS

2.4 Процедура доступа и Правила безопасности

2.4.1 Получение информации через MobiasSMS происходит:

- по запросу: через SMS на короткий номер 2456;
- периодически: периодичность, заранее установленная клиентом (ежедневно, еженедельно, ежемесячно) для получения информации о текущих счетах, сбережениях, кредитах, депозитах и / или валют;
- генерируя запрограммированные оповещения.

2.4.2 Услуга MobiasSMS дает возможность абоненту быть информированным 24/24, 7/7 о

săptămână, asupra situației conturilor cu care a aderat.

2.4.3 Banca are dreptul de a refuza aderarea Clientului la MobiasSMS dacă nu sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Persoana juridică este Client al Băncii,
- Clientul deține în calitate de titular cel puțin un cont curent în MDL,
- Clientul deține un număr de telefon valid.

2.4.4 Accesul la MobiasSMS este posibil numai cu utilizarea Codului PIN furnizat de către Banca în momentul activării serviciului. Pentru a putea utiliza serviciul MobiasSMS, la prima conectare, este necesară schimbarea de către Abonat a Codului PIN, care trebuie să corespundă cerințelor stabilite de complexitate (maxim 2 caractere consecutive identice, poate include cifre, litere mari și mici). Codul PIN este confidențial și nu se divulgă persoanelor terțe.

2.4.5 Abonatul este pe deplin responsabil de păstrarea și utilizarea Codului PIN și de consecințele divulgării lui sau de utilizarea acestuia de către terți.

2.4.6 Conținutul *Ghidului de utilizare a serviciului MobiasSMS* poate fi modificat în mod unilateral de către Bancă. Clientului îi revine obligația de a se informa periodic cu privire la actualizarea informației expuse în acest document.

2.4.7 Ca măsură de securitate, legătura cu MobiasSMS este întreruptă după introducerea eronată de trei ori consecutiv a Codului PIN. Resetarea Codului PIN se poate realiza la solicitarea Abonatului prin comanda SMS transmisă la numărul scurt dedicat **2456**.

2.5 Comisionul de utilizare

2.5.1 Pentru utilizarea serviciului MobiasSMS, Clientul este obligat să achite Băncii un comision lunar de utilizare, precum și comisioanele aferente operațiunilor efectuate prin intermediul MobiasSMS conform Tarifelor Băncii în vigoare, un exemplar al cărora este pus la dispoziția Clientului la aderarea la MobiasSMS și care pot fi consultate ulterior în unitățile Băncii sau pe pagina web a Băncii.

2.5.2 Clientul autorizează în mod irevocabil Banca de a debita oricare din conturile bancare ale Clientului aflate la Bancă sau deschise ulterior, în vederea percepției în calitate de beneficiar a sumelor aferente comisioanelor de utilizare a serviciului MobiasSMS.

2.5.3 În caz de neachitare, de către Client, în decurs de 15 zile calendaristice consecutive, a comisionului lunar de utilizare a serviciului MobiasSMS sau a

starea conturilor cu care s-a conectat la MobiasSMS

2.4.3 Банк имеет право отказать клиенту в присоединении к MobiasSMS при несоблюдении следующих условий:

- Юридическое лицо является клиентом банка,
- Клиент имеет по крайней мере один текущий счет в MDL,
- Клиент имеет действующий номер телефона.

2.4.4 Доступ к MobiasSMS возможен только с использованием PIN-кода, данного Банком при активации услуги. Для использования услуги MobiasSMS при первом подключении необходимо изменить PIN-код абонента, который должен соответствовать требованиям, установленным сложностью (максимум два последовательных одинаковых символов, может включать в себя цифры, прописные и строчные буквы). PIN-код является конфиденциальным и не подлежит разглашению третьим лицам.

2.4.5 Абонент несет полную ответственность за сохранение и использование PIN-кода и за последствия раскрытия или использования третьими сторонами.

2.4.6 Содержание Руководства по использованию услуги MobiasSMS может быть изменена Банком. Клиент обязан периодически информироваться об обновлении информации, представленной в данном документе.

2.4.7 В качестве меры безопасности, связь с MobiasSMS прерывается после введения неправильного PIN-кода три раза подряд. Восстановления PIN-кода может быть сделана по просьбе абонента через SMS, отправленная на короткий номер **2456**.

2.5 Комиссии за пользование

2.5.1 Для использования услуги MobiasSMS, клиент должен платить ежемесячную плату и комиссии по операциям через MobiasSMS в соответствии с тарифами банка, копия которого предоставляется клиентам при присоединении к MobiasSMS и которые могут быть консультированы в подразделениях Банка или на веб-сайте Банка.

2.5.2 Клиент безоговорочно уполномочивает Банк списывать любой из банковских текущих счетов Клиента или открытых позже в Банке для восприятия в качестве бенефициара, сумм связанных с платами для использования услуги MobiasSMS.

2.5.3 В случае неоплаты в течение 15 дней подряд ежемесячной комиссии для MobiasSMS или ежемесячной комиссии пакета в которую входит

comisionului de deservire pachet în cazul în care MobiasSMS este inclus într-un pachet de produse și alte comisioane aferente serviciului, Banca va suspenda accesul la MobiasSMS, dar va rezerva, pentru Client, posibilitatea de reactivare, cu condiția că acesta va rambursa datoria creată. Dacă însă, în decurs de alte 90 zile calendaristice, nu va avea loc achitarea comisiunilor în cauză, Banca va anula accesul la MobiasSMS, rezervând-și totodată dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod forțat a sumelor datorate de Client.

2.5.4 Comisiunile aferente utilizării serviciului MobiasSMS nu include tariful perceput de Operatorul de Telefonie Mobilă al Clientului pentru expedierea mesajelor SMS.

2.6 Informarea Abonatului de către Bancă

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului MobiasSMS, precum și orice informație referitoare la serviciul MobiasSMS sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul **www.mobiasbanca.md**, precum și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

2.7 Responsabilități specifice

2.7.1 Banca se obligă:

- a) Să depună toate eforturile pentru a asigura Clientului un acces permanent la serviciul MobiasSMS. În cazul în care intervine un incident de ordin tehnic, va întreprinde măsurile necesare pentru restabilirea în termeni cât mai restrânși (maxim 24 ore) a funcționalității serviciului.
- b) Să pună la dispoziția Clientului Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS actualizat prin publicarea acestuia pe pagina web www.mobiasbanca.md;
- c) Să furnizeze Abonatului orice informații suplimentare, nespecificate în Documentele contractuale, necesare pentru utilizarea serviciului MobiasSMS.

2.7.2 Clientul se obligă:

- a) Să cunoască și să aplice regulile de utilizare în Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS în modul în care sunt stabilite în acest document;
- b) Să achite comisionul de conectare la MobiasSMS, precum și alte comisioane, dacă există, în corespundere cu Tarifele Băncii în vigoare, precum și să asigure în conturile sale bancare mijloacele bănești necesare pentru achitarea acestora;
- c) Să manifeste un comportament vigilent și responsabil la accesarea și utilizarea serviciului MobiasSMS;
- d) Să asigure confidențialitatea și utilizarea corectă a Codului PIN. Clientul este responsabil, în totalitate, de consecințele divulgării lor și de utilizarea, drept consecință, a acestuia de către persoane terțe;
- e) Să informeze Banca, în cel mai scurt timp, despre

serviciul MobiasSMS și alte servicii asociate, Banca va suspenda accesul la MobiasSMS și va rezerva, pentru Client, posibilitatea de reactivare, cu condiția că acesta va rambursa datoria creată. Dacă însă, în decurs de alte 90 zile calendaristice, nu va avea loc achitarea comisiunilor în cauză, Banca va anula accesul la MobiasSMS, rezervând-și totodată dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod forțat a sumelor datorate de Client.

2.5.4 Комиссии связанные с услугой MobiasSMS не включают тарифы взимаемые операторами мобильной связи клиента для отправки SMS.

2.6 Информирование клиента через банк

Любое изменение условий пользования MobiasSMS, и любая информация, относящаяся к услуге MobiasSMS объявлены абоненту путем публикации на сайте **www.mobiasbanca.md** и в подразделениях Банка, абонент имеет ответственность регулярно консультировать эти обновления.

2.7 Конкретные обязанности

2.7.1 Банк обязуется:

- a) Сделать все возможное, чтобы предоставить клиентам постоянный доступ к услуге MobiasSMS. В случае технического инцидента примет необходимые меры для восстановления функциональности услуги как можно быстрее (в течение 24 часов).
- b) Обеспечить клиента обновленным Руководством по использованию услуги MobiasSMS публикуя его на веб-странице www.mobiasbanca.md;
- c) Предоставлять абоненту любую дополнительную информацию, не указанная в договоре, необходимая для использования MobiasSMS.

2.7.2 Клиент обязуется:

- a) Знать и применять правила, изложенные в Руководстве по использованию услугой MobiasSMS как они изложены в этом документе;
- b) оплатить стоимость подключения к MobiasSMS и другие платежи, если таковые имеются, в соответствии с тарифами банка и обеспечить счета средствами, необходимые к оплате;
- c) Проявлять бдительность и ответственность при использовании услугой MobiasSMS;
- d) Обеспечить конфиденциальность и правильное использование PIN-кода. Клиент несет полную ответственность за последствия их раскрытия и использования третьими лицами;
- e) информировать Банк, в кратчайшие сроки, о

eventualele divulgări/utilizări ale Codului PIN de către persoane terțe neautorizate;

- f) În caz de pierdere sau furt al telefonului și/sau a cartelei SIM, să apeleze imediat serviciul de relații cu clienții al Operatorului respectiv de Telefonie Mobilă, în vederea blocării cartelei SIM;
- g) Să informeze Banca imediat, despre apariția oricărui eveniment care l-ar putea împiedica să aibă acces la mesajele sms, mai ales în cazul pierderii sau furtului telefonului și/sau a cartelei SIM, schimbării numărului de telefon, rezoluțiunii contractului încheiat cu Operatorul de Telefonie Mobilă și/sau trecerii la un alt Operator de Telefonie Mobilă;
- h) Să asigure că ceilalți Destinatari Autorizați sunt înștiințați și respectă prevederile Documentelor contractuale prevăzute la pct. 2.3.1 al prezentului capitol, asumându-și responsabilitatea pentru eventualele încălcări comise de aceștia.

2.7.3 Banca este în drept:

- a) Să anuleze, în mod unilateral și pe un termen nedeterminat, posibilitatea utilizării MobiasSMS în cazul apariției unor defecțiuni tehnice sau a altor circumstanțe, ce împiedică utilizarea serviciului MobiasSMS.

2.7.4 Clientul este în drept:

- a) La sediul băncii să adauge, suprimă sau modifice informațiile despre conturi, carduri și beneficiari naționali din lista de Conturi, Carduri și Beneficiari predefiniți în baza unei cereri scrise prezentată la Bancă și/sau prin orice alte modalități puse la dispoziția Clientului de Bancă
- b) Să primească de la Bancă informația și consultația necesară cu privire la eventualele probleme de utilizare a serviciului MobiasSMS
- c) Să se adreseze la serviciul Suport Clienți Mobiasbanca pentru asistență și comunicarea situațiilor de urgență aferente utilizării serviciului MobiasSMS
- d) Să renunțe oricând la serviciul MobiasSMS, urmând a suporta doar costul abonamentului pentru luna în curs și mesajele consumate extra abonament.

2.7.5 Banca nu poartă răspundere față de Client:

- a) pentru accesul nesancționat la serviciul MobiasSMS, încălcarea tehnologiei de prelucrare a informației, utilizarea de către terți a Codului PIN, dacă acestea au avut loc din culpa Clientului, iar Banca nu a fost notificată în acest sens prin serviciul Suport Clienți Mobiasbanca.

cazului unor astfel de descoperiri / utilizări ale PIN-ului de către persoane terțe neautorizate;

- f) В случае потери или кражи телефона и / или SIM-карты, немедленно позвонить услуге обслуживания клиентов Мобильного оператора для блокирования SIM-карты;
- g) Информировать Банк немедленно о наступлении какого-либо события, который мог бы помешать доступу к SMS сообщениям, особенно при потере или кражи телефона и / или SIM-карты, изменение номера телефона, расторжение договора с мобильным оператором и / или переключения на другой мобильный оператор;
- h) Убедиться, что другие уполномоченные получатели проинформированы и соблюдают контрактные документы предусмотренные в пункте 2.3.1 этой главы, принимая на себя ответственность за какие-либо нарушения, совершенные ими.

2.7.3 Банк имеет право:

- a) Отменить в одностороннем порядке и на неопределенное время возможность использования MobiasSMS в случае технического сбоя или других обстоятельств, препятствующих использованию услугой MobiasSMS.

2.7.4 Клиент имеет право:

- a) В банке удалить или изменить информацию о счетах, картах и бенефициаров из списка счетов, карт и предопределенных получателей на основании письменного заявления представленной в банке или другим образом имеющиеся в распоряжении клиента банка.
- b) Получать от Банка информацию и консультацию по любым вопросам, связанные с использованием услугой MobiasSMS
- c) Обратиться к службе информационной и консультационной поддержки клиентов Mobiasbanca, для оказания помощи и сообщения о чрезвычайных ситуациях связанных с MobiasSMS.
- d) Отказаться от услуги MobiasSMS в любое время оплатив только стоимость подписки текущего месяца и звонков вне абонемента.

2.7.5 Банк не несет ответственности перед Клиентом:

- a) За несанкционированный доступ к услуге MobiasSMS, нарушение технологии обработки информации, использование ПИН-кода третьими лицами, если они произошли по вине клиента и банк не был уведомлен, через услугу информационной и консультационной поддержки клиентов Mobiasbanca;

- b) pentru nefuncționarea telefonului din cauza neplății facturii de telefon sau de neîndeplinirea oricăror alte obligații pe care Abonatul le are fata de Operatorul de Telefonie Mobila;
- c) pentru nerecepționarea unui mesaj de către Abonat datorata disfuncționalității telefonului mobil/rețelei Operatorului de Telefonie Mobila sau a faptului ca acesta nu se afla in aria de acoperire a Operatorului de Telefonie Mobila;
- d) pentru pierderea integrității datelor transmise in mod corect si complet de catre Banca, din culpa Operatorului de Telefonie Mobila;
- e) pentru imposibilitatea de transmitere/ recepționare pe telefonul mobil al Abonatului a mesajelor ca urmare a setărilor telefonului mobil realizate de acesta sau a unor restricții activate/ impuse de Operatorul de Telefonie Mobilă, precum și pentru informațiile incorecte introduse de Abonat de la tastatura telefonului mobil;
- f) pentru operațiunile efectuate in caz de pierdere, furt sau împrumut al telefonului mobil si/sau cartelei SIM.
- b) Из-за неоплаченного счета телефона или из-за невыполнения клиентом обязательств перед мобильным оператором;
- c) За неполучение сообщения абонентом из-за неисправности сотового телефона / сети мобильного оператора или из-за того что абонент не был в зоне действия мобильного оператора;
- d) За потерю полных данных, передаваемых правильно и полностью Банком, по вине оператора мобильной связи
- e) За невозможности передачи / приема сообщений абонентом в результате настроек мобильного телефона, или включенных ограничений мобильного оператора, а также в результате введения Абонентом неправильной информации с клавиатуры мобильного телефона;
- f) За операций проводившиеся в случае потери, кражи или займа мобильного телефона и / или SIM-карты.

2.7.6 Banca este exonerată de răspundere pentru orice pierdere sau orice prejudiciu produs Abonatului pentru ipotezele prevăzute la pct. 2.7.5 al prezentului capitol si nu va plăți niciun fel de daune acestor părți sau oricărui terț pentru situațiile respective.

2.7.7 Banca nu este obligată să verifice măsurile întreprinse de Client în vederea asigurării confidențialității Codului PIN.

2.8 Diverse

2.8.1 Informațiile aferente datelor personale, parametrii de identificare, codul de utilizator, folosite la delimitarea accesului, transmiterea și protejarea informației transmise, sau alt tip de informații utilizate, sunt informații confidențiale. Informațiile confidențiale, în nici o împrejurare, nu pot fi divulgate terților, în afară de cazurile expres stipulate de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

2.8.2 Banca poate să suspende din propria inițiativă prestarea serviciului MobiasSMS către Client în cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului MobiasSMS, sau în cazul nerespectării de către Client a prevederilor prezentului capitol.

2.8.3 Partea care nu utilizează măsuri de protecție contra accesului nesancționat al utilizatorilor și personalului la serviciul MobiasSMS, va compensa pierderile aduse celeilalte Părți.

2.7.6 Банк освобождается от ответственности за какие-либо убытки или ущербы, причиненные Абоненту за события, изложенные в разделе. 2.7.5 данной главы и не будут платить никаких убытков этим лицам или третьим сторонам из-за этих ситуаций.

2.7.7 Банк не обязан проверять меры, принятые клиентом для обеспечения конфиденциальности PIN-кода.

2.8 Прочее

2.8.1 Информация, относящаяся к личным данным, идентификационным параметрам, коду пользователя, используется в ограничении доступа, передачи и защиты передаваемой информации, или другой информации, является конфиденциальной. Конфиденциальная информация ни при каких обстоятельствах, не может быть передана третьим лицам, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством Республики Молдова.

2.8.2 Банк может приостановить по собственной инициативе предоставление услуги MobiasSMS клиенту в случае появления рисков, связанных с информационной системой Банка или с услугой MobiasSMS, или в случае невыполнения Клиентом условий данной главы.

2.8.3 Сторона которая не использует защиту от несанкционированного доступа для пользователей и персонала услуги MobiasSMS, возместит потери другой стороны.

3. SERVICIUL BUSINESS INTERNET BANKING

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare

3. УСЛУГА BUSINESS INTERNET BANKING

В данном разделе оговариваются условия

și de acces la serviciul Business Internet Banking, precum și condițiile de funcționare ale acestuia.

3.1. Noțiuni de utilizare

Business Internet Banking (BIB) – serviciul de utilizare a sistemului automatizat de deservire bancară la distanță de tip Internet payments, dedicat clienților Băncii persoane juridice și persoane fizice autorizate, care permite efectuarea operațiunilor bancare prin intermediul canalului de distribuție Internet.

Cerere de aderare Business Internet Banking (Cererea de aderare) – formularul completat conform datelor furnizate de către Administrator și semnat de acesta pentru ca Abonatul să poată beneficia de serviciul BIB.

Abonat – Clientul care a aderat și utilizează serviciul Business Internet Banking.

Administrator – persoana desemnată de către Abonat, conform prevederilor legale, să acționeze în numele și pe seama Abonatului și să reprezinte Abonatul în relația cu Banca. În cazul înlocuirii Administratorului sau în cazul limitării mandatului acestuia prin actualizarea implicită a specimenului de semnătură depus la Bancă, se vor efectua modificările la nivelul serviciului BIB în baza documentelor justificative prezentate la Bancă.

Administratorul are următoarele atribuții:

- să depună Cererea de aderare, cu furnizarea tuturor datelor necesare pentru utilizarea serviciului BIB;
- să determine Utilizatorii Autorizați, drepturile de acces și abilitările de semnare a tranzacțiilor acordate acestora;
- să recepționeze de la Bancă Elementele de securitate personalizate, pentru a le transmite Utilizatorilor Autorizați în condiții de confidențialitate.

Utilizator Autorizat – fiecare persoană desemnată de Administrator, inclusiv eventual el însuși, ce dispune de un anumit nivel de acces la funcționalitățile BIB și/sau de un anumit nivel de competență de autorizare a operațiunilor perfectate prin BIB, după cum este indicat în Anexa 1 la Cererea de aderare. Aceste date/drepturi pot fi oricând modificate de către Administrator. Utilizatorul Autorizat nu va avea acces la funcționalitățile serviciului BIB în caz de anulare de către Administrator a drepturilor care i-au fost conferite. Indiferent de drepturile de autorizare setate de Administrator, Utilizatorul autorizat și le va putea exercita doar în cazul în care acestea sunt înregistrate la Bancă. Orice modificare a drepturilor unui Utilizator Autorizat în serviciul BIB se efectuează de către Administrator, nemijlocit prin intermediul serviciului BIB.

podключения и доступа к услуге Business Internet Banking, а также условия её функционирования

3.1. Определения

Business Internet Banking (BIB) – услуга пользования автоматизированной системой дистанционного банковского обслуживания типа Internet payments, предназначенная для клиентов Банка юридических и авторизованных физических лиц, которая позволяет осуществлять банковские операции через канал сеть Интернет.

Заявление на подключение к Business Internet Banking (Заявление на подключение) – форма, заполненная в соответствии с данными, предоставленными Администратором, и подписанная им для того, чтобы Абонент мог пользоваться услугой BIB.

Абонент – Клиент, который подключился и пользуется услугой Business Internet Banking.

Администратор – назначенное Абонентом лицо, в соответствии с законодательными положениями, действующее от лица и от имени Абонента и представляющее Абонента в отношениях с Банком. В случае замены Администратора или ограничения его полномочий путем обновления образца подписи по умолчанию, поданного в Банк, на уровне услуги BIB будут осуществлены изменения, на основании подтверждающих документов, представленных в Банк.

Администратор имеет следующие обязанности:

- подать Заявление на подключение, с предоставлением всех данных необходимых для пользования услугой BIB;
- назначить Авторизованных Пользователей, их права доступа и полномочия для подписания транзакций;
- получить в Банке личные Элементы безопасности для передачи их Авторизованным Пользователям в условиях конфиденциальности.

Авторизованный пользователь – каждое лицо, назначенное Администратором, включая его самого, располагающее определенным уровнем доступа к функциональным возможностям BIB и/или определенным уровнем компетенции для авторизации операций, проводимых через BIB, как указано в Приложении 1 к Заявлению на подключение. Эти данные/права могут быть в любой момент изменены Администратором. Авторизованный Пользователь не будет иметь доступа к функциональным возможностям услуги BIB, если Администратор аннулирует, предоставленные ему права. Независимо от прав авторизации установленных Администратором, авторизованный пользователь сможет их применить только в том случае, если они

Token – dispozitivul fizic securizat furnizat de Bancă sau aplicația securizată oferită de Bancă, care se instalează pe telefonul mobil / alt dispozitiv portabil al Utilizatorului Autorizat. Tokenul generează parole unice, valabile pentru un timp limitat, ce se utilizează pentru a accesa serviciul BIB și pentru a autoriza anumite operațiuni efectuate prin BIB. Cerințele tehnice de utilizare a Token-ului sunt prevăzute în Ghidul de utilizare Token.

Elemente de securitate – elementele de identificare necesare utilizării serviciului BIB, care includ:

-
Codul utilizator, reprezentând codul de identificare furnizat de Bancă, pe care fiecare Utilizator autorizat îl va folosi pentru accesarea serviciului BIB;

Parola unică (OTP) – o combinație din 6 cifre generată de Token, care este utilizată la accesul în BIB sau pentru autorizarea operațiunilor efectuate prin BIB ;

- Parola – o combinație din 4 cifre și/sau litere, care se utilizează pentru accesul în BIB și se setează de către fiecare Utilizator autorizat la prima autentificare în cadrul serviciului BIB;

- Parola de identificare (la telefon) - combinația de cifre și/sau litere indicată în Anexa 1 la Cererea de aderare, care va fi utilizată pentru autentificarea Administratorului în momentul efectuării de către acesta a unui apel telefonic la BIB.Support, în vederea solicitării suportului, informațiilor și/sau modificării de date aferente Abonatului.

Codul PIN – codul care se introduce de Utilizatorul Autorizat în Token pentru a putea avea acces la modulul de generare în mod dinamic a Parolelor unice

Cont de facturare – contul curent în MDL, specificat de Abonat în Cererea de aderare, din care Banca încasează comisioanele aferente utilizării BIB.

Zi lucrătoare – orice zi în care Banca este deschisă pentru activitatea de afaceri cu publicul, în conformitate cu reglementările aplicabile ori conform unor dispoziții ale autorităților competente din Republica Moldova.

Cerere electronică – formular în format electronic prin care Abonatul solicită/ aderă la un produs sau serviciu al Băncii prin serviciul BIB.

zaregistrirorvani v Banke. Lyuboye izmeneniye prav Avtorizovannogo Polzovatelya v uslyuge BIB osuzheshchayetsya Administratorem neposredstvenno cherez uslygu BIB.

Token – защищенное физическое устройство или защищенное приложение, предоставленное Банком, которое устанавливается в мобильный телефон/другое портативное устройство Авторизованного Пользователя. Token генерирует одноразовые пароли, действительные ограниченный период времени, которые используются для доступа к услуге BIB и авторизации определенных операций, осуществляемых через BIB. Технические требования использования Token-ов предусмотрены в Руководстве по использованию Token

Элементы безопасности – элементы идентификации, необходимые для использования услуги BIB, которые включают:

-Код пользователя, представляющий собой идентификационный код, предоставленный Банком, используемый каждым авторизованным Пользователем для доступа к услуге BIB

- Одноразовый пароль (OTP) – комбинация из 6-ти цифр, сгенерированная Token-ом, используемая для доступа к BIB или авторизации операций, осуществляемых через BIB;

- Пароль – комбинация из 4-х цифр и/или букв, используемая для доступа к BIB, настраивается каждым авторизованным Пользователем при первом входе в услугу BIB;

- Идентификационный пароль (посредством телефона) – комбинация цифр и/или букв, указанная в Приложении 1 к Заявлению на подключение, которая используется для идентификации Администратора при обращении посредством телефонного звонка в службу BIB.Support за поддержкой, информации и/или изменения данных, касающихся Абонента.

PIN-код – код, который вводится Авторизованным Пользователем в Token для доступа к модулю генерирования Одноразовых паролей.

Платежный счет – текущий счет в леях, указанный Абонентом в Заявлении на подключение, с которого Банк взимает комиссионные, за пользование BIB.

Рабочий день – любой день, в который Банк открыт для работы с общественностью, в соответствии с применяемыми положениями, либо согласно распоряжениям компетентных органов Республики Молдова.

Электронное заявление – форма в электронном формате посредством которой Абонент запрашивает/подключается к какому-либо продукту

BIB.Support – subdiviziunea suport din cadrul Băncii dedicată Abonaților serviciului BIB, disponibil 24 ore din 24, 7 zile din 7. Datele de contact ale acestei subdiviziuni sunt afișate pe pagina web a Băncii www.mobiasbanca.md.

Manualul utilizatorului BIB – ghid cu instrucțiuni și reguli de utilizare a serviciului BIB, disponibil pe paginile serviciului.

Mesaj de tip phishing – mesajul care aparent este transmis din partea Băncii cu scopul de a solicita destinatarului să dezvăluie date confidențiale de acces la serviciile de banca la distanță sau alte informații de identificare ale clientului sau eventualelor produse deținute de acesta. În realitate, aceste mesaje nu sunt transmise de Bancă, iar persoanele care le transmit urmăresc obținerea în mod fraudulos a datelor respective.

Mesagerie securizată – canal sigur de comunicare între Abonat și Bancă în cadrul serviciului BIB, folosit pentru schimbul de mesaje de tipul celor de informare, solicitare/ asigurare suport, transmiterea de sesizări / recomandări etc.

Zi lucrătoare – orice zi în care Banca este deschisă pentru activitatea de afaceri cu publicul, în conformitate cu reglementările aplicabile ori conform unor dispoziții ale autorităților competente din Republica Moldova.

3.2. Considerații generale

3.2.1. Pentru a putea adera la BIB, Abonatul trebuie să dețină cel puțin un cont curent activ în Lei deschis la Banca.

3.2.2. BIB oferă acces la funcționalități consultative și la funcționalități tranzacționale.

3.2.3. **Funcționalitățile consultative** constau în:

- Consultarea de informații cu privire la soldul conturilor și operațiunile în conturi, inclusiv livrarea extraselor de cont în format electronic, conform prevederilor cap.4 a prezentelor Condiții Generale Bancare.
- Recepționarea și transmiterea de mesaje de la și către Banca prin mesageria securizată.
- Recepționarea de alerte prin e-mail, aferente la situația tranzacțiilor inițiate/efectuate la conturile Abonatului.
- Consultarea de informații cu privire la oferta comercială a Băncii.

3.2.4. **Funcționalitățile tranzacționale** constau în:

- Realizarea de transferuri în MDL/valută străină pe

или услуге Банка посредством услуги ВІВ.

BIB.Support – подразделение Банка, предназначенное для поддержки Абонентов услуги ВІВ, доступное 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Контактные данные данного подразделения размещены на web-странице Банка www.mobiasbanca.md.

Руководство пользователя ВІВ – руководство с инструкциями и правилами использования услуги ВІВ, доступное на страницах услуги.

Фишинг сообщение – сообщение, которое было отправлено фиктивно от имени Банка с целью запроса у получателя раскрыть конфиденциальные данные о доступе к удаленным банковским услугам, либо другой информации для идентификации клиента или любых принадлежащих ему продуктов. На самом деле эти сообщения не передаются Банком, а лица, которые их отправляют, стремятся получить соответствующие данные мошенническим путем.

Служба безопасного обмена сообщениями – защищенный канал связи между Абонентом и Банком в рамках услуги ВІВ, используемый для обмена информационными сообщениями, сообщениями типа запрос/оказание поддержки, передачи жалоб/рекомендаций и т.д.

Рабочий день – любой день, в который Банк открыт для работы с общественностью, в соответствии с применяемыми положениями, либо согласно распоряжениям компетентных органов Республики Молдова.

3.2. Общие положения

3.2.1. Для подключения к ВІВ, Абонент должен иметь как минимум один активный текущий счет в леях, открытый в Банке.

3.2.2. ВІВ обеспечивает доступ к консультативным и транзакционным возможностям.

3.2.3. К **консультативным возможностям** относятся:

- Ознакомление с информацией об остатках на счетах и операциям по счетам, включая получение выписок со счета в электронном формате, в соответствии с положениями п.4 настоящих Общих Банковских Условий.
- Прием и отправка сообщений из/в Банк посредством службы безопасного обмена сообщениями.
- Получение по электронной почте уведомлений, связанных с иницированными / осуществленными операциями по счетам Абонента.
- Ознакомление с информацией о коммерческих предложениях Банка.

3.2.4. К **транзакционным возможностям** относятся:

- teritoriul Republicii Moldova si în străinătate;
- b) Transferul de mijloace bănești între conturile proprii;
 - c) Schimburile valutare: cumpărare / vânzare valuta contra lei si operațiuni cross (valuta / valuta) la curs standard si negociat;
 - d) Constituirea / prelungirea de depozite la termen;
 - e) Constituirea depozitelor cu rata dobânzii și celelalte condiții, care sunt stabilite pe pagina serviciului BIB;.
 - f) Deschidere de conturi curente cu sau fără dobândă, inclusiv de conturi curente pentru operațiuni cu Card Business;
 - g) Solicitarea emiterii unui Card Business suplimentar, reemiterii/generării codului PIN aferent Cardului Business.

3.2.5. Lista funcționalităților puse la dispoziția Abonatului poate fi pe parcurs completată/ modificată de către Bancă., conform regulilor expuse la Capitolul 1, pct. 3.4. al Condițiilor Generale Bancare.

3.2.6. Datele de identificare ale Abonatului sunt menționate în Cererea de aderare. Serviciul BIB permite ca la cererea Abonatului sa se identifice mai multe persoane fizice cu niveluri de acces si abilitări din punct de vedere al semnării tranzacțiilor diferite. Aceste persoane sunt definite în cadrul serviciului fie ca Administrator, fie ca Utilizatori Autorizați.

3.3. Documente contractuale

Relațiile între Abonat si Bancă sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Cererea de Aderare Business Internet Banking, semnată de Abonat;
- Tarifele Băncii;
- Manualul serviciului BIB pentru Utilizatori autorizați.

3.4. Accesul la BIB si condițiile de securitate

3.4.1. Banca își rezerva dreptul cu condiția notificării imediate a Abonatului de a:

- a) nu da curs solicitării de aderare la serviciul BIB daca nu sunt îndeplinite condițiile de aderare la acesta stabilite de Bancă;
- b) limita accesul la una sau la mai multe funcționalități tranzacționale în cazul în care Banca constată încălcarea de către Abonat a obligațiilor sale contractuale sau în cazul în care Abonatul nu asigură disponibilitatea unei sume suficiente pentru acoperirea comisionului lunar de utilizare aferent serviciului;

- a) Осуществление переводов в леях / иностранной валюте на территории Республики Молдова и за рубежом;
- b) Перевод денежных средств между собственными счетами;
- c) Обмен валюты: покупка/продажа валюты за леи и кросс-операции (валюта/валюта) по стандартному и договорному курсу;
- d) Открытие / продление срочных депозитов;
- e) Открытие депозитов с процентной ставкой в соответствии с условиями, установленными на странице услуги BIB;
- f) Открытие процентных или беспроцентных текущих счетов, в том числе текущих счетов для операций с Business картой;
- g) Запрос на выпуск дополнительной Business карты, повторной выдачи/генерирования PIN-кода, относящегося к Business карте;

3.2.5. Перечень возможностей, доступных Абоненту может быть со временем дополнен / обновлен Банком, в соответствии с правилами, изложенными в Главе 1, п.3.4 Общих Банковских Условий.

3.2.6. Идентификационные данные Абонента указаны в Заявлении на подключение. Услуга BIB позволяет по требованию Абонента идентифицировать большее количество физических лиц с уровнями доступа и полномочиями подписания различных транзакций. Эти лица обозначаются в рамках услуги либо как Администратор, либо как Авторизованные Пользователи.

3.3. Договорные документы

Отношения между Абонентом и Банком регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- Заявлением на подключение к услуге Business Internet Banking, подписанным Абонентом;
- Тарифами Банка;
- Руководством по использованию услуги BIB для авторизованных Пользователей.

3.4. Доступ к BIB и условия безопасности

3.4.1. Банк оставляет за собой право при условии немедленного уведомления Абонента::

- a) не давать ход заявлению на подключение к услуге BIB, если условия подключения к последней, установленные Банком, не выполнены.
- b) Ограничить доступ к одной или нескольким транзакционным возможностям, если Банк констатирует нарушение Абонентом своих договорных обязательств, либо в случае, если Абонент не обеспечивает наличие достаточной суммы для покрытия ежемесячной комиссии за пользование услугой;

c) refuza abilitarea unei persoane in calitate de Utilizator autorizat în ceea ce privește efectuarea diferitelor operațiuni prin BIB, inclusiv dacă persoana respectivă are deja un profil de Utilizator autorizat;

d) analiza / amâna / refuza efectuarea unor operațiuni inițiate de Abonat prin intermediul BIB in cazul in care acestea sunt considerate suspecte sau nu pot fi justificate.

3.4.2. Accesul la serviciul BIB se realizează prin intermediul Internet-ului (pe pagina business.mobiasbanca.md) și necesită utilizarea:

a) unui calculator personal conectat la Internet si echipat cu un sistem de operare;

b) soft-uri care sa permită accesarea rețelei Internet compatibile cu condițiile de securitate impuse de Bancă;

3.4.3. Modalitatea de conectare și de efectuare a operațiunilor prin serviciul BIB este descrisă în Manualul utilizatorului BIB și alte ghiduri aferente serviciului BIB oferite Abonatului.

3.4.4. Abonatul poate utiliza in cadrul serviciului BIB doar conturile deschise la unitățile Băncii, existente la momentul aderării la serviciu, precum și conturile deschise ulterior.

3.4.5. În caz de întrerupere a funcționării serviciului BIB din orice cauza, in Zilele lucrătoare, Abonatul are posibilitatea de a se prezenta la Bancă pentru a-si realiza operațiunile. Banca nu este responsabila de consecințele cauzate de întreruperea serviciului în cazul în care Abonatul nu se adresează Băncii pentru efectuarea operațiunilor.

3.4.6. Este responsabilitatea Abonatului sa:

a) asigure păstrarea Elementelor de securitate personalizate în deplina în siguranța (inclusiv in cazul recepționării de mesaje de tip *phishing*). Abonatul este responsabil în totalitate de păstrarea si utilizarea acestora, precum si de consecințele divulgării lor sau de utilizarea acestora de către terți;

b) atenționeze Utilizatori autorizați ai serviciului BIB de necesitatea modificării Parolei încă de la prima accesare a serviciului BIB;

c) să asigure că nici o persoană nu are mai mult de un profil de Utilizator autorizat;

d)

d) informeze Banca în cel mai scurt timp despre eventualele suspiciuni/ divulgări/ utilizări ale

c) отказать уполномочивать в становлении определенное лицо в качестве Авторизованного пользователя, что касается осуществления различных операций посредством BIB, в том числе, если у данного лица уже есть авторизованный профиль пользователя;

d) анализировать / откладывать / отказывать в проведении некоторых операций, инициированных Абонентом посредством BIB в случае, если они вызывают подозрения или не могут быть обоснованы.

3.4.2. Доступ к услуге BIB осуществляется через Интернет (на странице business.mobiasbanca.md) и требует наличие:

a) персонального компьютера, подключенного к Интернету и оборудованного операционной системой;

b) установленного программного обеспечения, обеспечивающего доступ к сети Интернет, совместимого с требованиями безопасности, установленными Банком.

3.4.3. Как подключиться и осуществить операции через услугу BIB, описано в Руководстве пользователя BIB и других руководствах, касающихся услуги BIB, предоставляемых Абоненту.

3.4.4. Абонент может использовать в рамках услуги BIB только счета, открытые в подразделениях Банка, существующие на момент подключения к услуге, а также счета, открытые впоследствии.

3.4.5. В случае приостановки функционирования услуги BIB по любой причине, в Рабочие дни, у Абонента есть возможность явиться в Банк для проведения своих операций. Банк не несет ответственность за последствия, причиненные приостановки услуги, если Абонент не обратился в Банк для проведения операций.

3.4.6. Абонент несет ответственность за:

a) обеспечение надежности хранения личных Элементов безопасности (в том числе, в случае получения *фишинг* сообщений). Абонент несет полную ответственность за их хранение и использование, а также за последствия их разглашения или использования третьими лицами;

b) уведомление Авторизованных пользователей услуги BIB о необходимости изменения Пароля еще с момента первого доступа к услуге BIB;

c)

c) обеспечить, чтобы ни у кого не было более одного авторизованного профиля пользователя

d) оповещение Банка, в кратчайшие сроки, о возможных подозрениях / разглашениях / использовании личных Элементов безопасности

Elementelor de securitate personalizate către terțe persoane neautorizate, despre furtul/pierderea dispozitivului Token sau a dispozitivului pe care a fost instalată aplicația Token la Serviciul BIB.Support despre înregistrarea unor eventuale tranzacții nerecunoscute pentru blocarea temporară a accesului la BIB;

e) instaleze pe calculatorul de pe care se accesează BIB soft-uri care să elimine riscul divulgării Elementelor de securitate personalizate (antivirus, antispyware, antispam, anti-rootkit etc.). În plus, este obligația Abonatului ca softurile menționate anterior să conțină o componentă web și să fie în permanență actualizate.

3.4.7. În cazul în care Abonatul comunică Băncii prin BIB.Support despre compromiterea, pierderea sau furtul dispozitivului pe care a fost instalată aplicația Token, Banca va bloca accesul Utilizatorului autorizat la serviciul BIB și îi va oferi posibilitatea gratuită de a descărca aplicația repetat. În cazul în care nu au fost respectate cerințele tehnice pentru utilizarea aplicației Token, Banca nu răspunde pentru erorile posibile aferente funcționalității acesteia.

3.4.8. Utilizarea Elementelor de securitate personalizate ale Abonatului reprezintă acordul irevocabil al acestuia pentru procesarea operațiunilor transmise, iar urmările acestora nu pot fi imputate Băncii.

3.4.9. Banca informează Abonații (folosind eventual mijloacele de comunicare disponibile: personalul Băncii, site-ul dedicat serviciului, mesageria securizată în cadrul BIB) ca nu solicită informații confidențiale prin intermediul mesajelor de eroare web, mesajelor de tip phishing transmise prin e-mail sau telefonic.

3.4.10. În cazul unor modificări efectuate paginilor de utilizare a serviciului BIB, Banca va notifica în prealabil Abonații prin intermediul Mesageriei securizate. În lipsa unei asemenea notificări din partea Băncii, Abonatul are obligația de a înceta orice utilizare a serviciului și de a notifica de îndată Banca în caz că depistează modificări cu privire la modalitatea de afișare a paginilor de accesare/ utilizare a serviciului.

3.4.11. Banca nu va fi responsabilă pentru pagubele cauzate Abonatului ca urmare a unor tentative de furt de date personale ori fraude prin Internet care pot consta în:

a) transmiterea de mesaje electronice către utilizatori

неуполномоченными третьими лицами, о краже/утере устройства Token, либо устройства на котором было установлено приложение Token в Службу BIB.Support, о любых неопознанных транзакциях для временного блокирования доступа к BIB;

d) установку программного обеспечения на компьютер, с которого осуществляется доступ к BIB, что устранил риск раскрытия личных Элементов безопасности (антивирус, антишпион, антиспам, антируткит и т.д.). Кроме того, в обязанность Абонента входит, чтобы вышеуказанное программное обеспечение содержало web-компонент и постоянно обновлялось.

3.4.7. Если Абонент сообщает Банку через BIB.Support о компрометации, потере или краже устройства, на котором установлено приложение Token, Банк блокирует доступ Авторизованного пользователя к услуге BIB и предоставит ему возможность повторной загрузки приложения бесплатно. Если технические требования по использованию приложения Token не были выполнены, Банк не несет ответственность за возможные ошибки в его работе.

3.4.8. Использование личных Элементов безопасности Абонента является безотзывным соглашением Абонента на обработку переданных операций, и их последствия не могут быть вменены Банку.

3.4.9. Банк информирует Абонента (используя доступные средства связи: персонал Банка, сайт, предназначенный для услуги, безопасный обмен сообщениями в рамках BIB) о том, что не запрашивает конфиденциальную информацию посредством сообщений об ошибках в сети, *фишинг* сообщений, переданных по электронной почте или по телефону.

3.4.10. В случае внесения изменений в пользовательские страницы услуги BIB, Банк предварительно уведомляет об этом Абонентов посредством Службы безопасного обмена сообщениями. В отсутствие такого рода уведомления от банка, Абонент обязан прекратить любое пользование услугой и незамедлительно проинформировать Банк, если были обнаружены изменения в способе отображения страниц доступа / пользования услугой.

3.4.11. Банк не несет ответственности за ущерб, причиненный Абоненту в результате попытки кражи персональных данных или мошенничества в Интернете, которое может заключаться в:

a) передаче электронных сообщений

de e-mail, prin care se solicita date personale de identificare sau autentificare la serviciul BIB si semnare a tranzacțiilor inițiate prin acest canal;

- b) recepționarea de către Abonați de mesaje de eroare în încercarea de autentificare la serviciul BIB, care sunt afișate doar în aparenta de către Banca și prin care se solicita introducerea unor coduri de acces sau semnare a unor tranzacții pentru care nu au fost introduse informațiile de către utilizatorul autorizat. Banca nu afișează mesaje de eroare prin intermediul cărora solicita informații de autentificare la serviciul BIB sau de semnare a unor eventuale tranzacții. Orice manifestare atipică a paginii de accesare a serviciului BIB și orice modificare apărută față de pagina standard de accesare, trebuie să îl determine pe Client să întrerupă orice utilizare a aplicației și să notifice de îndată Banca.

3.4.12. În cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului BIB sau în cazul nerespectării prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare de către Abonat, Banca poate suspenda/anula accesul la serviciul BIB din propria inițiativă, cu condiția notificării Abonatului.

3.4.13. Abonatul poate de asemenea, în caz de necesitate, să ceară Băncii renunțarea la serviciul BIB prin depunerea la Banca a Cererii de renunțare la serviciu sau prin transmiterea unei scrisori recomandate cu aviz de recepție, dar nu mai târziu de 15 zile de la data propusă de la deconectare.

3.4.14. În urma renunțării la serviciul BIB:

- Banca nu restituie mijloacele bănești utilizate pentru accesul la serviciul BIB;
- Operațiunile efectuate de către Abonat prin Serviciul BIB și prelucrate de Bancă rămân a fi valide și după renunțarea la Business Internet Banking;
- extrasele de cont electronice vor fi transmise la adresa electronică indicată în formularele semnate de Abonat nelegate de BIB. Banca nu poartă răspundere pentru nerecepționarea extraselor de cont, dacă acestea au fost expediate la o adresă electronică indicată anterior de Abonat;
- orice reducere aferentă serviciilor prestate prin serviciul BIB se va anula în mod automat, indiferent de termenele pentru care a fost aprobată;
- se va rezolva în mod automat în același termen și serviciul Proiect Salarial, dacă Clientul beneficiază de acesta.

пользователям электронной почты, в которых запрашиваются персональные данные идентификации или аутентификации в услуге BIB и подписание операций, инициированных через этот канал;

- b) получении Абонентами сообщений об ошибках при попытке аутентификации услуги BIB, которые только внешне кажутся от имени Банка и требуют ввода кодов доступа или подписания операций, по которым авторизованным пользователем не вводилась информация. Банк не отображает сообщения об ошибках, запрашивая информацию об аутентификации услуги BIB или подписании возможных операций. Любое нетипичное проявление страницы доступа к услуге BIB и любое изменение стандартной страницы доступа, должны побудить Клиента прекратить любое использование приложения и немедленно уведомить об этом Банк.

3.4.12. В случае возникновения рисков, связанных с безопасностью информационной системы Банка или услугой BIB, либо в случае несоблюдения Абонентом положений настоящих Общих Банковских Условий, Банк может приостановить / отменить доступ к услуге BIB по собственной инициативе, при условии уведомления Абонента

3.4.13. Абонент также, по необходимости, может попросить Банк об отказе от услуги BIB, подав в Банк Заявление об отказе от услуги, или отправив заказное письмо с уведомлением о вручении, но не позднее, чем за 15 дней до даты предполагаемого отключения.

3.4.14. При отказе от услуги BIB:

- Банк не возвращает денежные средства, использованные для доступа к услуге BIB;
- операции, совершенные Абонентом через Услугу BIB и обработанные Банком остаются в силе и после отказа от Business Internet Banking;
- электронные выписки со счета будут отправлены на адрес электронной почты, указанный в формулярах, подписанных Абонентом, не связанных с услугой BIB. Банк не несет ответственности за неполучение выписок со счета, если они были отправлены на адрес электронной почты, указанный ранее Абонентом;
- любая скидка, связанная с услугами, оказываемыми через BIB, автоматически аннулируется, независимо от сроков, на которые она была утверждена;
- в то же время будет автоматически расторгнут и обслуживание зарплатного проекта, если у клиента есть данная услуга.

3.4.15. Ca măsură de securitate, accesul la BIB pentru un Utilizator autorizat se va suspenda după:

- a) introducerea de cinci ori eronat a Parolei unice (OTP) generate de Token și sau a Parolei. Deblocarea paginii de acces se va efectua în mod automat după 30 minute.
- b) 30 de minute de inactivitate în cadrul BIB. Pentru reluarea activității, este necesară utilizarea repetată a Elementelor de securitate personalizate.

3.4.16. În caz de uitare a unui Element de securitate personalizat aferent unui Utilizator autorizat sau în caz de blocare a Tokenului, Abonatul va putea apela BIB.Support.

3.4.17. În caz de pierdere/furt a dispozitivului Token sau a dispozitivului portabil pe care a fost instalată aplicația Token, Abonatul va apela în cel mai scurt timp BIB.Support pentru anunțarea pierderii și blocarea Tokenului pierdut/furat. Pentru reîntrirea în posesia unui nou dispozitiv sau aplicație Token se va prelua comisionul conform Tarifelor Băncii în vigoare.

3.5. Gestiunea conturilor utilizabile prin BIB

3.5.1. Abonatul poate utiliza în cadrul serviciului BIB doar conturile deschise în cadrul Băncii.

3.5.2. Abonatul are libertatea să efectueze adăugări de conturi utilizabile prin intermediul BIB, prin completarea formularelor specifice puse la dispoziție de către Bancă.

3.5.3. Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin BIB va fi efectuată de către Abonat de sine stătător prin intermediul limitării anumitor drepturi a Utilizatorilor autorizați din cadrul Abonatului și nu va avea nicio consecință asupra existenței contului respectiv la Bancă.

3.5.4. Pentru a putea efectua operațiuni pe un cont prin intermediul BIB:

- a) contul trebuie să nu fie gajat sau blocat (în temeiul unui act de autoritate publică prin sechestrul, suspendare, propriere etc.);
- b) Abonatul nu trebuie să înregistreze restanțe la plata comisioanelor sau altor plăți datorate Băncii.

3.6. Condiții specifice consultării conturilor

3.6.1. Informațiile referitoare la conturi și la operațiunile desfășurate prin acestea comunicate Abonatului prin intermediul serviciului BIB corespund înregistrărilor contabile efectuate de către Banca la momentul furnizării informațiilor. În situațiile în care se

3.4.15. В качестве меры безопасности, доступ к BIB будет приостановлен для Авторизованного пользователя после:

- a) неправильного ввода Одноразового пароля (OTP) сгенерированного Token и/или Пароля 5 раз подряд, Разблокирование страницы доступа будет произведено автоматически через 30 минут.
- b) 30 минут бездействия BIB. Для возобновления работы, необходимо повторное использование личных Элементов безопасности.

3.4.16. Если вы забыли один из персонализированных Элементов безопасности одного из Авторизованных пользователей или в случае блокирования Token-а, Абонент может обратиться в службу BIB.Support.

3.4.17. В случае потери/кражи устройства Token или портативного устройства, на котором установлено приложение Token, Абонент в кратчайшие сроки обратиться в службу BIB.Support для того, чтобы сообщить о потере и заблокировать утерянный/украденный Token. За предоставление нового устройства или приложения Token взимается комиссия согласно действующим Тарифам Банка.

3.5. Управление счетами, используемыми посредством BIB

3.5.1. Абонент может использовать в рамках услуги BIB только счета, открытые в Банке.

3.5.2. Абонент может свободно пополнять используемые через BIB счета, заполнив специальные формуляры, предоставленные Банком.

3.5.3. Исключение одного из счетов из списка счетов, используемых через BIB, осуществляется Абонентом самостоятельно путем определенных ограничений прав Авторизованных пользователей Абонента и не влияет на наличие соответствующего счета в Банке.

3.5.3. Для совершения операций по счету через BIB:

- a) счет не должен быть заложен или заблокирован (в соответствии с актом органов публичной власти путем ареста, приостановления, секвестра и т.д.);
- b) у Абонента не должно быть задолженностей по комиссионным платежам и иным платежам, задолженным Банку.

3.6. Особые условия консультирования счетов

3.6.1. Информация о счетах и совершенных по ним операциях, переданная Абоненту посредством услуги BIB соответствует бухгалтерским записям Банка на момент предоставления информации. В тех случаях, когда обнаруживается, что уже

constata ca operațiuni deja inițiate și executate nu au fost contabilizate, acestea se vor regăsi în înregistrările ulterioare. Dovada între părți a operațiilor înregistrate este extrasul de cont.

3.6.2. Extrasele de cont electronice transmise de Bancă sau cele tipărite de Bancă și înregistrările din sistemele utilizate pentru recepționarea instrucțiunilor Abonatului sau reproducerea acestora pe suport informatic sau pe suport de hârtie constituie dovada incontestabilă a primirii instrucțiunilor menționate, justificarea efectuării operațiilor corespunzătoare lor și a percepției comisioanelor aferente. În caz de litigiu, niciun alt document prezentat de către Abonat nu reprezintă o dovadă a operațiilor în cont.

3.6.3. Soldurile conturilor și detaliile operațiilor afișate pe pagina serviciului BIB corespund informațiilor existente la momentul accesării informației date.

3.7. Condiții specifice funcționalităților tranzacționale

3.7.1. Conturile Abonatului vor putea face obiectul funcționalităților tranzacționale intra bancare (operațiuni între conturi deschise la Bancă) și interbancare (operațiuni între conturi deschise la bănci diferite), dacă:

- specificul lor bancar le permite;
- Banca nu și-a exercitat dreptul de a limita accesul la funcționalitățile tranzacționale conform pct. 3.4.11 de mai sus;
- Abonatul nu a notificat suspendarea sau blocarea accesului la funcționalitățile tranzacționale.
- Abonatul nu a limitat prin intermediul serviciului BIB funcționalitățile tranzacționale la acestea.

3.7.2. Viramentele pot fi realizate numai din conturi deschise la Banca și care figurează în lista de conturi ale Abonatului disponibile în BIB. Regulile de inițiere și executare a viramentelor sunt descrise în Manualul utilizatorului BIB. Abonatul are obligația de a se informa periodic cu privire la aceste reguli deoarece viramentele emise prin BIB, ce nu corespund acestora, nu vor fi prelucrate de către Banca.

3.7.3. Înainte de a ordona un virament Abonatul trebuie să se asigure de existența unui sold suficient, inclusiv comisionul aferent viramentului în contul care va fi debitat. În cazul existenței unui sold insuficient Banca își rezervă dreptul de a nu executa viramentul, de a menține operațiunea în așteptare până când soldul contului va permite efectuarea tranzacției sau respingerea acesteia imediată, în dependență de tipul

inițiate și executate și operații neinițiate și executate nu au fost contabilizate, acestea se vor regăsi în înregistrările ulterioare. Dovada între părți a operațiilor înregistrate este extrasul de cont.

3.6.2. Электронные выписки по счету, отправленные Банком, или распечатанные Банком и учетные записи из систем, используемых для получения инструкций Абонента или их воспроизведение на информационном носителе, либо на бумажном носителе, являются неоспоримым доказательством получения указанных инструкций, обоснованием совершения соответствующих им операций и взимания причитающихся комиссий. При возникновении разногласий ни один другой документ, представленный Абонентом, не является доказательством операций по счету.

3.6.3. Баланс счетов и детали операций, отображаемые на странице услуги BIB, соответствуют информации, имеющейся на момент запроса данной информации.

3.7. Особые условия транзакционных возможностей

3.7.1. Счета Абонентов могут быть объектом внутрибанковских (операции между счетами, открытыми в Банке) и межбанковских (операции между счетами, открытыми в разных банках) платежей, если:

- позволяет их банковская специфика;
- Банк не воспользовался правом ограничить доступ к транзакционным возможностям согласно вышеизложенному пункту 3.4.11;
- Абонент не уведомил о приостановлении или блокировании доступа к транзакционным возможностям;
- Абонент не ограничил транзакционные возможности через услугу BIB.

3.7.2. Перечисления могут производиться только со счетов, открытых в Банке, и фигурирующих в списке счетов Абонента, доступных в BIB. Правила инициирования и осуществления платежей описаны в Руководстве пользователя BIB. Абонент обязан периодически ознакомляться с этими правилами, так как не соответствующие им платежи, произведенные через BIB, не будут обрабатываться Банком.

3.7.3. Прежде чем инициировать платеж, Абонент должен удостовериться, что на счете, который должен быть дебетован, имеется достаточный остаток, включая комиссию за перевод. Если, имеющегося остатка недостаточно, Банк оставляет за собой право не проводить платеж, удерживать отложенную операцию платежа до тех пор, пока остаток на счете не позволит провести платеж,

viramentului, condiții care sunt specificate în Manualul Utilizatorului BIB. În cazul în care până la sfârșitul zilei respective starea contului nu este corespunzătoare, operațiunea de virament se va respinge și nu va fi reluată spre procesare, Banca fiind exonerată de răspundere pentru orice prejudiciu produs Abonatului sau terților implicați.

3.7.4. Viramentele efectuate prin BIB după ora limită stabilită în Tarifele Băncii pentru prezentarea ordinelor de plată, vor fi prelucrate în următoarea Zi lucrătoare după data transmiterii.

3.7.5. Cererile de schimb valutar efectuate prin BIB vor fi acceptate doar în Zilele lucrătoare, până la ora limită de prezentare acestora la bancă. La fel nu vor fi acceptate cererile de schimb valutar cu o dată viitoare de executare.

3.7.6. Viramentele pot fi efectuate în limita unui plafon maxim per tranzacție, stabilit de Banca, conform criteriilor indicate în Tarifele Băncii.

3.7.7. Plafioanele maxime per tranzacție stabilite de Banca pot fi modificate de Banca în baza solicitării Abonatului. Bancă își rezervă dreptul de a nu da curs solicitării Abonatului dacă acesta nu întrunește condițiile necesare.

3.7.8. Cererile electronice, de inițiere a produselor prin intermediul serviciului BIB vor fi acceptate de Bancă doar în Zilele lucrătoare, până la ora limită de prezentare acestora la Bancă. Dreptul de autorizare a acestora în cadrul serviciului BIB îl deține doar Administratorul. Comisiunile aferente produselor/serviciilor deschise în baza Cererilor electronice se percep din Contul Principal sau contul de Business Card conform specificului fiecărui produs.

3.7.9. Ordinele de plată vor fi introduse direct prin intermediul paginilor serviciului BIB sau pot fi importate din alta aplicație. Fișierele de ordine de plată importate trebuie să respecte formatul prevăzut de Banca și menționat în Manualul utilizatorului BIB.

3.7.10. Plățile externe ordonate de Abonat pot fi efectuate de către Banca pe baza datelor transmise prin BIB. Ordinele de plată externe vor conține în mod obligatoriu toate informațiile și elementele obligatorii prevăzute pentru asemenea viramente în cadrul Legislației în vigoare.

3.7.11. În vederea autorizării viramentelor, Abonatul

libo сразу же её отклонить, в зависимости от типа последнего, условия которые указаны в Руководстве пользователя BIB. Если до конца соответствующего дня состояние счета не будет соответствующим, платеж будет отклонен и не будет возобновлен для обработки, при этом Банк освобождается от ответственности за любой ущерб, причиненный Абоненту или третьему лицу.

3.7.4. Перечисления, осуществленные через BIB после установленного в Тарифах Банка лимита времени для представления платежных поручений, будут обработаны на следующий Рабочий день после даты передачи.

3.7.5. Заявления на обмен валюты, осуществленные через BIB, будут приниматься только в Рабочие дни, до и лимита времени их предоставления в Банк. Также не будут приниматься заявления на обмен валюты с будущей датой исполнения.

3.7.6. Перечисления могут осуществляться в лимите максимальной допустимой суммы, установленного Банком для одной транзакции, согласно критериям, указанным в Тарифах Банка

3.7.7. Лимиты максимально допустимой суммы для одной транзакции, установленные Банком, могут быть изменены по запросу Абонента. Банк оставляет за собой право не удовлетворять запрос Абонента, если он не соответствует требуемым условиям.

3.7.8. Электронные заявки на инициирование продуктов через услугу BIB будут приниматься Банком только в Рабочие дни до лимита времени их предоставления в Банк. Право их авторизации в рамках услуги BIB принадлежит исключительно Администратору. Комиссии за открытые продукты / услуг, на основе Электронных заявок, взимаются с Основного счета или со счета для операций с Business Картой в соответствии со спецификой каждого продукта.

3.7.9. Платежные поручения могут вводиться непосредственно на страницы услуги BIB или загружаться из другого приложения. Загруженные файлы платежных поручений должны соответствовать формату, предусмотренному Банком и указанному в Руководстве пользователя BIB.

3.7.10. Межбанковские платежные поручения Абонента, будут осуществляться Банком на основании данных, переданных через BIB. Межбанковские платежные поручения должны в обязательном порядке содержать всю информацию и обязательные элементы, предусмотренные действующим Законодательством для такого рода переводов.

3.7.11. Для авторизации платежей, Абонент может

poate defini diferiți Utilizatori Autorizați, cu competențe de semnătura diferite, conform fișei de specimene de semnături și a amprentei ștampilei, deținute la Bancă.

3.7.12. Definirea profilelor de utilizator este în responsabilitatea Abonatului prin intermediul Administratorului, căruia îi revine sarcina de a stabili nivelurile de acces și competențele de autorizare pe care le acorda Utilizatorilor Autorizați.

3.7.13. Modificarea profilului sau a competenței de autorizare a unui Utilizator Autorizat poate fi efectuată de sine stătător de către Administrator în cadrul serviciului BIB, însă competența de autorizare va fi blocată până la constatarea corespunderii înregistrărilor la Bancă.

3.7.14. Banca nu este în niciun fel răspunzătoare pentru eventuale prejudicii cauzate ca urmare a modificărilor / completărilor în regulile de autorizare a plăților efectuate de către Administrator, inclusiv prin excluderea Utilizatorilor Autorizați cu competențe de autorizare.

3.7.15. Abonatul este responsabil de toate consecințele care rezulta dintr-o eroare de transmitere sau de manipulare din partea sa.

3.7.16. În cazul în care viramentele ordonate de către Abonat prin intermediul serviciului BIB nu corespund cerințelor legislației în vigoare sau ale prezentelor Condiții Generale Bancare, Banca este exonerată de răspundere pentru orice pierdere sau orice prejudiciu produs Abonatului, beneficiarului plății sau oricărei terțe părți implicate ca urmare a neexecutării viramentelor respective, în cazul în care viramentele ordonate de către Abonat prin intermediul serviciului BIB nu respecta prevederile legislației în vigoare sau ale prezentelor Condiții Generale Bancare și nu va plăti niciun fel daunele acestor părți sau oricărui terț.

3.7.17. Banca nu este răspunzătoare de conținutul ordinilor de plată (ex: detalii operațiuni, banca beneficiară etc), ea va prelua și va transmite ordinele de plată așa cum sunt completate de către Abonat. Banca nu are dreptul de a modifica ordinele de plată semnate și trimise de către Abonat la Banca și nici nu va putea anula tranzacția inițiată la solicitarea Abonatului.

3.7.18. Banca își rezervă dreptul de a refuza automat orice operațiuni inițiate prin BIB dacă acestea sunt considerate suspecte de fraudă și nu se reușește

определить разных Авторизованных Пользователей с правом подписи, в соответствии с карточкой с образцом подписи и оттиск печати, хранящейся в Банке.

3.7.12. Установка пользовательских профилей входит в обязанность Абонента посредством Администратора, задачей которого является установление уровня доступа и полномочий авторизации, предоставляемые Авторизованным Пользователям.

3.7.13. Изменение профиля или полномочий авторизации одного из Авторизованных Пользователей может быть выполнено самостоятельно Администратором в рамках услуги BIB, но полномочия авторизации будут заблокированы до тех пор, пока не будет установлено соответствие записей в Банке.

3.7.14. Банк не несет никакой ответственности за возможный ущерб, причиненный изменениями /дополнениями, внесенными в правила авторизации платежей, осуществленных Администратором, включая исключение Авторизованных Пользователей с полномочиями авторизации.

3.7.15. Абонент несет ответственность за все последствия, возникшие в результате ошибки передачи или манипуляции с его стороны.

3.7.16. Если платежные поручения осуществленные Абонентом посредством услуги BIB, не соответствуют требованиям законодательства или настоящих Общих Банковских Условий, Банк освобождается от ответственности за любой урон или ущерб, причиненный Абоненту, получателю платежа или любому задействованному третьему лицу в результате неисполнения соответствующих перечислений, если платежные поручения осуществленные посредством услуги BIB, не соответствуют положениям действующего законодательства или настоящих Общих Банковских Условий, и не возместит ущерб этим сторонам или любому третьему лицу.

3.7.17. Банк не несет ответственности за содержание платежных поручений (например, детали операций, банк получателя и т.д.), он принимает и отправляет платежные поручения в том виде, в котором они были заполнены Абонентом. Банк не имеет права изменять платежные поручения, подписанные и отправленные Абонентом в Банк, и не сможет отменить транзакцию, инициированную по требованию Абонента.

3.7.18. Банк оставляет за собой право автоматически отменить любую операцию, инициированную Абонентом посредством BIB, если

obținerea unei confirmări a Abonatului în vederea validării sau refuzării manuale.

3.7.19. Banca va refuza operațiunile de decontare, în cazul în care clientul nu a prezentat anticipat documente justificative aferente tranzacțiilor electronice ce țin de operațiunile de schimb valutar și plăți valutare, dacă prezentarea acestora la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale Republicii Moldova.

3.7.20. Abonatul are obligația de a verifica și semnala Băncii prin mesageria securizată în cadrul BIB sau la serviciul BIB.Support orice operațiune în conturile sale pe care o considera nejustificată, inclusiv erori/omisiuni în operațiunile evidențiate în BIB, în cel mai scurt timp de la constatare, dar nu mai târziu de 10 (zece) zile lucrătoare de la data evidențierii operațiunii în BIB. Orice sesizare venită după expirarea celor 10 (zece) zile lucrătoare nu va mai fi luată în considerare.

3.7.21. Folosirea serviciului BIB prin introducerea Elementelor de securitate personalizate reprezintă o dovadă suficientă a faptului că operațiunea de plată a fost autorizată de către Abonat.

3.7.22. Dovada incontestabilă pentru Banca a primirii instrucțiunilor din partea Abonatului, justificarea efectuării operațiunilor corespunzătoare lor și a percepției comisioanelor aferente, este reprezentată de înregistrările sistemelor utilizate pentru recepționarea instrucțiunilor Abonatului sau reproducerea acestora pe suport informatic sau pe suport hârtie, extrasele de cont electronice transmise de Bancă sau cele tipărite de Banca. Aceste instrucțiuni se păstrează pe serverele Băncii pe perioadele stabilite conform legislației în vigoare.

3.7.23. Introducerea de către Abonat a Elementelor de securitate personalizate intra-un ecran diferit de cel standard al serviciului BIB reprezintă o neglijență gravă din partea Abonatului, care suportă orice pierderi rezultate urmare a neglijenței sale.

3.8. Alte responsabilități

3.8.1. Banca nu își asumă nici o responsabilitate legată de transportul informațiilor și de defecțiuni ale canalelor de comunicații prin intermediul rețelei Internet, accesul la care este furnizat de un terț.

3.8.2. Banca nu își asumă răspunderea pentru situațiile în care sistemul informatic al Abonatului este accesat de terțe persoane neautorizate sau în cazul în care Abonatul nu manifestă o atitudine diligentă și dezvăluie Elementele de securitate ca răspuns la mesaje de eroare afișate doar în aparență de Banca

возникнут подозрения в мошенничестве и не удастся получить подтверждение Абонента с целью утверждения или отмены вручную.

3.7.19. Банк может отказать в осуществлении расчетных операциях, если клиент заранее не представил подтверждающие документы, связанные с электронными транзакциями, касающихся операций по обмену валют и валютных операций, если их предоставление при проведении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами Республики Молдова.

3.7.20. Абонент обязан проверять и сообщать Банку посредством защищенного обмена сообщениями в BIB или через службу BIB.Support о любых операциях на своих счетах, которые он считает необоснованными, в том числе об ошибках/упущениях в операциях, учтенных в BIB, в кратчайшие сроки, но не позднее 10 (десяти) Рабочих дней с момента выявления операции в BIB. Любая жалоба, поступившая по истечении 10 (десяти) Рабочих дней, рассматриваться не будет.

3.7.21. Использование услуги BIB посредством ввода личных Элементов безопасности является достаточным доказательством того, что платежное поручение была авторизована Абонентом.

3.7.22. Неоспоримым доказательством для Банка получения инструкций со стороны Абонента, обоснования проведения соответствующих им операций и взимания причитающихся комиссий, являются учетные записи систем, используемых для получения инструкций Абонента или их копий на информационном или бумажном носителе, переданные Банком электронные выписки со счета или выписки, распечатанные Банком. Срок хранения этих инструкций на серверах Банка составляет 5 лет с даты их составления, в соответствии с действующим законодательством.

3.7.23. Ввод Абонентом личных Элементов безопасности в поля экрана отличный от стандартного экрана услуги BIB, представляет собой грубую небрежность со стороны Абонента, который и будет нести любые убытки, возникшие в результате его небрежности.

3.8. Другие обязательства

3.8.1. Банк не несет ответственности за передачу информации и свои каналы связи через сеть Интернет, доступ к которой предоставляется третьей стороной.

3.8.2. Банк не несет ответственности за ситуации, когда к информационной системе Абонента есть доступ несанкционированными третьими лицами или когда Абонент не проявляет прилежного отношения и раскрывает Элементы безопасности в ответ на сообщения об ошибках, якобы

sau la cele de tip *phishing* primite de Abonați.

3.8.3. Banca sau Abonatul nu sunt răspunzători dacă neexecutarea obligațiilor lor contractuale rezulta dintr-un caz de forță majoră.

3.8.4. Informațiile cu caracter personal despre Utilizatorii Autorizați și Administrator primite vor fi prelucrate de Banca în conformitate cu prevederile legislației privind protecția datelor cu caracter personal.

3.8.5. Banca poartă responsabilitate deplină pentru eventualele erori intervenite în procesul de exploatare și utilizare a BIB.

3.8.6. Banca își rezerva dreptul de a suspenda accesul la Funcționalitățile tranzacționale în cazul neîndeplinirii condițiilor precizate la secțiunea 3.7 din prezentul capitol al Condițiilor Generale Bancare până la data la care prevederile acestuia vor fi îndeplinite.

3.8.7. Banca își rezerva dreptul de a suspenda accesul la serviciul BIB în cazul în care Abonatul nu achită comisioanele aferente serviciului în valoare deplină conform Tarifelor în vigoare în termen de 60 zile de la data scadenței. Pe perioada suspendării, comisionul lunar de deservire a conturilor prin BIB se va calcula conform Tarifelor în vigoare. În cazul în care Abonatul nu achită comisionul lunar de deservire a conturilor prin BIB în termen de 90 zile calendaristice de la data scadenței, Banca are dreptul de a anula accesul la BIB, fără o altă formalitate suplimentară în acest sens.

3.9. Comisioane

3.9.1. Serviciul BIB este oferit pe baza unui comision lunar de utilizare, plătit la inițiativa Băncii, prin debitarea Contului de facturare indicat de Abonat.

3.9.2. Abonatul are posibilitatea de a modifica oricând Contul de facturare, dacă un alt cont curent al Abonatului, ce corespunde cerințelor, este activ.

3.9.3. Pentru furnizarea dispozitivului Token sau a aplicației Token, precum și pentru fiecare operațiune efectuată prin intermediul serviciului BIB se vor aplica tarife și comisioane distincte, în conformitate cu Tarifele Băncii.

3.9.4. Banca își rezerva dreptul irevocabil de a proceda la reținerea sumelor datorate de Abonat rezultate din utilizarea serviciului BIB din Contul de facturare, cât și din alte conturi deținute de acesta la Banca.

otображаемые Банком или фишинг-сообщения, полученные Абонентами.

3.8.3. Банк или Абонент не несут ответственности за невыполнение своих договорных обязательств, если это невыполнение обусловлено форс-мажорными обстоятельствами.

3.8.4. Полученные персональные данные Уполномоченных пользователей и Администратора обрабатываются Банком в соответствии с положениями законодательства о защите персональных данных.

3.8.5. Банк несет полную ответственность за возможные ошибки, произошедшие в процессе эксплуатации и использования BIB.

3.8.6. Банк оставляет за собой право приостановить доступ к Транзакционным возможностям в случае невыполнения условий, указанных в разделе 3.7 настоящей главы Общих Банковских Условий, до момента выполнения данных условий.

3.8.7. Банк оставляет за собой право приостановить доступ к услуге BIB, если Абонент не уплачивает комиссии, относящиеся к услуге в полном объеме в соответствии с действующими Тарифами в течение 60 дней с момента наступления срока уплаты комиссии. В течение периода приостановки, ежемесячная комиссия за обслуживание счетов через BIB рассчитывается в соответствии с действующими Тарифами. Если Абонент не уплачивает ежемесячную комиссию за обслуживание счетов через BIB, в течение 90 календарных дней с момента образования первой задолженности, Банк имеет право отменить доступ к BIB, без каких-либо дополнительных формальностей в этом отношении.

3.9. Комиссии

3.9.1. Услуга BIB предоставляется на основе ежемесячной комиссии за пользование, подлежащей уплате по инициативе Банка, путем списания средств со платежного Счета, указанного Абонентом.

3.9.2. Абонент может в любой момент изменить платежный Счет, если другой текущий счет Абонента, соответствующий требованиям, активен.

3.9.3. Для предоставления устройства Token или приложения Token, а также за каждую операцию, осуществленную через услугу BIB, применяются определенные тарифы и комиссии, в соответствии с Тарифами Банка.

3.9.4. Банк оставляет за собой безотзывное право удерживать суммы, задолженные Абонентом в результате использования услуги BIB, с платежного Счета, а также с других счетов, имеющих у Абонента в Банке

4. CARDURI BUSINESS

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de emitere și utilizare a cardurilor business Visa și Master Card.

4.1. Noțiuni utilizate

Card business – instrument de plată emis de către Bancă în favoarea unui Posesor desemnat de către Client, atașat contului de card al Clientului.

Cont de card – contul deschis Clientului, în care se reflectă toate tranzacțiile efectuate prin intermediul cardului/cardurilor de către posesor.

Cerere – cererea de emitere a cardului business, care constituie parte integrată a prezentelor Condiții Generale Bancare.

Posesor – angajat sau altă persoană desemnată de către Client pentru primirea și utilizarea cardului business.

Limită de utilizare card – suma maximă de mijloace bănești, care poate fi utilizată de către Posesorul desemnat într-o anumită perioadă de timp.

Descoperit neautorizat de cont – valoarea comisiunilor și dobânzilor, precum și a operațiunilor efectuate cu cardul, care depășesc disponibilul din contul de card al clientului.

Condiții de Utilizare – *Condiții de Utilizare Carduri Business pentru Persoane Juridice / Persoane Fizice ce practică Activitate de Antreprenariat*, care sunt plasate pe site-ul Băncii.

4.2. Considerații generale

4.2.1. Clientul a luat cunoștință cu conținutul Condițiilor de Utilizare și Tarifele Băncii Cardurilor Business și se obligă să respecte prevederile acestora.

4.2.2. Cardul Business emis nu se va utiliza pentru scopuri ilegale, inclusiv, dar fără a se limita, la achiziționarea mărfurilor și serviciilor interzise de legislația în vigoare a RM și/sau legislația statului, pe teritoriul căruia se utilizează cardul.

4.2.3. Relațiile Părților în cadrul prezentelor Condiții Generale Bancare vor fi reglementate respectând legislația în vigoare și regulile sistemului de plăți internaționale (Visa/Master Card).

4. BUSINESS КАРТЫ

В настоящей главе определены условия выпуска и использования Business карт Visa и Master Card.

4.1. Определения

Business карта –инструмент доступа, эмитированный Банком в пользу Владельца, назначенного Клиентом, прикрепленный к карточному счету Клиента.

Карточный счет – счет, открытый Клиенту, на котором отражаются все операции осуществленные Владельцем посредством карты/карт.

Заявление – заявление об эмиссии Business карты, которое является неотъемлемой частью настоящих Общих Банковских Условий.

Владелец – сотрудник или другое лицо, назначенное Клиентом для получения и использования Business карты.

Лимит использования карты – максимальная сумма денежных средств, которая может быть использована назначенным Владельцем в течение определенного периода времени.

Несанкционированный овердрафт – сумма комиссионных сборов и процентов, а также операций, осуществленных по карте, превышающая доступные средства на карточном счете клиента.

Условия Использования – *Условия Использования Business Карт для Юридических Лиц/Физических Лиц, занимающихся Предпринимательской Деятельностью*, которые размещены на сайте Банка.

4.2. Общие положения

4.2.1. Клиент ознакомился с содержанием Условий Использования и Тарифами Банка и обязуется соблюдать их положения.

4.2.2. Эмитированная Business карта не будет использоваться в каких-либо незаконных целях, включая, помимо прочего, приобретение товаров и услуг, запрещенных действующим законодательством Республики Молдова и/или законодательством государства, в котором используется карта.

4.2.3. Отношения Сторон в рамках настоящих Общих Банковских Условий регулируются действующим законодательством и правилами международной платежной системы (Visa/Master Card).

4.3. Documente contractuale

Relațiile între Client și Bancă aferent utilizării Cardurilor Business sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale Bancare;
- Cererea de emitere Card Business, semnată de Client, inclusiv prin intermediul serviciului Business Internet Banking;
- Condițiile de Utilizare
- Tarifele Băncii.

4.4. Obligațiile părților

4.4.1. Banca se obligă:

- a) Să pună la dispoziția Posesorilor desemnați de către Client formularele necesare pentru emiterea cardurilor, Condițiile de Utilizare și Tarifele Băncii în vigoare pentru deservirea Cardurilor business;
- b) Să asigure integritatea disponibilului din contul de card și să nu permită unor terțe persoane de a dispune de mijloacele bănești ale Clientului;
- c) Să asigure realizarea tranzacțiilor cu cardul business procesate de către Posesorii desemnați, în conformitate cu standardele sistemului internațional de plăți (Visa/Master Card);
- d) Să analizeze cererile de produse/servicii ale Posesorilor de card business desemnați de către Client în conformitate cu procedurile sale interne, în vigoare la momentul respectiv;
- e) Să emită, la solicitarea Clientului, un nou card în cazul pierderii sau furtului.

4.4.2. Clientul se obligă:

- a) Să prezinte datele solicitate de Bancă complete și veridice;
- b) Să prezinte Băncii modificările și completările realizate cu privire la actele prezentate de către Client la deschiderea contului de card, precum și asupra actelor prezentate de către Posesorii desemnați, în termen de maxim 5 zile de la data înregistrării modificărilor respective;
- c) Să mențină soldul disponibil în mărimea necesară efectuării operațiunilor cu cardurile business de către Posesorii desemnați. În cazul apariției restanțelor de plată față de Bancă, ca rezultat al efectuării operațiunilor cu cardurile business, Clientul este obligat să alimenteze contul de card cu suma mijloacelor bănești necesară pentru stingerea acestora în maxim 30 zile lucrătoare de la data apariției fiecărei restanțe;
- d) Să prezinte la Bancă documente justificative,

4.3. Договорные документы

Отношения между Клиентом и Банком в части использования Business Карт регулируются следующими документами:

- настоящими Общими Банковскими Условиями;
- Заявлением об эмиссии Business Карты, подписанным Клиентом, в том числе через услугу Business Internet Banking;
- Условиями Использования;
- Тарифами Банка.

4.4. Обязательства сторон

4.4.1. Банк обязуется:

- a) Предоставить Владельцам, назначенных Клиентом, необходимые формуляры для эмиссии карт, Условия Использования и действующие Тарифы Банка для обслуживания Business карт;
- b) Обеспечить целостность доступных средств на карточном счете и не позволять третьим лицам распоряжаться денежными средствами Клиента;
- c) Обеспечить осуществление операций посредством Business карты, проведенных назначенными Владельцами, в соответствии со стандартами международной платежной системы (Visa/Master Card);
- d) Анализировать запросы на продукты/услуги Владельцев Business карты, назначенных Клиентом в соответствии со своими внутренними процедурами, действующими на соответствующий момент;
- e) Эмитировать, по требованию Клиента, новую карту в случае утери или кражи.

4.4.2. Клиент обязуется:

- a) Представить полные и достоверные сведения, запрошенные Банком;
- b) Представить Банку изменения и дополнения, внесенные в документы, предоставленные Клиентом при открытии карточного счета, а также в документы, предоставленные назначенными Владельцами, в течение максимум 5 дней с момента регистрации соответствующих изменений;
- c) Поддерживать доступный остаток в размере, необходимом для осуществления операций по корпоративным картам назначенными Владельцами. В случае возникновения задолженности перед Банком в результате проведения операций по Business картам, Клиент обязан пополнить карточный счет суммой, необходимой для покрытия обязательств в течение максимум 30 банковских дней с момента возникновения каждой задолженности;
- d) представить банку подтверждающие

aferele tranzacțiilor ce țin de operațiunile derulate cu cardul business în valută străină, în cazul în care prezentarea a astfel de documente la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale RM;

- e) Sa achite conform datelor indicate de Bancă prin documente de plata proprii si conform Tarifelor Băncii, comisionul pentru deservirea anuală a cardului business;
- f) În cazul rezoluțiunii/încetării contractului de muncă cu angajatul său – Posesor de card business, să anunțe în prealabil cu 10 zile Banca și să asigure restituirea cardului până la momentul semnării actului de încetare a relațiilor de muncă;
- g) Să restituie cardurile emise conform prezentelor Condiții Generale Bancare la expirarea termenului de valabilitatea a cardului utilizat, în termen de maxim 5 zile lucrătoare de la data expirării indicată pe card;
- h) Să asigure utilizarea cardurilor în conformitate cu prevederile legislației în vigoare, prezentelor Condiții Generale Bancare și a Condițiilor de Utilizare;
- i) Să achite comisioanele Băncii pentru serviciile prestate, în conformitate cu Tarifele Băncii în vigoare;
- j) Să compenseze toate prejudiciile (pierderi) cauzate Băncii prin utilizarea necorespunzătoare de către Posesorii desemnați a cardurilor business.

4.5. Drepturile părților

4.5.1. Banca este în drept:

- a) Să efectueze unilateral modificări și completări în Condițiile de Utilizare cu informarea Clienților despre acest fapt la unitățile Băncii / pe site-ul Băncii cu 30 de zile în prealabil;
- b) În cazul neexecutării sau executării necorespunzătoare a prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare de către Client sau Posesorii desemnați, fără a înștiința în prealabil și explica motivele:
 - să anuleze cardul/cardurile business emise;
 - să refuze emiterea repetată, schimbarea sau eliberarea cardului/cardurilor business noi;
 - să declare cardul/cardurile business ca fiind nevalabile și să perceapă din contul de card al Clientului toate cheltuielile respective de retragere/reținere a cardurilor;
 - să ceară returnarea imediată a cardului/cardurilor business la Bancă.

документы, относящиеся к операциям, проводимым по Business карте в иностранной валюте, если представление таких документов при осуществлении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами Республики Молдова;

- e) Уплачивать согласно реквизитам, указанным Банком, посредством собственных платежных документов и в соответствии с Тарифами Банка, комиссионный сбор за годовое обслуживание карты;
- f) В случае расторжения/прекращения трудового договора со своим сотрудником – Владельцем Business карты, предварительно уведомить Банк за 10 дней и обеспечить возврат карты до момента подписания акта о прекращении трудовых отношений;
- g) Вернуть эмитированные карты согласно настоящим Общим Банковским Условиям по истечению срока действия использованной карты, в течение максимум 5 рабочих дней с момента истечения даты, указанной на карте;
- h) Обеспечить использование карт в соответствии с положениями действующего законодательства, настоящих Общих Банковских Условий и Условий Исполновения;
- i) Оплачивать комиссионные сборы Банку за оказанные услуги, в соответствии с действующими Тарифами Банка;
- j) Возместить все убытки (ущерб), причиненные Банку путем ненадлежащего использования Business карты, назначенными Владельцами.

4.5. Права сторон

4.5.1. Банк вправе:

- a) В одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Условия Исполновения, проинформировав об этом Клиентов, в подразделениях Банка/ на сайте Банка предварительно за 30 дней;
- b) В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения положений настоящих Общих Банковских Условий Клиентом или назначенными Владельцами, без предварительного уведомления и объяснения причин:
 - аннулировать эмитированные Business карты/карту;
 - отказать в повторной эмиссии, замене или выдаче новых карт/карты;
 - объявить Business карту/карты недействительной и взыскать с карточного счета Клиента все расходы по отзыву/удержанию карт;

- c) Să stabilească limita de cheltuieli, zilnică sau lunară, pentru fiecare card business emis de Bancă;
- d) Să solicite prezentarea de documente confirmative pentru tranzacțiile ce țin de operațiunile ce urmează să fie derulate și/sau sunt deja derulate cu cardul business în valută străină, în cazul în care prezentarea a astfel de documente la efectuarea acestor tipuri de operațiuni este prevăzută de actele normative în vigoare ale RM (Legea privind reglementarea valutară nr. 62-XVI din 21 martie 2008, Regulamentul privind condițiile și modul de efectuare a operațiunilor valutare aprobat prin Hotărârea nr. 29 din 13.02.2018, Instrucțiunea BNM privind angajamentele externe nr. 185 din 13.07.2006 etc.).
- e) Să aplice penalități conform Tarifelor Băncii în vigoare în cazul în care Clientul nu va prezenta documentele confirmative solicitate de către Bancă în cadrul termenelor stabilite în actele normative în vigoare ale RM.

4.5.2. Clientul este în drept:

- a) Să depună cereri de emisie a cardului business pentru Posesorii desemnați, cereri de renunțare la utilizarea cardurilor de către unii Posesori desemnați sau cereri de modificare a limitei de utilizare pentru cardurile emise;
- b) Să depună cereri pentru reemiterea cardului în cazul pierderii, furtului sau deteriorării acestuia, achitând comisioanele aferente în conformitate cu Tarifele Băncii în vigoare;
- c) Să solicite primirea extrasului din cont, care va reflecta operațiunile efectuate cu cardurile business de fiecare Posesor desemnat;
- d) Să solicite blocarea cardurilor business emise de Bancă;
- e) Să renunțe la cardurile business emise de Bancă, cu condiția respectarea tuturor obligațiilor asumate de către Client prin prezentele Condiții Generale Bancare.

4.6. Gestiunea contului de card

4.6.1. Banca deschide contul de card pe numele Clientului și în valuta specificată în Cerere.

4.6.2. Fiecare card emis Posesorilor este emis pe un termen de 36 de luni și va avea un cod PIN distinct, aferent fiecărui card.

4.6.3. Alimentarea contului poate fi efectuată la orice

– потребовать незамедлительного возврата Business карты/карт в банк

c) Установить ежедневный или ежемесячный лимит расходов для каждой Business карты, эмитированной Банком;

d) Требовать представления подтверждающих документов по операциям в иностранной валюте, которые должны быть проведены и/или уже были проведены посредством Business карты, если представление таких документов при осуществлении этих видов операций предусмотрено действующими нормативными актами РМ (Законом о валютном регулировании № 62-XVI от 21 марта 2008 года, Регламентом об условиях и порядке осуществления валютных операций, утвержденным Постановлением № 29 от 13.02.2018 и Инструкцией НБМ о внешних обязательствах № 185 от 13.07.2006, др.).

e) Применять штрафные санкции согласно действующим Тарифам Банка в случае, если Клиент не представит подтверждающие документы, затребованные Банком, в сроки, установленные действующими нормативными актами РМ.

4.5.2. Клиент вправе:

a) Обращаться в Банк с заявлениями об эмиссии Business карты для назначенных Владельцев, заявлениями об отказе от использования Business карт некоторыми назначенными Владельцами или заявлениями об изменении лимита использования для эмитированных карт;

b) Обращаться с заявлениями о повторной эмиссии карты в случае её утери, кражи или порчи, оплатив причитающиеся комиссионные сборы, в соответствии с действующими Тарифами Банка;

c) Запрашивать получение выписки со счета, в которой будут отражены операции, осуществленные с использованием Business карты каждым назначенным Владельцем;

d) Требовать блокирования Business карт, эмитированных Банком

e) Отказаться от эмитированных Банком Business карт при условии соблюдения всех обязательств, взятых на себя Клиентом по настоящему Общим Банковским Условиям.

4.6. Распоряжение карточным счетом

4.6.1. Банк открывает карточный счет на имя Клиента в указанной в Заявлении валюте.

4.6.2. Каждая карта, эмитируемая Владельцам, выдается сроком на 36 месяцев и имеет отдельный PIN-код для каждой карты.

4.6.3. Пополнение счета может производиться в

sucursală a Băncii prin virament din alte conturi deschise în Bancă sau alți prestatori de servicii de plăți. Sumele respective devin disponibile din data înregistrării în cont.

4.6.4. Monitorizarea utilizării mijloacelor valutare cu care a fost alimentat contul de card se va realiza de către Bancă în conformitate cu actele normative în vigoare ale RM.

4.6.5. Mijloacele bănești din contul de card al Clientului vor fi utilizate doar prin intermediul cardurilor business.

4.6.6. Banca este în drept să debiteze în mod unilateral conturile de card ale Clientului cu mijloacele financiare care reprezintă:

- a) valoarea operațiunilor de retrageri de numerar și plăți la comercianți, efectuate prin intermediul cardurilor business, datelor de identificare a cardurilor și/sau a Posesorilor Desemnați;
- b) plăți ale tarifelor, dobânzilor, comisioanelor și penalităților datorate Băncii, conform Tarifelor Băncii;
- c) valoarea descoperitului neautorizat de cont;
- d) suma mijloacelor bănești înregistrate greșit de către Bancă în cont.

4.6.7. În cazul unor situații care va împiedica utilizarea mijloacelor bănești din contul de card al Clientului prin intermediul cardului (blocarea/pierderea cardului), sumele cu care a fost alimentat contul, în baza dispozițiilor de plată din partea clientului, se vor putea transfera pe conturile de card deschise în cadrul Băncii. Utilizarea lor ulterioară se va face conform scopurilor Clientului și stipulărilor legale în vigoare.

4.7. Responsabilitățile părților

4.7.1. Părțile sunt responsabile pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prevederilor prezentelor Condiții Generale Bancare.

4.7.2. Clientul este responsabil pentru toate operațiunile efectuate de către Posesorii desemnați și este obligat să restituie cheltuielile și pierderile rezultate din neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prezentelor Condiții Generale Bancare din partea acestora. Restituirea sumelor respective nu exonerează Clientul de executarea obligațiilor asumate prin prezentele Condiții Generale Bancare.

4.7.3. Clientul este responsabil pentru prejudiciile produse Băncii prin operațiunile efectuate cu cardurile business de către persoane terțe (altele decât Posesorii desemnați), care acționează cu acordul și/sau știrea Posesorului desemnat, până la momentul notificării Băncii cu privire la pierderea, furtul, utilizarea

любом подразделении Банка путем перечисления с других счетов, открытых в Банке, или других платежных систем. Соответствующие суммы становятся доступными с момента поступления на счет.

4.6.4. Мониторинг использования валютных средств, которыми был пополнен карточный счет, проводится Банком в соответствии с действующими нормативными актами РМ.

4.6.5. Денежные средства с карточного счета Клиента используются исключительно с использованием Business карт.

4.6.6. Банк вправе в одностороннем порядке списывать с карточных счетов Клиента денежные средства, представляющие собой:

- a) сумму операций по снятию наличных и оплаты в торговых учреждениях, осуществленные посредством Business карт, идентификационных данных карт и/или назначенных Владельцев;
- b) оплату тарифов, процентов, комиссионных сборов и штрафов, задолженных Банку в соответствии с Тарифами Банка;
- e) сумму несанкционированного овердрафта;
- f) сумму денежных средств ошибочно зачисленных Банком на счет.

4.6.7. В случае обстоятельств, которые будут препятствовать использованию денежных средств с карточного счета Клиента с помощью карты (блокирование/утеря карты), суммы, которыми был пополнен счет, на основании платежных поручений полученных от Клиента, могут быть переведены на другие счета, открытые им в Банке. Их дальнейшее использование будет осуществляться согласно целям Клиента и действующими законодательными нормами.

4.7. Ответственность сторон

4.7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение положений настоящих Общих Банковских Условий.

4.7.2. Клиент несет ответственность за все операции, осуществляемые назначенными Владельцами и обязан возместить затраты и убытки, вытекающие из неисполнения или ненадлежащего исполнения ими настоящих Общих Банковских Условий. Возврат соответствующих сумм не освобождает Клиента от исполнения обязательств, взятых им по настоящим Общим Банковским Условиям.

4.7.3. Клиент несет ответственность за ущерб, причиненный Банку посредством операций, осуществленных с использованием Business карт третьими лицами (иными, чем назначенные Держатели), действующими с согласия и/или ведома назначенного Владельца, до момента

frauduloasă a cardului sau divulgarea codului PIN.

4.7.4. În cazul în care cardul a fost pierdut, furat sau Posesorul desemnat cunoaște sau presupune ca PIN-codul și/sau datele de identificare ale cardului sunt deținute de o terță persoană, Posesorul desemnat este obligat să înștiințeze personal Banca la telefonul: +373 22 256 456, comunicând datele suficiente pentru identificarea Posesorului Desemnat și cardului.

4.7.5. Banca este responsabilă de asigurarea integrității disponibilităților din contul de card al Clientului.

4.7.6. În conformitate cu prevederile legislației Republicii Moldova, Clientul suportă toate pierderile legate de orice operațiune neautorizată dacă aceste pierderi rezultă din fraudă ori din nerespectarea intenționată, sau din neglijență gravă a uneia sau a mai multor obligații care îi revin conform Condițiilor Generale Bancare sau Condițiilor de Utilizare.

4.7.7. Bancă nu este responsabilă pentru afectarea intereselor Posesorului desemnat datorate cerințelor stabilite de legislația valutară a Republicii Moldova, a unui stat străin sau limitelor de retragere a numerarului stabilite.

4.7.8. Banca nu poartă răspundere pentru acțiunile organelor de stat și/sau sistemelor de plăți, sub marca căreia este emis cardul business, intervenite în legătură cu utilizarea cardului.

4.7.9. Banca nu poartă răspundere pentru inconveniențele sau prejudiciile aduse Clientului/ Posesorului desemnat, apărute eventual în legătură cu nefuncționarea bancomatelor sau POS terminalelor Băncii sau alte altor prestatori de servicii de plăți, condiționată de defecțiunile tehnice ale acestora sau de lucrările profilactice executate.

4.7.10. Părțile își vor reglementa relațiile în cadrul prezentelor Condiții Generale Bancare respectând legislația în vigoare a Republicii Moldova și regulile sistemului internațional de plăți (Visa/Master Card).

4.8. Descoperit neautorizat de cont

4.8.1. Orice descoperit neautorizat de cont (din tranzacțiile efectuate cu cardurile business, din perceperea de comisioane și dobânzi) trebuie acoperit de Client în cel mai scurt timp.

4.8.2. Clientul are obligația de a se informa în permanență cu privire la soldul contului aferent cardurilor business emise de Bancă, pentru a evita

уведомления Банка о потере, краже, мошенническом использовании карты или разглашении PIN-кода.

4.7.4. В случае если карта была утеряна, украдена или назначенный Владелец знает, либо предполагает, что PIN-код и/или идентификационные данные карты известны третьему лицу, назначенный Владелец обязан лично известить Банк по телефону: +373 22 256 456, сообщив достаточные сведения для идентификации назначенного Владельца и карты.

4.7.5. Банк несет ответственность за обеспечение целостности доступных средств на карточном счете Клиента.

4.7.6. В соответствии с законодательными положениями Республики Молдова, Клиент несет все убытки, связанные с любой несанкционированной операцией, если эти убытки являются результатом мошенничества, грубой халатности, либо преднамеренного несоблюдения одного или нескольких обязательств в соответствии с Общими Банковскими Условиями или Условиями использования.

4.7.7. Банк не несет ответственности за ущемление интересов назначенного Владельца в связи с требованиями, установленными валютным законодательством Республики Молдова, иностранного государства или установленными ограничениями на снятие наличных денег.

4.7.8. Банк не несет ответственности за действия государственных органов и/или платежной системы, под маркой которой эмитирована Business карта, предпринятые в связи с использованием карты.

4.7.9. Банк не несет ответственности за любые неудобства или убытки, причиненные Клиенту / назначенному Владельцу, которые могут возникнуть в результате не функционирования банкоматов или POS-терминалов Банка или других поставщиков платежных услуг, в связи с техническими сбоями или проведением профилактических работ

4.7.10. Отношения между Сторонами по настоящим Общим Банковским Условиям регулируются действующим законодательством Республики Молдова и правилами международной платежной системы (Visa/Master Card).

4.8. Несанкционированный овердрафт

4.8.1. Любой несанкционированный овердрафт (от сделок, осуществленных с Business картами, от взимания комиссионных сборов и процентов) должен в кратчайшие сроки покрываться Клиентом.

4.8.2. Клиент обязан быть постоянно информированным об остатке на счете, привязанном к Business картам, эмитированным

restanțele datorate nerambursării descoperitului neautorizat de cont.

4.8.3. În cazul admiterii de către Client a descoperitului neautorizat de cont, Banca are dreptul să perceapă dobândă penalizatoare.

4.9. Dobânzi și penalități

4.9.1. Banca calculează dobândă la soldul zilnic disponibil în contul de card al Clientului în conformitate cu Tarifele Băncii. Suma dobânzii se înregistrează în contul de card al Clientului în ultima zi a lunii de card, precum și la închiderea contului.

4.9.2. Rata dobânzii pentru descoperitul neautorizat de cont este stabilită în Tarifele Băncii.

4.9.3. În cazul în care Clientul nu va prezenta documentele confirmative aferente operațiunilor derulate cu cardul business în valută străină solicitate de către Bancă în termenele stabilite în actelor normative în vigoare ale RM, Clientului i se va percepe penalități conform Tarifelor Băncii în vigoare.

4.10. Reînnoirea cardului

Cardul business se reînnoiește automat la expirare, la îndeplinirea următoarelor condiții:

- Cardul este valid;
- Contul de card este activ;
- Cardul a înregistrat, în ultimele 3 luni, cel puțin o tranzacție;
- Contul de card nu înregistrează descoperit neautorizat de cont mai mare decât valoarea acceptată de Bancă, la momentul reînnoirii;
- Clientul nu se află în baza de risc a Băncii și nu a înregistrat incidente de plăți care să ducă la blocarea Contului;
- Nu a intervenit nici o circumstanță care, în opinia rezonabilă din partea Băncii, ar face imposibilă reînnoirea.

4.11. Blocarea cardului

Banca are dreptul să blocheze utilizarea cardurilor emise Posesorilor, fără o notificare prealabilă, în următoarele situații:

- Neîndeplinirea obligațiilor de plată față de Bancă, obligații ce derivă din Condițiile Generale Bancare;
- Efectuarea de operațiuni frauduloase;
- Încălcarea obligațiilor prevăzute în prezentele Condiții Generale Bancare sau în Condițiile de Utilizare;
- Clientul/Posesorul devine o Persoană Sancționată în sensul prevăzut în Condițiile Generale Bancare (capitolul V), cu consecințele prevăzute în acest sens.

Банком, во избежание возникновения задолженности по неоплате несанкционированного овердрафта.

4.8.3. В случае допущения Клиентом несанкционированного овердрафта, Банк вправе начислить штрафной процент.

4.9. Проценты и штрафы

4.9.1. Банк начисляет процент на ежедневный остаток, доступный на карточном счете Клиента в соответствии с Тарифами Банка. Сумма процентов начисляется на карточный счет Клиента в последний день месяца, а также при закрытии счета.

4.9.2. Процентная ставка по несанкционированному овердрафту установлена в Тарифах Банка.

4.9.3. Если Клиент не представит подтверждающие документы по операциям, проведенным с использованием Business карты в иностранной валюте, запрошенные Банком в установленные действующими нормативными актами РМ сроки, с Клиента взимается пеня в соответствии с действующими Тарифами Банка.

4.10. Обновление карты

Business карта обновляется автоматически по истечению срока действия при соблюдении следующих условий:

- Карта действительна;
- Карточный счет активный;
- По карте, за последние 3 (три) месяца, зарегистрирована хотя бы одна транзакция;
- Карточный счет не имеет несанкционированных овердрафтов, превышающих сумму, одобренную Банком на момент обновления;
- Клиент не фигурирует в базе рисков Банка, и не зарегистрировал платежных инцидентов, которые привели бы к блокированию счета;
- Не возникло никаких обстоятельств, которые по разумному мнению Банка, сделали бы невозможным продление.

4.11. Блокирование карты

Банк вправе заблокировать карты, выданный Владельцу, без предварительного уведомления, в следующих ситуациях:

- Невыполнение платежных обязательств перед Банком, обязательств, вытекающих из Общих Банковских Условий;
- Осуществление мошеннических операций;
- Нарушение обязательств, предусмотренных настоящими Общими Банковскими Условиями или Условиями Использования;
- Клиент/Владелец становится Санкционированным лицом в значении, предусмотренным Общими Банковскими

Условиями (Глава V), с последствиями, предусмотренными в этом отношении.

5. PROIECT SALARIAL

5. ЗАРПЛАТНЫЙ ПРОЕКТ

Prezenta secțiune reglementează relațiile dintre Bancă și Client în cadrul serviciului numit "Proiect Salarial", ce se referă la:

Данный раздел регулирует отношения между Банком и Клиентом в рамках услуги, именуемой "Зарплатный проект", предусматривающей:

- a) Emiterea cardurilor pentru salariații și alte persoane care primesc periodic plăți din partea Clientului (în continuare "beneficiari");
- b) Transferul în conturile curente ale beneficiarilor deschise la Bancă a salariilor, primelor, indemnizației pentru incapacitate temporară de muncă și altor drepturi bănești (numite în continuare cumulat "retribuții") destinate beneficiarilor;
- c) Condițiile de obținere de către beneficiari a creditelor de tip Overdraft;
- d) Accesarea de beneficiari a anumitor produse și servicii ale Băncii în condiții preferențiale agreeate cu Clientul.

- a) Выпуск карт для работников и других лиц, регулярно получающих выплаты со стороны Клиента (далее "бенефициары"),
- b) Перевод на текущие счета с прикрепленной картой вознаграждения, причитающегося бенефициару, заработной платы, премий, пособий по временной нетрудоспособности и других денежных прав (именуемые далее вместе "вознаграждение), причитающиеся бенефициарам;
- c) Условия получения бенефициарами кредитов типа Овердрафт;
- d) Доступ к определенным продуктам и услугам Банка на льготных условиях, оговоренных с Клиентом.

5.1. Considerații generale

5.1. Общие положения

5.1.1. Deschiderea unui Proiect Salarial poate fi efectuată exclusiv pentru Clienții abonați la serviciul Business Internet Banking. Excepție prezentului punct clienții fără cont curent deschis la Bancă (ex: întreprinderi de stat care primesc salarii din contul Trezoreriei de stat direct în contul pentru decontările cu alte persoane fizice și juridice și nu au cont curent deschis la Bancă).

5.1.1. Открытие Зарплатного Проекта может быть осуществлено исключительно для Клиентов, подписавшихся на услугу Business Internet Banking. Исключением являются клиенты не имеющие открытого текущего счета в Банке (такие как государственные учреждения которые получают заработную плату со счета Казначейства, на счет предназначен для расчетов с другими физическими и юридическими лицами и не имеющие открытого текущего счета в Банке)

5.1.2. Cardurile eliberate beneficiarilor pentru efectuarea operațiunilor în conturile de card constituie proprietatea Băncii și urmează să fie restituite Băncii în cazul expirării valabilității lor.

5.1.2. Карты, выданные бенефициарам для проведения операций на карточных счетах, являются собственностью Банка и должны быть возвращены Банку в случае истечения срока их действия.

5.1.3. Emiterea și utilizarea cardurilor în cadrul Proiectului Salarial este reglementată de:

- 5.1.3. Выпуск и использование карт регулируется:
- законодательством Республики Молдова, в том числе нормативными актами Национального Банка Молдовы,
 - правилами *MasterCard Worldwide* или *Visa International*,
 - настоящими *Общими Банковскими Условиями*,
 - *Заявлением на открытие Зарплатного проекта*, завереного и отправленного (в случае подключения) посредством услуги Business Internet Banking;
 - *Тарифы на банковские услуги*

- legislația Republicii Moldova, inclusiv actele normative ale Băncii Naționale a Moldovei;
- regulile stabilite de *MasterCard Worldwide* sau *Visa International*, după caz;
- prezentele *Condiții Generale Bancare*;
- *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*, semnată de Client inclusiv, transmisă după caz, prin intermediul serviciului Business Internet Banking;

- *Tarifele pentru serviciile bancare prestate Persoanelor Juridice*, document plasat pe situl Băncii (în continuare „Tarifele Băncii”);
- *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*, document plasat pe situl Băncii și care reprezintă un contract-cadru ce reglementează relațiile între Bancă și beneficiari;
- *Tarifele pentru deservirea cardurilor bancare emise de Mobiasbanca – OTP Group S.A.*, document plasat pe situl Băncii și destinat doar beneficiarilor.

5.1.4. Procedura de deschidere a Proiectului Salarial presupune următoarele etape:

- I. Solicitarea de către Client de la Bancă, prin intermediul sucursalelor Băncii sau apelând Consilierul personal prin canalele de comunicare utilizate de Bancă, a *Ofertei de Proiect Salarial*;
- II. Elaborarea de către Bancă și transmiterea către Client a *Ofertei de Proiect Salarial*;
- III. În cazul acceptării de Client în termenul convenit a *Ofertei de Proiect Salarial*, Banca va ajusta în modul corespunzător *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial* și o va propune Clientului spre semnare.

5.2. Obligațiile Băncii:

5.2.1. Să consilieze și să pună la dispoziția beneficiarilor formularele necesare pentru emiterea cardurilor, *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice* și *Tarifele Băncii* în vigoare pentru deservirea contului și a cardului atașat;

5.2.2. Să acorde beneficiarilor acces la condiții preferențiale (comisioane, dobânzi ș.a.) stabilite de **Bancă** conform *Ofertei de Proiect Salarial*. În cazul în care un beneficiar nu mai face parte din Proiectul Salarial sau și nu mai îndeplinește cerințele pentru beneficierea condițiilor preferențiale, Banca va aplica pentru respectiva persoană comisioanele și dobânzile standard stabilite în *Tarifele pentru deservirea cardurilor bancare emise de Mobiasbanca – OTP Group S.A.* **Banca** are dreptul să modifice oricând condițiile preferențiale, cu condiția că notificarea în acest sens a Clientului este expediată în prealabil cu 15 zile prin intermediul mesageriei serviciului Business Internet Banking sau email;

5.2.3. Să analizeze cererile de produse/servicii ale beneficiarilor în conformitate cu procedurile sale interne;

5.2.4. Să ia măsuri pentru identificarea împreună cu

предоставляемые юридическим лицам (в дальнейшем «Банковские тарифы»)

- *Общими Банковскими Условиями для физических лиц и*
- *Тарифами на обслуживание банковских карт, выпущенных Mobiasbanca – OTP Group S.A.* (именуемыми далее „Тарифы Банка”).

5.1.4. Процесс открытия Зарплатного проекта предусматривает следующие:

- I. Запрашивание Клиентом от Банка, посредством Банковских отделений или при обращении к Банковскому консультанту посредством коммуникационных служб Банка – Оферты Зарботного проекта.
- II. Определения и отправки Банком Оферты Зарботного проекта, Клиенту.
- III. В случае акцепта Клиентом в установленные сроки, Оферты Зарботного проекта, Банк заполнит соответственно Заявление на открытие Зарплатного проекта и предложит его на подпись Клиенту.

5.2. Обязательства Банка:

5.2.1. Консультировать бенефициаров и предоставлять в их распоряжение необходимые формуляры для выпуска карт, *Общие Банковские Условия для физических лиц* и действующие Тарифы Банка на обслуживание счета и прикрепленной карты.

5.2.2. Предоставить бенефициарам доступ к льготным условиям (комиссионные, проценты), установленным **Банком** в соответствии с *Офертой Зарплатный проект для сотрудников Компании*. В случае, если бенефициар больше не является частью Зарплатного проекта или/и больше не отвечает требованиям пользования льготными условиями, Банк применяет к соответствующим бенефициарам стандартные комиссионные и проценты, установленные Банком в соответствии с *Тарифами на обслуживание банковских карт, выпущенных Mobiasbanca – OTP Group S.A.* **Банк** вправе в любой момент изменить процент скидки, в том числе в случае изменения условий стандартного предложения.

5.2.3. Проанализировать спрос бенефициаров на продукты/услуги в соответствии со своими действующими внутренними процедурами.

5.2.4. Идентифицировать вместе с **Клиентом** и бенефициаром решения о мирном возмещении в

Clientul și cu beneficiarii a unei soluții de recuperare amiabilă în caz de incident de plată și/sau nerespectarea altor obligații contractuale.

5.3. Obligațiile Clientului:

5.3.1. Să informeze beneficiarii cu privire la încheierea Proiectului Salarial cu Banca și asupra condițiilor preferențiale de care poate beneficia, prin distribuirea în rândul acestora a *Ofertei de Proiect Salarial*.

5.3.2. Să confirme prin *Fișierul cu coordonatele de transfer din contul clientului în conturile beneficiarilor* salariile nete lunare ale beneficiarilor, precum și alte obligații de plată cunoscute, utilizând modelul propus de Bancă.

5.3.3. Să plătească beneficiarilor retribuțiile numai în conturile curente deschise la Bancă. În cazul în care Clientul va purcede la plata retribuțiilor beneficiarilor prin alte conturi decât cele deschise la Bancă, Clientul se obligă, în prealabil cu 15 zile calendaristice, să avizeze Banca despre acest fapt și să depună o cerere de renunțare la Proiectul Salarial.

5.3.4. Să informeze beneficiarii care încetează relațiile de muncă/colaborare cu Clientul asupra faptului că nu vor mai beneficia de condiții preferențiale acordate conform *Ofertei de Proiect Salarial* și că pentru produsele/serviciile oferite de Bancă se vor aplica ulterior Tarifele Băncii standard;

5.3.5. Să prezinte Băncii copiile actelor de identitate ale beneficiarilor, valabile la momentul prezentării, cu confirmarea de către administratorul/ contabilul-șef a corespunderii copiilor cu originalele;

5.3.6. Să informeze beneficiarii cu privire la drepturile bănești convenite, cu care le vor fi alimentate conturile curente;

5.3.7. Să notifice Banca cu cel puțin 3 zile în prealabil despre intenția de a efectua transferul retribuțiilor în sumă totală mai mare de 1 000 000 (un milion) lei, prin expedierea informației cu privire la data, suma și denumirea companiei la adresa generică infosalariei@mobiasbanca.md.

5.4. Condițiile efectuării plăților aferente indemnizației pentru incapacitate temporară de

случае платежного инцидента и/или несоблюдения других договорных обязательств

5.3. Обязательства Клиента:

5.3.1. Проинформировать бенефициаров о заключении Зарплатного проекта с Банком, а также о льготных условиях, которыми они могут воспользоваться, раздав им *Оферту Зарплатного Проекта*;

5.3.2. Подтвердить посредством *Файла с реквизитами перевода со счета Клиента на счета бенефициаров*, ежемесячную чистую заработную плату бенефициаров, а также другие известные платежные обязательства, используя предложенный Банком образец;

5.3.3. Выплачивать денежные права бенефициаров только с открытых в Банке текущих счетов. В случае, если клиент прибегнет к выплате денежных прав бенефициаров через другие счета, отличные от открытых в Банке, Клиент обязуется, предварительно за 15 календарных дней, уведомить об этом Банк и подать заявление об отказе от Зарплатного проекта;

5.3.4. Проинформировать бенефициаров, прекращающих трудовые отношения / сотрудничество с Клиентом, о том, что они не смогут больше пользоваться льготными условиями, предоставляемыми в соответствии с *Офертой Зарплатный Проект*, а также о том, что к продуктам/услугам, предоставляемым Банком, будут применены стандартные Тарифы Банка;

5.3.5. Предоставить Банку копии удостоверений личности, действительные на момент их предоставления Банку, с удостоверением управляющим/главным бухгалтером соответствия их копии оригиналу;

5.3.6. Проинформировать бенефициаров о причитающихся им денежных правах, которые будут поступать на их текущие счета;

5.3.7. Проинформировать Банк не менее чем за 3 календарных дня до дня перевода вознаграждений на сумму, превышающую 1 000 000 (один миллион) леев, отправив информацию о дате, сумме и наименовании компании на общий адрес infosalariei@mobiasbanca.md.

5.4. Условия осуществления выплаты пособий по временной

muncă

5.4.1. În vederea efectuării către Beneficiari a eventualelor plăți aferente indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă, Clientul se obligă să se asigure că beneficiarii și-au dat acordul să primească indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă în conturile lor deschise la Bancă, care nu poartă răspundere în caz de inexistență a acestor acorduri. Clientul se obligă să obțină acordul în acest sens și de la fiecare beneficiar apărut ulterior.

5.4.2. Transferul indemnizațiilor va avea loc doar cu condiția recepționării de către Bancă de la CNAS în contul său a mijloacelor bănești suficiente pentru achitarea indemnizațiilor respective, Banca nefiind responsabilă pentru eventualele întâzieri ale plății indemnizațiilor respective

5.5. Deschiderea conturilor curente cu card atașat

5.5.1. Pentru deschiderea conturilor curente cu card atașat în cadrul Proiectului Salarial, reprezentantul Clientului (se recomandă utilizarea modelului de "Procură" de pe situl Băncii la secțiunea "Proiect salarial") trebuie să prezinte Băncii:

- Formularul de Intrare în Relație cu Banca, Cererea de deschidere a contului și Cererea de emisie a cardului salarial, completate și semnate de fiecare beneficiar în parte;
- Copiile actelor de identitate, cu confirmarea corespunderii cu originalul, pentru fiecare beneficiar;
- Fișierul cu datele beneficiarilor, pentru deschidere client/cont/card;
- Tabelul nominal cu beneficiari în două exemplare, completat în conformitate cu formularul "Tabel nominal cu beneficiari" plasat pe situl Băncii la secțiunea "Proiect salarial".

5.5.2. În urma recepționării actelor perfectate corect enumerate la pct. 5.5.1., Banca va purcede la deschiderea conturilor curente și la emiterea cardurilor.

5.5.3. În cazul în care Clientul renunță la anumite conturi și/sau la cardurile atașate după deschiderea și/sau emiterea acestora de către Bancă, Clientul va fi obligat să suporte comisioanele aferente serviciilor Băncii, conform Tarifelor Băncii standard în vigoare.

5.5.4. Clientul este răspunzător pentru corectitudinea

нетрудоспособности

5.4.1. В целях выплаты Бенефициарам пособий по временной нетрудоспособности, Клиент обязуется удостовериться что бенефициары дали согласие на получение пособий по временной нетрудоспособности на счета, открытые в Банке, который не несет ответственности в случае если данное согласие со стороны бенефициаров не было подтверждено. Клиент обязуется получить данное согласие и от бенефициаров которые были подключены в последствии.

5.4.2. Перевод пособий будет осуществляться только при условии получения Банком от НКСС на свой счет денежных средств, достаточных для выплаты соответствующих пособий. Банк не несет ответственность за возможные задержки выплаты соответствующих пособий.

5.5. Открытие текущих счетов с прикрепленной картой

5.5.1. Для открытия текущих счетов с прикрепленной картой в рамках Зарплатного Проекта, представитель Клиента (рекомендуется использовать образец "Доверенности" с сайта Банка в разделе "Зарплатный проект") должен предоставить Банку:

- Формуляр о вступлении в отношения с Банком, Заявление об открытии счета и Заявление о выпуске зарплатной карты, заполненные и подписанные каждым бенефициаром в отдельности;
- Копии удостоверяющих личность документов, с подтверждением соответствия копии оригиналу, для каждого бенефициара;
- Файл с данными бенефициара для открытия клиент/счет/карты;
- Поименный список бенефициаров в двух экземплярах, заполненный в соответствии с формуляром "Поименный список бенефициаров", размещенным на сайте Банка в разделе "Зарплатный проект".

5.5.2. После получения надлежаще оформленных документов, перечисленных в п.5.5.1, Банк приступит к открытию текущих счетов и выпуску карт.

5.5.3. В случае, если Клиент отказывается от счетов и/или прикрепленных к ним картам после открытия и/или их выпуска Банком, Клиент обязан выплатить причитающиеся комиссионные за услуги Банка в соответствии с действующими стандартными Тарифами Банка.

5.5.4. Клиент несет ответственность за

și veridicitatea datelor furnizate privind beneficiarii pentru care solicită deschiderea de conturi, respectiv emiterea de carduri.

5.5.5. Regulile de utilizare a contului/cardului de către beneficiari sunt descrise în *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*, care trebuie să fie înmânate de către Client beneficiarilor împreună cu actele de la pct. 5.5.1. a) de mai sus.

5.5.6. Pentru persoanele ce vor deveni beneficiari ulterior aderării la serviciul Proiect Salarial se va ține cont de prevederile pct. 5.9. al prezentei secțiuni.

5.6. Acordarea facilității de overdraft pentru beneficiari

5.6.1. Banca poate acorda beneficiarilor pe contul cu card atașat credite de tip overdraft, cu condiția că beneficiarii respectivi au contracte de muncă pe perioade nedeterminată.

5.6.2. Pentru obținerea overdraftului, beneficiarul trebuie să depună la Bancă Cererea de acordare overdraft-Proiect Salarial completată, semnată și, după caz, însoțită de adeverința de salariu în formatul acceptat de Bancă.

5.6.3. Banca va trata fiecare solicitare de overdraft conform cerințelor interne de eligibilitate.

5.6.4. Overdraft-ul acordat poate fi menținut cu condiția primirii salariului în contul curent deschis la Bancă.

5.6.5. Beneficiarul care nu mai primește salariul în contul pe care a fost acordat overdraft, nu mai poate beneficia de acest overdraft și nici de condițiile preferențiale acordate prin prezentul Proiect salarial.

5.6.6. Overdraft-ul se va acorda după cel puțin o alimentare a salariului în contul curent al beneficiarului.

5.6.7. Banca își rezerva dreptul de a anula overdraftul beneficiarului, fără notificarea acestuia, în cazul primirii informației de la Client despre încetarea achitării retribuițiilor către beneficiar sau în cazul în care

corectness and reliability of provided data, regarding beneficiaries for whom account opening is requested, and card issuance.

5.5.5. Правила пользования бенефициарами счетами/картами описаны в *Общих Банковских Условиях для Физических Лиц*, которые должны быть вручены Клиентом бенефициарам вместе с документами, указанными в п.п. а) пункта 5.5.1.

5.5.6. Для лиц, которые станут бенефициарами после присоединения к услуге Зарплатный Проект, будут учитываться положения п.5.9. настоящего раздела.

5.6. Предоставление овердрафта бенефициарам

5.6.1. Банк может предоставить бенефициару кредит типа овердрафт по счету с прикрепленной картой при условии, что соответствующие бенефициары имеют трудовые договора на неопределенный срок.

5.6.2. Для получения овердрафта, бенефициар должен подать в Банк, заполненное и подписанное Заявление о предоставлении овердрафта – зарплатный проект, с приложенной к нему, по необходимости, справки о заработной плате в утвержденном Банком формате.

5.6.3. Банк обрабатывает каждый запрос на получение овердрафта в соответствии с внутренними требованиями приемлемости.

5.6.4. Предоставленный овердрафт может сохраняться при условии получения заработной платы на текущий счет, открытый в Банке.

5.6.5. Бенефициар, который больше не получает зарплату на счет, по которому был предоставлен овердрафт, не может больше пользоваться этим овердрафтом и льготными условиями, предоставленными по настоящему Зарплатному проекту.

5.6.6. Овердрафт предоставляется после, как минимум одного перечисления заработной платы на текущий счет.

5.6.7. Банк оставляет за собой право аннулировать овердрафт бенефициарам, без предварительного уведомления, если бенефициары не получали со стороны Клиента

beneficiarul nu a primit pe card retribuții din partea Clientului în decurs de 2 luni consecutiv.

5.7. Predarea cardurilor și a PIN-urilor

Banca va preda cardurile și codurile PIN direct beneficiarilor, fie prin deplasarea unui reprezentant la sediul Clientului, fie prin înmânarea directă a cardurilor și codurilor PIN în sucursala la care se deserveste Clientul, fie eventual printr-o altă metodă de siguranță similară despre care Banca va notifica în prealabil Clientul.

5.8. Procedura de alimentare a conturilor curente ale beneficiarilor

Operațiunea de virament în conturile curente cu card atașat a retribuițiilor destinate beneficiarilor se realizează prin intermediul serviciului Business Internet Banking în următoarele condiții:

5.8.1. Clientul asigură transferarea retribuițiilor convenite beneficiarilor la contul de tranzit deschis la Bancă indicat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*;

5.8.2. În ordinul de plată pentru retribuițiile convenite beneficiarilor, se va menționa la rubrica destinația plății următorul text: "Plata retribuițiilor pentru luna xxx în suma de yyy lei, plus comisionul de zzz lei".

5.8.3. În cazul în care ordinul de plată este prezentat la o altă instituție financiar-bancară, Clientul trebuie să aibă în vedere perioada de timp necesară circuitului de compensare interbancar, Banca nefiind responsabilă pentru eventualele întârzieri ale plății retribuițiilor.

5.8.4. Concomitent cu retribuițiile convenite beneficiarilor, Clientul trebuie să asigure la contul de tranzit deschis la Bancă și comisionul menționat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*. În caz contrar, Banca își rezervă dreptul să suspende operațiunea de transfer al retribuițiilor.

5.8.5. Transferul retribuițiilor se va efectua în orele și zilele menționate în Anexa 1 la *Tarifele pentru serviciile bancare prestate persoanelor juridice publicate pe site-ul Băncii*.

выплаты на карточку в течение 2-х месяцев подряд.

5.7. Передача карт и PIN-кодов

Банк передаст карты и PIN-коды непосредственно бенефициарам, либо посредством выезда представителя в офис Клиента, либо напрямую выдав на руки карты и PIN-коды в отделении банка, в котором обслуживается Клиент, либо возможно иным безопасным способом, о котором Банк предварительно уведомит Клиента.

5.8. Процедура пополнения текущих счетов бенефициаров

Операция по перечислению предназначенных бенефициарам заработной платы и других денежных прав на текущие счета с прикрепленной картой, осуществляется посредством услуги Business Internet Banking на следующих условиях:

5.8.1. Клиент обеспечивает перечисление зарплаты и других денежных прав, причитающихся бенефициарам, на транзитный счет, открытый в Банке на основании *Заявления об открытии Зарплатного Проекта*;

5.8.2. В платежном поручении по выплате зарплат и других денежных прав, причитающихся бенефициарам, в графе назначение платежа указывается: "Выплата заработной платы за xxx месяц в размере ууу леев, плюс комиссионные zzz леев".

5.8.3. Если платежное поручение предъявлено другому финансово-банковскому учреждению, Клиент должен принять во внимание период времени необходимый для межбанковского оборота, Банк не несет ответственность за возможную задержку выплаты заработной платы.

5.8.4. Одновременно с вознаграждением, причитающимся бенефициарам, Банк также переводит на открытый в Банке транзитный счет комиссионные, указанные в *Заявлении об открытии Зарплатного Проекта*. В противном случае Банк оставляет за собой право приостановить операцию по перечислению зарплат.

5.8.5. Перевод вознаграждения осуществляется в часы и дни, указанные в *Приложении №1 к Тарифам на банковские услуги предоставляемые юридическим лицам* (в дальнейшем, документ с которым можно ознакомиться на сайте Банка).

5.8.6. Transferul retribuițiilor se va efectua doar cu condiția recepționării de către Bancă în contul de tranzit deschis la Bancă a mijloacelor bănești suficiente pentru achitarea tuturor retribuițiilor, precum și a comisionului aferent.

5.8.7. În cazul alimentării eronate a conturilor curente ale beneficiarilor cu sume necuvenite acestora ca urmare a informațiilor eronate transmise de Client, acesta va putea solicita în scris efectuarea rectificării, doar după obținerea în prealabil a acordului scris în acest sens din partea beneficiarilor respectivi și cu condiția că soldurile conturile curente ale beneficiarilor sunt suficiente. Operațiunea în cauză nu se răsfrânge asupra comisionului încasat anterior de Bancă.

5.9. Modificări de personal

5.9.1. Pentru noii beneficiari, Clientul va transmite actele perfectate corect enumerate la pct. 5.5.1. al prezentei secțiunii a *Condițiilor Generale Bancare* cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de data plății drepturilor bănești ale beneficiarilor respectivi.

5.9.2. În cazul în care relația de muncă/colaborare cu un beneficiar încetează fără aplicarea unui preaviz de 14 zile, Clientul are obligația de a notifica Banca în ziua când a aflat despre încetare prin expedierea la adresa a fișierului excel "*Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în banca*" cu solicitarea expresă de a exclude beneficiarul indicat în *Coordonate* din cadrul Proiectului Salarial al Clientului. Fișierul "*Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în banca*" poate fi descărcat din aplicația *Business Internet Banking*, modulul "*Liste salariale*", și conține lista totală de beneficiari, care în contextul prezentului punct urmează a fi redactată prin păstrarea doar a beneficiarilor pentru care relația de muncă/colaborare a încetat.

5.9.3. În cazul în care relația de muncă/colaborare cu un beneficiar încetează cu aplicarea unui preaviz de 14 zile, Clientul are obligația notificării sucursalei Băncii cu care a încheiat Proiectul Salarial cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de încetare, dar nu mai târziu de 5 zile înainte de ultima alimentare a retribuițiilor cuvenite beneficiarului respectiv, în vederea stingerii eventualelor datorii față de Bancă. Notificarea Băncii se va efectua în conformitate cu fluxul descris la pct. 5.9.2. de mai sus.

5.8.6. Перечисление вознаграждения осуществляется только при условии получения Банком на транзитный счет, открытый в Банке, денежных средств, достаточных для выплаты всего вознаграждения, а также причитающихся комиссионных.

5.8.7. В случае ошибочного пополнения текущих счетов бенефициаров не причитающимися им суммами, в результате ошибочной информации, переданной Клиентом, он может письменно запросить произвести исправления, но только после получения в связи с этим предварительного письменного согласия соответствующих бенефициаров, а также при условии, что остатка на текущих счетах бенефициаров достаточно. Данная операция не распространяется на взысканные ранее Банком комиссионные.

5.9. Изменение штата

5.9.1. Для новых бенефициаров, Клиент отправит надлежаще оформленные документы, перечисленные в п.5.5.1 настоящего раздела *Общих Банковских Условий* как минимум за 10 рабочих дней до даты выплаты денежных прав соответствующих бенефициаров.

5.9.2. Для бенефициаров трудовые отношения/сотрудничество, которых с Клиентом прекращены, без предварительного уведомления с их стороны в течении 14 дней, Клиент обязан уведомить Банк в день в котором узнал о прекращении сотрудничества, посредством отправки на электронный адрес emitere@mobiasbanca.md файла Excel «Реквизиты открытых счетов бенефициаров», который может быть скачен из модуля «Список сотрудников» услуги *Business Internet Banking*, содержащий полный список бенефициаров, который в соответствии с данным пунктом должен быть отредактирован с целью идентификации бенефициаров чьи трудовые отношения с клиентом были прекращены.

5.9.3. Для бенефициаров, прекращающих свои трудовые отношения с Клиентом с предварительным уведомлением с их стороны в течении 14 дней, Клиент обязан проинформировать отделение Банка, с которым у него заключен Зарплатный проект, как минимум за 10 рабочих дней до расторжения трудового договора, но не менее, чем за 5 дней до последней выплаты заработной платы, с целью погашения возможных задолженностей перед Банком.

5.9.4. După recepționarea notificării de la pct. 5.9.2. sau pct. 5.9.3, precum și în caz dacă termenul relației de muncă/colaborare se modifică din nedeterminat în determinat, Banca va fi în drept:

- să anuleze eventualul overdraft acordat beneficiarului vizat;
- să inițieze măsurile necesare stingerii datoriilor beneficiarului față de Bancă;
- să blocheze cardul.

5.9.5. Cel puțin o dată în an, precum și la solicitarea expresă a Băncii, Clientul trebuie să exporte/genereze fișierul excel "Coordonatele conturilor beneficiarilor deschise în banca" din cadrul modulului "Liste salariale" al aplicației Business Internet Banking sau, după caz să solicite fișierul de la Bancă prin email pentru a identifica beneficiarii care figurează în mod eronat și să notifice Banca în conformitate cu fluxul descris la pct. 5.9.2. despre asemenea erori (după caz).

5.10. Comisioane

Pentru utilizarea serviciului Proiect Salarial **Clientul** urmează să achite Băncii un comision, valoarea căruia este indicat în *Cererea de deschidere a Proiectului Salarial*.

5.11. Reînnoirea cardurilor

5.11.1. Cardul emis beneficiarului se reînnoiește în mod automat, conform prevederilor din Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice, dacă beneficiarul nu a solicitat renunțarea la card cu 30 de zile înainte de data expirării acestuia.

5.11.2. Ridicarea noilor carduri se poate face de la unitatea emitentă a acestora, conform pct. 5.7. al prezentei secțiuni.

5.12. Alte dispoziții

5.12.1. Banca își rezerva dreptul de:

- a) a înceta Proiectul Salarial, fără vreo notificare formalizată, în cazul în care Clientul renunță la serviciul Business Internet Banking;
- b) a înceta Proiectul Salarial, fără vreo notificare formalizată, în cazul în care Clientul nu alimentează conturile curente ale beneficiarilor timp de 6 luni consecutiv. În asemenea cazuri, mijloacele banesti

Uvedomление должно быть заполнено в соответствии с пунктом 5.9.2..

5.9.4. После получения уведомления, указанного в п.5.9.2, а также в случае, если срок трудовых отношений/сотрудничества меняется с неопределенного на определенный, Банк вправе:

- аннулировать возможный овердрафт, предоставленный заинтересованному бенефициару;
- инициировать необходимые меры для погашения задолженностей бенефициара перед Банком;
- заблокировать карту.

5.9.5. Как минимум один раз в год, или при запросе Банка, используя модуль "Список сотрудников" в приложении Business Internet Banking, Клиент должен экспортировать/сгенерировать файл «Реквизиты открытых счетов бенефициаров», или по надобности запросить его у Банка посредством электронной почты, чтобы выявить ошибочно фигурирующих бенефициаров и сообщить в отделение Банка в соответствии с пунктом 5.9.2.

5.10. Комиссионные

За пользование услугой Зарплатный Проект, Клиент оплачивает Банку комиссионные, размер которых указан в *Заявлении на открытие Зарплатного Проекта*, подписанного Клиентом с Банком.

5.11. Обновление карт

5.11.1. Карта, выданная бенефициару, обновляется автоматически в соответствии с положениями Общих Банковских Условий для физических лиц, если бенефициар не затребовал отказа от карты за 30 дней до истечения срока её действия.

5.11.2. Новые карты можно получить в выдавшем их отделении банка, в соответствии с п.5.7 настоящего раздела

5.12. Иные положения

5.12.1. Банк оставляет за собой право:

- a) прервать Зарплатный Проект, если Клиент отказывается от услуги Business Internet Banking;
- b) прервать Зарплатный Проект, если Клиент не пополняет текущие счета бенефициаров в течение 6 месяцев подряд. В таких случаях, денежные средства, имеющиеся на транзитном счете, используемом ранее в рамках Зарплатного Проекта, будут переведены на текущий счет Клиента в

existente în contul de tranzit utilizat anterior în cadrul Proiectului Salarial vor fi transferate în contul curent al Clientului din Bancă;

- c) a exclude din fișierul de beneficiari persoanele cărora nu li s-a transferat retribuții timp de 6 luni consecutiv. Clientul este responsabil față de Bancă pentru debitele înregistrate în contul curent al respectivului beneficiar dacă nu a anunțat Banca despre încetarea relației cu acesta sau despre stoparea virării retribuțiilor în contul deschis la Bancă;
- d) a nu acorda sau de a anula în mod unilateral overdraftul pentru anumiți beneficiari;
- e) a solicita documente confirmative suplimentare necesare în vederea executării prezentelor *Condiții Generale Bancare*, în cazul survenirii unor modificări corespunzătoare în legislația în vigoare;
- f) a înceta relațiile de afaceri cu un beneficiar dacă acesta devine o Persoană Sancționată, în sensul prevăzut în *Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Fizice*.

5.12.2. Prin deschiderea Proiectului Salarial, nici una din părți nu dobândește dreptul de a-și face publicitate folosind denumirea sau sigla celeilalte părți. Referirile la nume sau siglă în materialele publicitare vor fi în prealabil avizate în scris de ambele părți.

5.12.3. Clientul se obliga sa informeze Banca despre orice fapte/acte care au fost împlinite și/sau au ajuns la cunoștința sa și contravin Proiectului Salarial convenit cu Banca.

5.12.4. Clientul își asumă responsabilitatea privind procesul de colectare, prelucrare și transmitere a datelor cu caracter personal de la beneficiarii săi în conformitate cu cerințele legislației Republicii Moldova.

Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

1. DREPTURILE CLIENTULUI

1.1. Să gestioneze liber mijloacele bănești aflate în Cont, cu respectarea prezentelor *Condiții Generale Bancare* și a legislației în vigoare;

1.2. Să-și revoce indicațiile privind dispunerea de sumele bănești din Contul său, cu condiția că revocările au fost recepționate de Bancă pînă la momentul executării indicațiilor respective;

1.3. Să alimenteze Contul prin depuneri în numerar

Banke;

- c) исключить из файла бенефициаров, лица, которым не производились выплаты на текущий счет в течение 6 месяцев подряд. Клиент несет ответственность перед Банком за дебиты, зарегистрированные на текущем счете соответствующего бенефициара, если не проинформировал Банк о прекращении с ним отношений, либо о прекращении перечисления вознаграждения на счет, открытый в Банке;
- d) не предоставлять или в одностороннем порядке отменять овердрафт для определенных бенефициаров;
- e) запрашивать дополнительные подтверждающие документы необходимые для исполнения настоящих *Общих Банковских Условий* при внесении соответствующих изменений в действующее законодательство;
- f) прервать деловые отношения с бенефициаром, если он становится Санкционированным Лицом в значении, предусмотренном *Общими Банковскими Условиями для Физических Лиц*.

5.12.2. Открыв Зарплатный Проект, ни одна из сторон не приобретает право на использование наименования или логотипа другой стороны в рекламных целях. Ссылки на имя или логотип в рекламных материалах предварительно согласуются обеими сторонами в письменной форме.

5.12.3. Клиент обязуется проинформировать Банк о любых деяниях/актах, которые были совершены и/или стали ему известны, и противоречат Зарплатному проекту, согласованному с Банком.

5.12.4. Клиент берет на себя ответственность за процесс сбора, обработки и передачи персональных данных своих бенефициаров в соответствии с положениями законодательства Республики Молдова.

Глава IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

1. ПРАВА КЛИЕНТА

1.1. Свободно распоряжаться денежными средствами, доступными на счете, в соответствии с данными *Общими Банковскими Условиями* и действующим законодательством;

1.2. Отзывать свои поручения по распоряжению средствами со Счета, при условии, что отзывы были получены Банком до исполнения поручений;

1.3. Пополнять счет наличными средствами в

la unitățile Băncii sau prin viramente din alte conturi deschise la Bancă sau la alte bănci. Alimentările în valută se efectuează cu condiția respectării normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

1.4. Să conteste în scris orice operațiune din extrasul din Cont cu care nu este de acord în termen de 10 (zece) zile calendaristice din data operațiunii sau emiterii extrasului de Cont;

1.5. Să solicite produse și/sau servicii pentru a fi atașate Contului, în condițiile stabilite de Bancă;

1.6. Să obțină la necesitate informații privind operațiunile înregistrate în Cont, inclusiv referitor la executarea plăților în favoarea partenerilor săi;

1.7. Să primească informații clare și precise cu privire la Tarifele Băncii în vigoare;

1.8. Să stabilească data pentru executarea unei plăți în moneda națională sau în valuta străină care poate fi diferită de data emiterii ordinului de plată, dar nu va depăși perioada de timp stabilită în Tarifele Băncii;

1.9. Să solicite rezoluțiunea prezentelor Condiții Generale Bancare numai după achitarea către Bancă a tuturor comisioanelor/restanțelor pe care le datorează acesteia și cu respectarea tuturor obligațiilor asumate prin prezentele Condiții Generale Bancare și Contractul Universal Bancar, după caz.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

2.1. Să prezinte Băncii toate documentele necesare deschiderii Contului în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova;

2.2. Să prezinte anual Băncii informațiile și documentele solicitate de aceasta pentru desfășurarea exercițiului de cunoaștere a Clientului (*Know Your Client*), în vederea conformării Băncii la cerințele stabilite în acest sens în legislația Republicii Moldova și/sau documentele normative interne ale Băncii, aliniate la standardele internaționale de prudență bancară, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma cerută / acceptată de Bancă.

2.3. Să cunoască și să respecte prezentele Condiții Generale Bancare, precum și prevederile celorlalte contracte încheiate cu Banca;

2.4. Să achite din momentul din care Contul curent a fost, în corespundere cu cerințele legale, luat la

subdiviziunilor Banca sau prin viramente din alte conturi deschise la Bancă sau la alte bănci. Alimentările în valută se efectuează cu condiția respectării normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

1.4. В письменном виде оспаривать любые операции, указанные в выписках со Счета, с которыми Клиент не согласен, в течение 10 (десяти) календарных дней с даты операции или выдачи выписки со Счета;

1.5. Запрашивать продукты и/или услуги, связываемые со Счетом, в соответствии с условиями, устанавливаемыми Банком;

1.6. По мере необходимости получать информацию об операциях по Счету, включая информацию об исполнении платежей в пользу своих партнеров;

1.7. Получать точную и ясную информацию о действующих Тарифах Банка;

1.8. Установить дату для осуществления платежного поручения в национальной или иностранной валюте, которая может отличаться от даты выпуска платежного поручения, но не должна превышать срок установленного в банковских тарифах;

1.9. Требовать расторжения данных Общих Банковских Условий только после уплаты Банку всех комиссий вознаграждений и задолженностей и исполнения всех обязательств согласно данным Общим Банковскими Условиям и Универсальному Банковскому Договору, в зависимости от обстоятельств.

2. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

2.1. Представить Банку все документы, необходимые для открытия Счета в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Молдова;

2.2. Ежегодно представлять Банку, запрашиваемую им информацию и документы, для проведения процедуры идентификации Клиента (*Know Your Client – Знай своего клиента*), в целях соблюдения Банком требований, установленных в связи с этим законодательством Республики Молдова и/или внутренними нормативными документами Банка, соответствующими международным стандартам банковской предусмотрительности, в оригинале или удостоверенной копии, либо, по необходимости, в запрашиваемой / принимаемой Банком форме.

2.3. Знать и соблюдать настоящие Общие Банковские Условия проведения операций по Счету, а также положения остальных договоров, заключенных с Банком;

2.4. После взятия Счета на налоговый учет в Государственной Налоговой Инспекции в

evidență fiscală de către Inspectoratul Fiscal de Stat, toate tarifele și comisioanele prevăzute de Tarifele Băncii în vigoare;

2.5. Să dispună de mijloacele bănești în Cont și să efectueze operațiuni cu mijloacele bănești din Cont în conformitate cu normele stabilite în legislația Republicii Moldova;

2.6. Să respecte programul de lucru cu publicul al Băncii, așa cum este afișat la unitățile acesteia.

2.7. Să respecte normele tehnice stabilite de Bancă și să perfecteze corect documentele necesare pentru efectuarea operațiunilor cu mijloacele din Cont. Acestea trebuie să fie corect completate și să reflecte operațiuni reale, Clientul fiind răspunzător pentru aceasta;

2.8. Să informeze în scris Banca, în termen maxim de 3 (trei) zile bancare, despre modificarea adresei juridice, a numerelor de telefon/fax pentru relații, precum și despre înlocuirea persoanei cu drept de a dispune de sine stătător sau împreună cu alte persoane de Contul Clientului, despre modificările în documentele sale de constituire sau alte documente prezentate la deschiderea Contului, iar copiile modificărilor autentificate notarial să prezinte în termen de cel mult 5 (cinci) zile bancare de la data înregistrării acestora. Până la data primirii de către Bancă a acestor modificări din partea Clientului, inclusiv dovada înregistrării acestora, Banca este îndreptățită să considere informațiile și datele de identificare aflate în posesia sa ca fiind valide. Banca nu este în nici un fel răspunzătoare pentru eventualele prejudicii cauzate ca urmare a necomunicării în timp util și în condiții de siguranță a modificărilor / completărilor apărute sau în cazul în care acestea au fost comunicate Băncii de către Client fără a fi urmate de înregistrări doveditoare;

2.9. Să se informeze periodic cu privire la modificările intervenite cu privire la cuantumul tarifelor, comisioanelor și dobânzilor, din afișările existente la unitățile Băncii, pe pagina oficială web a Băncii sau prin intermediul sistemelor automatizate de deservire la distanță oferite de Bancă;

2.10. Să achite la termen tarifele, comisioanele și dobânzile bancare aferente operațiunilor efectuate și produselor deținute, conform Tarifelor Băncii;

2.11. Să efectueze operațiuni doar în limita disponibilului din Cont, ținând cont inclusiv de valoarea comisioanelor și tarifelor aferente gestiunii Contului și operațiunilor efectuate conform Tarifelor Băncii;

2.12. Să efectueze operațiuni în valută cu respectarea normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

соответствии с требованиями закона, уплачивать все тарифы и комиссии, предусмотренные действующими Тарифами Банка;

2.5. Распоряжаться средствами со Счета и осуществлять операции с денежными средствами в соответствии с нормами, предусмотренными действующим законодательством Республики Молдова;

2.6. Соблюдать график работы Банка с населением, вывешенный в его подразделениях.

2.7. Соблюдать технические нормы, установленные Банком и правильно оформлять документы для осуществления операций со средствами на Счете. Они должны быть правильно заполнены и отражать реальные операции, всю ответственность за это несет Клиент;

2.8. Немедленно сообщать Банку, не более чем через 3 (три) банковских дня об изменении юридического адреса, номеров контактного телефона/факса, а также о замещении лиц, которые самостоятельно или вместе с другими лицами уполномочены распоряжаться Счетом Клиента, а также о любых изменениях в учредительных документах или иных документах, представленных при открытии Счета, причем копии документов, заверенные нотариально, должны быть представлены в течение не более чем 5 (пяти) банковских дней с даты их регистрации. До получения Банком данных изменений от Клиента, а также доказательств их регистрации, Банк будет вправе считать имеющиеся у себя данные и документы действительными. Банк не несет никакой ответственности за возможные убытки, причиненные несвоевременным уведомлением об изменениях / дополнениях, а также, если такие уведомления не были подтверждены соответствующими документами;

2.9. Периодически осведомляться об изменениях размеров тарифов, комиссионных вознаграждений и процентов, публикуемых на информационных панно в подразделениях Банка, на официальной web-странице Банка или посредством автоматизированных систем дистанционного банковского обслуживания;

2.10. Своевременно уплачивать тарифы, комиссионные вознаграждения и проценты, соответствующие проводимым операциям и используемым продуктам, в соответствии с действующими Тарифами Банка;

2.11. Проводить операции только в пределах доступных средств Счета, с учетом комиссионных и тарифов за обслуживание Счета и исполнение операций согласно Тарифам Банка;

2.12. Осуществлять валютные операции с соблюдением норм действующего валютного

2.13. Să prezinte Băncii ordinele de plată privind efectuarea plăților în moneda națională și în valuta străină în limitele de timp stabilite de Bancă în Tarifele Băncii;

2.14. Să furnizeze toate datele / să completeze toate rubricile obligatorii din formularele băncii pentru operațiunile bancare solicitat;

2.15. Să se informeze cu privire la situația Contului sau prin orice mijloace puse la dispoziție de către Bancă, inclusiv prin analizarea extrasului de Cont;

2.16. Să despăgubească Banca pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de aceasta, care au rezultat din încălcarea prevederilor Condițiilor Generale Bancare de către Client, inclusiv pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de Bancă, în urma stabilirii responsabilității financiare a acestuia pentru refuzurile de plată;

2.17. Clientul autorizează în mod irevocabil Banca să recupereze din orice Cont deschis la Bancă, sumele reprezentând obligații de plată proprii față de Bancă, neachitate la timp;

2.18. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta, în conformitate cu cerințele legislației în vigoare, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma ceruta de Bancă;

2.19. Să aducă la cunoștința Băncii orice restricții / limitări în privința sa ori a Contului său;

2.20. Să respecte instrucțiunile Băncii și să acționeze cu buna credință în relațiile cu aceasta pentru a nu-i afecta interesele și a nu prejudicia terțe persoane;

2.21. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta în original, copie certificată „conform cu originalul” sau legalizată conform solicitării Băncii.

2.22. Să semnaleze Băncii orice operațiune în Cont pe care o consideră nejustificată, inclusiv erori / omisiuni din extrasul de Cont, în cel mai scurt timp posibil de la constatare, dar nu mai târziu de 10 (zece) Zile Bancare de la data emiterii extrasului de cont. Orice sesizare venită după expirarea celor 10 (zece) Zile Bancare poate să nu mai fie luată în considerare.

2.23. Clientul declară că a luat cunoștință și este de acord că Banca poate înregistra și stoca convorbiri telefonice și comunicări electronice dintre Client/Persoana împuternicită și Bancă. Clientul declară faptul că a informat și a obținut consimțământul persoanelor relevante pentru

legislației;

2.13. Представить в Банк платежные поручения на исполнение в национальной или иностранной валюте в пределах сроков, установленных в банковских тарифах.

2.14. Предоставлять все данные / заполнять все обязательные рубрики формуляров банка, относящихся к затребованным банковским операциям;

2.15. Получать информацию о состоянии Счета с использованием любых средств, предоставляемых Банком, включая выписки со Счета;

2.16. Возмещать Банку любой ущерб, убытки или расходы, понесенные в результате нарушения настоящих Общих Банковских Условий Клиентом, включая любой ущерб, убытки или расходы, понесенные Банком в результате наступления его финансовой ответственности за отказ осуществить платежи;

2.17. Клиент в безотзывном порядке уполномочивает Банк взыскать с любого Счета, открытого в Банке, суммы его платежных обязательств перед Банком, не уплаченных в установленные сроки;

2.18. Представлять Банку затребованные Банком документы в соответствии с требованиями действующего законодательства, в оригинале или в виде заверенных копий, согласно форме, приемлемой для Банка;

2.19. Сообщать Банку любые сведения о наложении любых ограничений на самого Клиента или на его Счет;

2.20. Соблюдать предписания Банка и действовать с должной добросовестностью в отношении с Банком, не нанося ущерба интересам Банка и третьих лиц;

2.21. Представлять Банку, запрашиваемые им документы, в оригинале, удостоверенной копии „соответствует оригиналу” или легализованной копии согласно требованиям Банка;

2.22. Сообщать Банку о любых операциях по Счету, которые Клиент считает необоснованными, включая ошибки / упущения в выписке со Счета, в кратчайший возможный срок с момента их обнаружения, но не позднее 10 (десяти) Банковских Дней с момента выдачи выписки со счета. Любая жалоба, поступившая по истечению 10 (десяти) Банковских Дней может быть не принята во внимание;

2.23. Клиент заявляет, что ознакомился и соглашается с тем, что Банк может записывать и хранить телефонные разговоры и электронную переписку между Клиентом/Уполномоченным лицом и Банком. Клиент заявляет, что проинформировал, имеющие к этому отношению

Conturile Clientului, începând cu data solicitării menționate la punctul 3.6, până la recepționarea informațiilor cerute. În situația în care Clientul nu furnizează informațiile sau în cazul în care se constată ulterior că informațiile furnizate nu corespund realității sau sunt incomplete, Banca își rezervă dreptul să reconsidere relația cu Clientul, inclusiv prin încetarea relațiilor de afaceri.

3.8. Să perceapă comisioanele restante ale Clientului din Cont și/sau din contul de depozit aferent acestuia;

3.9. Să retragă prin dispoziții proprii interne din Cont sumele înregistrate greșit, care nu-i aparțin Clientului. În acest caz, concomitent cu extrasul din Cont, Banca va furniza Clientului și o notă explicativă scurtă;

3.10. Să introducă unilateral modificări și completări în Tarifele Băncii, cu condiția informării cu 10 (zece) zile în prealabil despre schimbările survenite prin afișarea la unitățile Băncii și pe site-ul Băncii a anunțului corespunzător;

3.11. Să execute orice împuternicire, autorizare, instrucțiune de natura mandatului, dată de Client, care se consideră irevocabilă, cu excepția cazurilor în care părțile agreează în mod expres, în scris, posibilitatea revocării.

3.12. Banca poate compensa orice obligație scadentă a Clientului datorată Băncii cu orice obligație de plată a Băncii față de Client, indiferent de locul plății, unitatea Băncii la care s-a făcut plata sau valuta oricărei obligații. Dacă obligațiile sunt în valute diferite, Banca poate converti oricare dintre obligații într-o altă valută, astfel încât să poată opera compensația, folosind rata de schimb pe care Banca o folosește la data compensării, în cursul normal al activităților sale pentru tranzacții similare.

3.13. În cazul în care între Bancă și Client există mai multe raporturi juridice sau mai multe conturi, Clientul nu va putea realiza o compensare între soldurile active și pasive fără acordul prealabil scris al Băncii.

3.14. Să suspende efectuarea oricărei operațiuni în Conturile Clientului, în cazurile în care acesta își încetează existența (prin fuziune, divizare totală; faliment, dizolvare cu lichidare, radiere, etc) începând cu data la care se aduce Băncii la cunoștință sau începând cu data la care Banca ia cunoștință, prin

Clienta с момента запроса, указанного в п.3.6 до получения запрашиваемой информации. Если Клиент не предоставит информацию, либо впоследствии будет установлено, что предоставленная информация не соответствует действительности или является неполной, Банк оставляет за собой право пересмотреть отношения с Клиентом, в том числе путем прекращения деловых отношений;

3.8. Списывать со Счета суммы задолженные Клиентом комиссий, и/или с депозитного счета;

3.9. На основании внутренних платежных поручений списывать со Счета, ошибочно зачисленные суммы, не принадлежащие Клиенту. В таких случаях вместе с выписками со Счета Банк будет выдавать Клиенту краткие пояснительные записки;

3.10. В одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Тарифы Банка, предварительно проинформировав об этом за 10 (десять) дней до их вступления в силу, вывесив соответствующее объявление в подразделениях Банка и опубликовав его на сайте Банка;

3.11. Выполнять любое поручение, полномочие, предписание, носящие мандатный характер, данное Клиентом, которое считается безотзывным, за исключением случаев, в которых стороны в письменном виде четко оговорили возможность отзыва;

3.12. Банк может компенсировать любое подлежащее оплате обязательство Клиента, задолженное Банку, любым платежным обязательством Банка перед Клиентом в независимости от места платежа, подразделения Банка, в котором была произведена оплата или валюты любого обязательства. Если обязательства в разных валютах, Банк может конвертировать любое из обязательств в другую валюту, таким образом, чтобы он мог произвести компенсацию по обменному курсу, используемому Банком на день компенсации в ходе своей нормальной деятельности по аналогичным сделкам;

3.13. В случае наличия между Банком и Клиентом большего количества правоотношений или счетов, Клиент не сможет произвести компенсацию между активными и пассивными сальдо без предварительного письменного согласия Банка;

3.14. Приостановить выполнение любой операции по Счетам Клиента, если он прекращает свое существование (путем слияния, полного разделения; банкротства, роспуска с ликвидацией, аннулирования и т.д.), со дня доведения об этом до сведения Банка или со дня, когда Банку станет

orice altă modalitate, de intervenția unui astfel de eveniment. Banca nu va răspunde pentru nici un prejudiciu datorat operațiunilor în conturile Clientului, fiind exonerată de orice fel de obligație față de acesta, până la momentul în care Clientul, prin reprezentanții săi sau orice alte persoane îndreptățite, aduce la cunoștința Băncii despre intervenția unui caz de încetare a existenței Clientului conform celor menționate anterior. Sumele existente în Conturile Clientului la momentul suspendării dreptului de a face operațiuni se vor elibera numai la cererea persoanelor îndreptățite și numai în baza unor documente justificative prezentate de aceștia care atestă dreptul asupra sumelor din Conturile Clientului.

3.15. În caz dacă mijloacele bănești aflate pe contul de depozit deschis la Bancă vor face obiectul unui ordin incaso, Banca va fi în drept să rezoluționeze anticipat contractul de depozit și să rețină, după executarea ordinului incaso, suma dobânzii achitate anterior deponentului. După rezoluționarea contractului, Banca va transfera soldul contului de depozit în contul curent al deponentului. Dacă, în urma executării ordinului incaso, pe contul de depozit nu vor rămâne suficiente mijloace bănești pentru compensarea Băncii a dobânzii achitate anterior, suma respectivă va fi înregistrată ca o datorie restantă a deponentului față de Bancă, urmând ca deponentul să fie notificat suplimentar în acest sens.

4. OBLIGAȚIILE BĂNCII

4.1. Să efectueze toate operațiunile în Cont numai după primirea confirmării de către autoritățile fiscale privind luarea la evidență a Contului, cu excepția cazurilor prevăzute de legislația Republicii Moldova;

4.2. Să execute în limitele disponibilului din Cont toate operațiile cu mijloacele bănești din Cont privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte operațiuni din Contul clientului în conformitate cu dispozițiile scrise ale acestuia și exigențele legislației în domeniul bancar;

4.3. Să înregistreze în Contul clientului sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, fără limitarea sumei, în ziua primirii documentelor de plată corespunzătoare;

4.4. Să plătească Clientului despăgubiri în caz dacă Banca nu a executat indicațiile Clientului cu privire la Cont sau s-a abătut de la ele, cu condiția că nu există

известно, каким-либо иным образом, о наступлении такого рода события. Банк не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате операций по счетам Клиента, и освобождается от любых обязательств перед Клиентом до тех пор, пока Клиент через своих представителей или любых других уполномоченных лиц не проинформирует Банк о наступлении ситуации прекращения существования Клиента, как указано выше. Суммы, имеющиеся на Счетах Клиента на момент приостановления права проведения операций, будут выданы только по требованию уполномоченных лиц и только на основании, представленных ими доказательных документов, подтверждающих их право на суммы со Счетов Клиентов;

3.15. В случае, если денежные средства, размещенные на депозитном счете, открытом в Банке будут являться предметом инкассового поручения, Банк имеет право досрочно прекратить действие депозитного договора и удерживать после исполнения инкассового поручения, сумму выплаченных Депоненту процентов. После расторжения договора, Банк зачислит остаток депозитного счета на текущий счет Депонента. Если в результате исполнения инкассового поручения, на депозитном счете не останутся достаточно денежных средств, чтобы компенсировать Банку выплачиваемые проценты, то данная сумма будет зачислена как задолженность Депонента перед Банком, и Депонент получит соответствующее дополнительное уведомление.

4. ОБЯЗАННОСТИ БАНКА

4.1. Осуществлять все операции со Счетом только после получения подтверждения от налоговых органов о взятии Счета на налоговый учет, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Молдова;

4.2. Исполнять в пределах доступных на Счете средств все операции с денежными средствами по их перечислению другим лицам, по снятию наличности, а также осуществлять иные операции со Счетом Клиента в соответствии с письменными поручениями Клиента и требованиями банковского законодательства;

4.3. Зачислять на счет Клиента денежные средства, вносимые им, или третьими лицами наличными, либо перечисляемые со счетов других лиц, без ограничений по суммам, в день получения соответствующих платежных документов;

4.4. Возмещать Клиенту ущерб, нанесенный неисполнением поручений Клиента или отступлением от поручений, при условии

temeiuri de a considera că Clientul, cunoscând situația de fapt, ar fi aprobat abaterea;

4.5. Sa execute ordinele incaso și/ sau să aplice suspendări / sechestre/ interdicții pe conturile bancare ale Clientului, în cazul recepționării documentului emis în acest sens de către organele/persoanele abilitate prin lege.

4.6. Să înregistreze din nou în credit suma debitată incorect în Contul Clientului;

4.7. Să elibereze în numerar mijloace bănești din Contul clientului în condițiile prevăzute de legislația în vigoare;

4.8. Să elibereze Clientului în termenele prevăzute de legislația în vigoare extrase de cont, la care se anexează doar ordinele de plată emise de către Client;

4.9. Să păstreze confidențialitatea datelor conform prevederilor secțiunii 5 a Capitolului VI. al Condițiilor Generale Bancare;

4.10. Să afișeze Tarife Băncii la sediul unităților teritoriale ale Băncii.

5. CONFIDENȚIALITATE

5.1. Banca și Clientul se obligă să respecte confidențialitatea informațiilor privind Contul și tranzacțiile efectuate prin Cont, cu excepția cazurilor prevăzute de lege și a celor în care Clientul și-a dat acordul expres pentru dezvăluirea informațiilor.

5.3. Clientul este informat și este de acord ca Banca, pe toată durata relațiilor sale cu Clientul, să proceseze datele cu caracter personal, precum și informațiile despre tranzacțiile Clientului să fie colectate și conservate în baza de date a Băncii, sa fie utilizate, prelucrate electronic și, după caz, comunicate societăților din OTP Group (inclusiv brokerilor, asiguratorilor, precum și subcontractanților Băncii), în scopul deservirii conturilor curente, de depozit, cardurilor emise de Bancă, precum și pentru propunerea/prestarea altor produse și servicii bancare, conform prevederilor Condițiilor Generale Bancare.

Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR și ACTELOR DE CORUPȚIE

1. La inițierea unei relații dintre Client și Bancă, precum și în procesul de deschidere și gestionare a conturilor sau la efectuarea de Client a unor operațiuni, Banca poate solicita Clientului documente sau informații suplimentare, inclusiv pentru:

отсутствия оснований полагать что Клиент, зная фактическую ситуацию, утвердил бы такое отступление;

4.5. Исполнять инкассовые поручения на взыскание и / или заблокировать / применять аресты / запреты на банковские счета Клиента, в случае получения документа, выданного для этой цели уполномоченными законодательством органами / лицами.

4.6. Зачислить снова сумму, неверно списанную со Счета Клиента;

4.7. Выдавать денежные средства наличными со Счета Клиента в соответствии с требованиями действующего законодательства;

4.8. Выдавать Клиенту в сроки, предусмотренные действующим законодательством, выписки со счета с приложением только платежных поручений, изданных Клиентом;

4.9. Соблюдать конфиденциальность данных согласно положениям главы 5 Раздела IV Общих Банковских Условий;

4.10. Вывесить Тарифы Банка в помещении территориальных подразделений Банка.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

5.2. Банк и Клиент обязуются соблюдать конфиденциальность информации о Счете и осуществляемых по Счету операциях, за исключением случаев, предусмотренных законом, и случаев, в которых Клиент дал свое прямое согласие на раскрытие информации.

5.4. Клиент проинформирован и согласен с тем, что Банк, на протяжении всего срока его отношений с Клиентом, вправе обрабатывать персональные данные, а также собирать и хранить в базе данных Банка информацию об операциях Клиента, использовать, обрабатывать в электронном виде и, в зависимости от обстоятельств, сообщать её обществу, входящим в состав OTP Group (включая брокеров, страховщиков, а также субподрядчиков Банка), в целях обслуживания текущих, депозитных счетов и выпущенных Банком карт, а также для предложения/оказания других банковских продуктов и услуг в соответствии с положениями Общих Банковских Условий.

Глава V. ЗНАНИЕ КЛИЕНТУРЫ, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ и АКТЫ КОРРУПЦИИ

1. При установлении отношений между Клиентом и Банком, а также в процессе открытия и управления счетами или проведения Клиентом некоторых операций, Банк может запросить у Клиента дополнительные документы или информацию, в том числе для:

- a) verificarea identității Clientului, a Persoanelor Împuternicite, fondatorilor /asociaților/ acționarilor/membrilor Clientului, precum și a beneficiarilor efectivi,
- b) justificarea operațiunii inițiate și/sau identificarea beneficiarilor reali ai sumelor ce urmează a fi plătite/ încasate, respectiv condiții contractuale, scopul și natura tranzacției, originea mărfurilor, destinația finală a mărfurilor/produselor ce fac obiectul tranzacției (cum ar fi contract, factura, factura proforma, documente de transport, denumire transportator, denumire vapor, proprietar vapor, pavilion, IMO etc.).
- 2.** Banca este în drept să refuze intrarea în relații de afaceri cu Clientul sau executarea operațiunii, inclusiv să restituie sumele recepționate către ordonator, dacă Clientul nu a prezentat informațiile solicitate de Bancă conform pct. 1 al prezentului capitol.
- 3.** Banca își rezervă dreptul de a refuza unilateral efectuarea operațiunilor în / din conturile Clientului sau de a înceta imediat relațiile cu Clientul, necondiționat fără un preaviz prealabil, dar cu notificarea acestuia, în oricare din următoarele cazuri:
- a) Clientul a furnizat informații false;
- b) Clientul nu se conformează condițiilor obligatorii stipulate în documentele de intrare în relații la distanță
- c) Clientul prezintă Băncii instrumente de plată care pot fi suspectate ca având potențial fraudulos, producând riscuri de plată, inclusiv asemenea instrumente care pot afecta finalitatea decontării, acestea intrând sub incidența sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare;
- d) Clientul va folosi produsele/serviciile oferite de Bancă într-un mod care ar duce la o încălcare a oricăror Sancțiuni, inclusiv dacă va obține fonduri de la o Persoană Sancționată pentru a rambursa creditul obținut de la Bancă;
- e) Clientul devine o Persoană Sancționată;
- f) Clientul nu prezintă documentele solicitate de Bancă în cazul depistării unor indici SUA.
- 4.** În situația în care nu există certitudinea asupra faptului că beneficiarul efectiv anunțat de un Client nu
- a) проверки личности Клиента, Уполномоченных лиц, учредителей/участников/акционеров/членов Клиента, а также его фактических бенефициаров;
- b) обоснования иницируемой операции и/или установления личности реальных бенефициаров сумм, которые должны быть выплачены /взысканы, соответственно договорных условий, цели и характера сделки, происхождения товара, конечного назначения товара/продукции, выступающих предметом сделки (как например, договор, счет, счет-проформа, транспортные документы, наименование перевозчика, название судна, владелец судна, флаг под которым ходит, ММО и др.);
- 2.** Банк вправе отказаться от вступления в деловые отношения с Клиентом или от проведения операций, в том числе вернуть полученные суммы распорядителю, если Клиент не представит запрошенную Банком информацию в соответствии с п.1 настоящей главы;
- 3.** Банк оставляет за собой право отказать односторонно в проведении операций на счет/со счета Клиента или немедленно прекратить безоговорочно отношения с Клиентом без предварительного извещения, но уведомив его об этом, в любых следующих ситуациях:
- a) Клиент предоставил ложную информацию;
- b) Клиент не соблюдает обязательные условия, указанные в документах для становления отношений с Банком удаленно. Клиент представил Банку платежные инструменты, вызывающие подозрения, как содержащие незаконные действия, вызывающие платежные риски, включая такие инструменты, которые способны отрицательно сказаться на конечной цели расчета и подпадающие под действие наказаний, предусмотренных действующим законодательством;
- c) Клиент использует предоставляемые Банком продукты/услуги способом, ведущим к нарушению любых Санкций, в том числе, если получит средства от Санкционированного Лица, чтобы погасить кредит, полученный в Банке;
- d) Клиент сам становится Санкционированным лицом;
- e) Клиент не представляет документы, запрошенные Банком в случае обнаружения признаков США
- 4.** При наличии подозрений в том, что фактический бенефициар, заявленный Клиентом, не является

este și beneficiarul efectiv real al Contului și al operațiunii derulate prin acesta, Clientului i se poate solicita să completeze o declarație pe propria răspundere prin care să declare identitatea beneficiarului efectiv.

5. Clientul acceptă în mod expres că, în vederea gestionării solicitărilor sau operațiunilor sale, Banca poate comunica informațiile furnizate de Client către Grup și/sau către una din subsidiarele sale specializate aflate în afara țării, cu condiția asigurării confidențialității datelor Clientului.

6. Banca este scutită de orice responsabilitate în caz dacă o operațiune de transfer efectuată din contul / în contul Clientului deschis la Bancă este suspendată / nu poate fi finalizată din cauza măsurilor luate de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii sau Republica Moldova.

7. Cu referire la punctele 1-6 ale prezentului capitol, precum și la prevederile altor acte încheiate cu Banca (cum ar fi *Formularul de Intrare în Relații cu Banca*), se definesc următoarele noțiuni:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) - lege americană, care are ca scop combaterea evaziunii fiscale în cadrul sistemului financiar global și asigurarea schimbului automatizat de informații între state, într-un cadru standardizat, pe baza acordurilor bilaterale, având ca obiectiv primordial de a solicita ca instituțiile financiare străine să raporteze autorităților de taxare (impozitare) din SUA veniturile beneficiarilor direcți sau indirecti, care sunt plătitori de impozite în conformitate cu legislația din SUA. La 26 noiembrie 2014 Guvernul Republicii Moldova a semnat Acordul de cooperare cu SUA privind facilitarea implementării prevederilor FATCA, care prevede că instituțiile financiare raportează direct Serviciului Fiscal al SUA informații aferente conturilor deținute de către persoane fizice și juridice care au indici SUA.

Indice SUA - conform FATCA, prin Indice SUA se are în vedere prezența cel puțin a unuia din următoarele elemente: cetățenia S.U.A. sau rezidența permanentă SUA (Green Card), locul de naștere este SUA, deținerea în SUA a unui număr de telefon sau adrese, existența unui împuternicit domiciliat în SUA, efectuarea transferurilor de fonduri din SUA ș.a.

Sancțiuni – orice sancțiuni economice sau financiare, embargouri comerciale sau măsuri similare adoptate, administrate sau aplicate de oricare dintre autoritățile (sau de orice agenție) din:

реальным фактическим бенефициаром Счета и проводимых через него операций, от Клиента могут потребовать заполнить декларацию под личную ответственность для заявления личности фактического пользователя;

5. Клиент соглашается, что в целях управления его запросами или операциями, Банк может передать Группу и/или одной из своих специализированных подконтрольных компаний, находящихся за пределами страны, предоставляемую Клиентом информацию, при условии соблюдения конфиденциальности данных Клиента;

6. Банк освобождается от какой-либо ответственности в случае, если трансфертная операция, проводимая со счета / на счет Клиента, открытого в Банке, приостановлена /не может быть завершена в связи с мерами, принятыми компетентными органами Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки или Республики Молдова.

7. Со ссылкой на пункты 1-6 настоящей главы, а также в других заключенных с Банком документах (таких как Бланк установления отношений с Банком), определяются следующие понятия:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) – американский закон, направленный на борьбу с уклонением от уплаты налогов в глобальной финансовой системе и на обеспечение автоматизированного обмена информацией между государствами, в стандартных условиях, на основе двусторонних соглашений, чья первоочередная цель состоит в требовании к иностранным финансовым учреждениям докладывать налоговым органам США о доходах прямых или косвенных клиентов – налогоплательщиков согласно законодательству США. 26 ноября 2014 г. Правительство Республики Молдова подписало Соглашение о сотрудничестве с США для содействия внедрению положений FATCA, которое предусматривает, что финансовые учреждения непосредственно докладывают Налоговой службе США информацию, связанную со счетами физических и юридических лиц с признаками США.

Признак США - согласно FATCA, под признаком США подразумевается наличие как минимум одного из следующих элементов: гражданство США или постоянное пребывание в США (Green Card), место рождения – США, владение номером телефона или адресами в США, наличие уполномоченного, проживающего в США, осуществление переводов средств из США и др.

Санкции – любые экономические или финансовые санкции, торговые эмбарго или аналогичные меры, принятые, управляемые или применяемые любыми органами (или любым агентством):

- a) Uniunea Europeană
- b) Franța
- c) Statele Unite ale Americii sau
- d) Republica Moldova care se ocupă de aplicarea sancțiunilor.

Embargo – interdicție guvernamentală privind anumite sau toate schimburile comerciale cu țările străine sau oricare alt gen de restricții comerciale externe

Persoană Sancționată – oricare din persoane fizice și juridice identificate, entități sau organizații ale căror nume/denumire sunt incluse în listele publicate pentru Sancțiuni emise de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii (inclusiv listele emise de Oficiul de Control al Activităților Străine (OFAC) și Organul de Verificare a Crimelor Financiare (FINCEN) și Departamentul de Stat (OFAC-PLC)) și, dacă este cazul, de către autoritatea competentă din Republica Moldova.

8. Banca este în drept, în cazul în care există motive întemeiate să creadă că clientul sau oricare din persoanele aflate sub controlul său a comis un act de corupție, să solicite rezoluționarea anticipată a relațiilor contractuale în mod unilateral.

9. Cu referire la pct. 8 al prezentului capitol, actul de corupție constă în:

- toate sau oricare din acțiunile sau inacțiunile de corupție sancționabile în conformitate cu legislația în vigoare, comise de către Client
- folosirea, solicitarea, primirea sau acceptarea, direct sau indirect, pentru sine sau pentru o altă persoană, a unor foloase materiale sau a unui avantaj necuvenit;
- promisiunea, oferirea sau acordarea ilegală a unor foloase materiale sau a unui avantaj necuvenit subiecților actelor de corupție;
- promisiunea, oferirea sau acordarea ilegală a unor asemenea foloase sau avantaje necuvenite funcționarilor publici, persoanelor cu funcții de demnitate publică, persoanelor care gestionează o organizație comercială, obștească sau o altă organizație nestatală și altor persoane prevăzute de legislație;
- oricare dintre aceste acțiuni în cazul în care sunt întreprinse în favoarea sau defavoarea Băncii.

10. Pe perioada relațiilor contractuale, Clientul prezintă și garantează Băncii, indiferent de motiv, că:

- este familiarizat cu legislația în vigoare aplicabilă actele de corupție, inclusiv orice modificări aduse acesteia;
- el și/sau oricare din persoanele aflate sub controlul

- a) Европейского Союза
- b) Франции
- c) Соединенных Штатов Америки или
- d) Республики Молдова, которая применяет санкции.

Эмбарго - правительственный запрет на определенный или весь товарооборот с иностранными государствами или любого рода внешние торговые ограничения.

Санкционированное лицо – любое из установленных физических или юридических лиц, чьи имена/наименования внесены в опубликованные для Санкций списки, изданные компетентными органами Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки (включая списки, изданные Управлением по контролю за иностранными активами (OFAC) и Органом по расследованию финансовых преступлений (FINCEN) и Государственным департаментом (OFAC-PLC)), и, при необходимости, компетентным органом Республики Молдова.

8. Банк в праве, в случае существования обоснованных причин думать, что клиент или любое из лиц находящиеся под своим контролем произвел акт коррупции, требовать преждевременного расторжения своих договорных обязательств в одностороннем порядке.

9. Со ссылкой на пункт 8 настоящей главы, акт коррупции состоит в следующем:

- все или любые действия, или отсутствие действий коррупции, которые санкционируются согласно действующего законодательства, которые были совершены Клиентом.
- Использование, требование, получение или принятие, прямо или косвенно, для себя или для другого лица некоторых материальных благ или ненадлежащего преимущества.
- Обещание, предложение или нелегальное предоставление некоторых материальных благ или ненадлежащего преимущества субъектам акта коррупции.
- Обещание, предложение или нелегальное предоставление некоторых подобных материальных благ или ненадлежащего преимущества государственным служащим, лицам в должностях общественного достоинства, лицам которые управляют коммерческими организациями, неправительственными организациями, или другими негосударственными организациями и другим лицам предусмотренных в законодательстве.
- Любое из этих действий в случае если они предприняты в пользу или против Банка.

10. В период договорных отношений, Клиент предоставляет и гарантирует Банку, независимо от причины, что:

- ознакомлен с действующим законодательством применимым к актам коррупции, в том числе потерпевшим любые изменения.

- său (inclusiv beneficiari, subcontractați și/sau subordonați) nu a comis și nici nu va comite acte de corupție în mod direct sau indirect;
- activează în cadrul legal, ține evidența activității sale, inclusiv evidența financiară, într-o formă adecvată pentru o afacere de dimensiunea sa și a resurselor sale.

Capitolul VI. DISPOZIȚII FINALE

1. ÎNCETAREA CONDIȚIILOR GENERALE BANCARE

1.1. Prezentele Condiții Generale Bancare sunt încheiate pe o perioadă nedeterminată.

1.2. Condițiile Generale Bancare și, respectiv, relațiile de afaceri între părți pot înceta prin una din următoarele modalități:

- a) acordul părților;
- b) rezoluțiunea unilaterală de către oricare dintre părți prin expedierea către cealaltă parte a unui preaviz cu 15 zile în prealabil, fără necesitatea argumentării deciziei de rezoluțiune;
- c) în cazurile specificate expres în prezentele Condiții Generale Bancare sau în alte formulare, contracte încheiate între Client și Bancă.

1.3. Încetarea Condițiilor Generale Bancare are ca efect închiderea Contului și a tuturor produselor și serviciilor atașate acestuia (după îndeplinirea condițiilor de închidere aferente contractelor produselor și serviciilor respective).

1.4. Pana la data închiderii efective a Contului, Clientul trebuie să reglementeze situația sumelor aflate în respectivul Cont, și anume va dispune transferarea sumelor într-un alt cont la o altă bancă. În caz contrar, Clientul declară că a luat cunoștință și este de acord ca Banca să-i închidă automat Contul respectiv, iar sumele existente în Cont la data închiderii vor fi păstrate la dispoziția Clientului într-un cont al Băncii, fără ca acestea să fie bonificate cu vreo dobândă din momentul închiderii Contului.

1.5. Dreptul Clientului de a solicita Băncii restituirea sumelor existente în Conturile curente la momentul închiderii acestora din inițiativa Băncii în condițiile menționate la pct. 1.4. al prezentei secțiuni se va prescrie în condițiile prevăzute de Codul Civil în termen de 3 ani, calculat de la momentul notificării de către Bancă a încetării relațiilor de afaceri cu Clientul.

2. COMUNICAREA CLIENT - BANCĂ

2.1. Corespondența adresată Băncii de către Client

- Он, или любое лицо находящиеся под своим контролем (в том числе бенефициары, субподрядчики, и / или подчиненные) не совершали или не будут совершать акты коррупции прямо или косвенно.
- выполняет легальную деятельность, ведет учет своей деятельности, в том числе финансовый учет, в адекватной форме для деятельности своего размера и своих ресурсов.

Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ОБЩИХ УСЛОВИЙ

1.1. Настоящие Общие Банковские Условия заключаются на неопределенный срок.

1.2. Общие Банковские Условия и, соответственно, деловые отношения между сторонами прекращаются в следующих случаях:

- a) по взаимному согласию сторон;
- b) их одностороннего расторжения любой из сторон путем отправки уведомления другой стороне, по меньшей мере, за 15 дней до предполагаемой даты расторжения, без необходимости обоснования решения о расторжении;
- c) в случаях, особо оговоренных настоящими Общими Банковскими Условиями или в других формулярах и договорах, заключенными между Клиентом и Банком.

1.3. Прекращение действия Общих Банковских Условиях влечет за собой закрытие Счета и всех продуктов и услуг, связанных с ним (после выполнения условий закрытия соответствующих, прикрепленных договоров, продуктов и услуг);

1.4. К моменту фактического закрытия Счета, Клиент должен урегулировать ситуацию с суммами, находящимися на соответствующем Счете, а именно, распорядится о переводе данных сумм на другой счет или в другой банк. В противном случае, Клиент заявляет, что ознакомился и соглашается с тем, чтобы Банк автоматически закрыл соответствующий Счет, а имеющиеся на Счете на момент закрытия суммы, будут храниться в распоряжении Клиента на одном из счетов Банка, без начисления процентов с момента закрытия Счета;

1.5. Право Клиента требовать от Банка возврата сумм, находящихся на текущих счетах на момент их закрытия по инициативе Банка, на условиях, указанных в п.1.4 настоящей главы, устанавливается на условиях, предусмотренных Гражданским Кодексом в течение 3-х лет, исчисленных с момента уведомления Банком о прекращении деловых отношений с Клиентом.

2. КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ КЛИЕНТОМ И БАНКОМ

2.1. Корреспонденция, адресованная Банку

se va realiza prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, sau prin alte mijloace convenite cu Banca prin contractele / formularele aferente produselor și serviciilor oferite de Bancă.

2.2. Scrisoarea recomandată va fi transmisă de către Client la unitatea unde are deschis Contul.

2.3. Documentele redactate în limbi străine vor fi prezentate Băncii împreună cu traducerea legalizată în limba română și, dacă e cerut de lege, apostilate.

2.4. Transmiterea corespondenței către Client de către Bancă va fi considerată efectuată, dacă aceasta din urmă posedă o copie a comunicării semnată de Client sau dacă respectiva corespondență este evidențiată într-un document de expediere semnat de oficiul poștal sau de către societăți cu activitate de curierat sau mandat poștal.

2.5. Banca nu își asumă nici o responsabilitate în ceea ce privește consecințele întârzierilor și/sau pierderilor de documente sau corespondență, inclusiv a extraselor de Cont, și nici în ceea ce privește deteriorarea sau alte erori ce se pot produce în timpul transportului/ transmisiei.

2.6. Clientul se va asigura întotdeauna ca notificările sale transmise Bancii vor ajunge la destinație în termenul prevăzut pentru a fi luate în considerare.

2.7. Corespondența transmisă Clientului de către Bancă este considerată ca fiind corect adresată, dacă aceasta a fost expediată la ultima adresă comunicată Băncii de către Client.

3. GARANTAREA FONDURILOR DEȚINUTE

Fondurile deținute de Client în conturi deschise la Bancă sunt garantate în limita plafonului de garantare comunicat de către Fondul de Garantare

4. LEGEA APLICABILĂ. LITIGII

4.1. Relațiile dintre Banca și Client sunt guvernate de legislația în vigoare a Republicii Moldova. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa divergențele apărute pe cale amiabilă.

4.2. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa divergențele apărute pe cale amiabilă, inclusiv prin apelarea la serviciile de mediere oferite de un mediator independent, conform condițiilor specificate pe site-ul Băncii.

4.3. În cazul în care părțile nu vor ajunge la un consens, Părțile se vor adresa în instanța judecătorească competentă, în conformitate cu procedura stabilită de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

Clientom, va fi realizată prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, sau prin alte mijloace convenite cu Banca prin contractele / formularele aferente produselor și serviciilor oferite de Bancă.

2.2. Заказные письма должны доставляться Клиентом в подразделение, в котором у него открыт Счет.

2.3. Документы, составленные на иностранных языках, надлежит представлять в Банк вместе с легализованным переводом на румынский язык и, с апостильбом, если это требуется законом.

2.4. Передача корреспонденции Клиенту Банком будет считаться выполненной, если у Банка останется подписанная Клиентом копия сообщения, либо если доставка корреспонденции подтверждается документом, подписанным почтовым отделением или курьерской службой.

2.5. Банк не принимает на себя никакой ответственности за последствия задержек или утраты документов или корреспонденции, включая выписки со Счета, а также за повреждения или иные ошибки, которые могут иметь место в ходе перевозки / передачи документов.

2.6. Клиент всякий раз должен убеждаться, что его уведомления, переданные Банку, дошли до назначения в установленный срок.

2.7. Корреспонденция, направляемая Клиенту Банком, будет считаться направленной должным образом в случае ее отправки по последнему адресу, сообщенному Банку Клиентом.

3. ГАРАНТИЯ ХРАНЯЩИХСЯ СРЕДСТВ

Средства, хранящиеся у Клиента на счетах, открытых в Банке, гарантируются в пределах лимита гарантии, указанного в Гарантийном фонде.

4. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО. РЕШЕНИЕ СПОРОВ.

4.1. Отношения между Банком и Клиентом регламентируются действующим законодательством Республики Молдова. Стороны приложат все усилия для разрешения всех возникающих споров мирным путем.

4.2. Стороны приложат все усилия для урегулирования возникших разногласий мирным путем, в том числе прибегнув к медиаторским услугам, оказываемым независимым медиатором, в соответствии с условиями, указанными на сайте Банка.

4.3. В случае, если стороны окажутся не в состоянии прийти к взаимоприемлемому решению, спор подлежит передаче в компетентную судебную инстанцию в соответствии с процедурой, предусмотренной действующим

4.4. În cazul existenței unor divergențe de interpretare a Condițiilor Generale Bancare, versiunea româna a Condițiilor Generale Bancare va prevala față de versiunea în limba rusă.

законодательством Республики Молдова.

4.4. В случае наличия расхождений в переводе Общих Банковских Условий, версия Общих Банковских Условий на румынском языке является приоритетной по отношению к версии на русском языках.